



**Europäisches
Patentamt**

**European
Patent Office**

**Office européen
des brevets**

Amtsblatt

Official Journal

Journal officiel

25. November 1987
Jahrgang 10/Heft 11
Seiten 473-522

25 November 1987
Year 10/Number 11
Pages 473-522

25 novembre 1987
10^e année/numéro 11
Pages 473-522

VERWALTUNGSRAT

ADMINISTRATIVE COUNCIL

**CONSEIL
D'ADMINISTRATION**

**Bericht über die
27. (außerordentliche)
Tagung des Verwaltungsrats
der Europäischen
Patentorganisation
(8. Oktober 1987)**

**Report on the
27th (extraordinary) meeting
of the Administrative Council
of the European Patent
Organisation (8 October 1987)**

**Compte rendu de la
27^e session (session
extraordinaire) du Conseil
d'administration de
l'Organisation européenne
des brevets (8 octobre 1987)**

Anlässlich des zehnjährigen Bestehens der Europäischen Patentorganisation hat ihr Verwaltungsrat mit dem Haushalts- und Finanzausschuß am 8. Oktober 1987 eine gemeinsame Tagung abgehalten.

Auf dieser Tagung wurde der amtierende Ratspräsident, Herr Professor Dr. Otto Leberl (AT), verabschiedet und der Vertreter der Bundesrepublik Deutschland, Herr Dr. h. c. Albrecht Krieger, zum neuen Präsidenten des Rats gewählt.

Anlässlich des Jubiläums beschloß der Rat die Errichtung eines Forschungsfonds der Europäischen Patentorganisation, der für einen ersten Zeitraum von fünf Jahren mit 1 Million DEM ausgestattet wird. Zweck des Forschungsfonds ist die Förderung von Untersuchungen und Forschungsarbeiten über den Erfindungs- und Innovationsschutz, insbesondere den Patentschutz, in Europa. Weitere Entscheidungen des Rats betrafen Personalangelegenheiten.

Im internationalen Bereich unterrichtete der Präsident des Amtes den Rat über den Stand der trilateralen Zusammenarbeit zwischen dem Europäischen Patentamt, dem japanischen Patentamt und dem Patent- und Markenamt der Vereinigten Staaten. Die Leiter dieser beiden Ämter, Generaldirektor Kunio Ogawa und Commissioner Donald Quigg, nahmen an der Ratstagung als Gäste teil.

On the occasion of the 10th anniversary of the European Patent Organisation its Administrative Council and Budget and Finance Committee held a joint meeting on 8 October 1987 in Munich.

At this meeting the Council bade farewell to its outgoing Chairman, Professor Dr. Otto Leberl (AT), and appointed as his successor in office the representative of the Federal Republic of Germany, Dr. h. c. Albrecht Krieger.

The Council marked the anniversary by deciding to establish a Research Fund of the European Patent Organisation with a sum of DEM 1 million for an initial five-year period. The objective of the Fund is to promote study and research on the protection of inventions and innovations, in particular by means of patents in Europe.

Other decisions taken by the Council related to personnel matters. In the sphere of international affairs the President reported to the Council on trilateral co-operation between the European Patent Office, the Japanese Patent Office (JPO) and the United States Patent and Trademark Office (USPTO), the heads of which, Mr Kunio Ogawa, Director General of the JPO, and Mr Donald Quigg, USPTO Commissioner, were present as guests.

A l'occasion du dixième anniversaire de l'Organisation européenne des brevets, le Conseil d'administration et la Commission du budget et des finances de l'Organisation ont tenu une session conjointe le 8 octobre 1987.

Les événements marquants de cette session ont été le départ de M. le Professeur Dr. Otto Leberl (AT), Président en exercice du Conseil, et la désignation de son successeur, M. Dr. h. c. Albrecht Krieger, représentant de la République fédérale d'Allemagne.

A l'occasion de cet anniversaire, le Conseil a également décidé d'instituer un fonds de recherche de l'Organisation européenne des brevets. Il est prévu à cet effet, pour une période initiale de cinq ans, une enveloppe financière d'un million de DEM. Ce fonds a pour objectif de promouvoir en Europe l'étude et la recherche dans le domaine de la protection des inventions et des innovations, notamment dans celui de la protection par brevet. Les autres décisions prises par le Conseil ont porté sur des questions relatives au personnel.

S'agissant des affaires internationales, le Président de l'Office a informé le Conseil de l'avancement de la coopération tripartite avec les offices des brevets du Japon et des Etats-Unis. Les présidents respectifs de ces deux offices, M. Kunio Ogawa, Directeur général, et M. Donald Quigg, Commissioner, ont été invités à participer à cette session du Conseil.

**Hohe Auszeichnung für
Professor Dr. Otto Leberl**

Der Bundespräsident der Bundesrepublik Deutschland hat den scheidenden Präsidenten des Verwaltungsrats der Europäischen Patentorganisation, Herrn Professor Dr. Otto Leberl, wegen seiner besonderen Verdienste um die europäische Einigung auf dem Gebiet des Patentrechts mit dem Großen Verdienstkreuz mit Stern des Verdienstordens der Bundesrepublik Deutschland ausgezeichnet. Der Bundespräsident hat mit dieser hohen Auszeichnung zugleich die Europäische Patentorganisation gewürdigt.

Diese hohe Auszeichnung wurde Herrn Professor Dr. Leberl am 7. Oktober 1987, dem 10. Jahrestag der Errichtung der Europäischen Patentorganisation durch den Bundesminister der Justiz, Herrn Hans A. Engelhard, überreicht.

**High Honour for Professor
Otto Leberl**

The President of the Federal Republic of Germany has honoured the retiring Chairman of the Administrative Council of the European Patent Organisation, Professor Dr. Otto Leberl, by awarding him the Grand Cross with Star of the Order of Merit of the Federal Republic in recognition of distinguished services in promoting the unification of European patent law. This high honour also pays tribute to the European Patent Organisation.

The award was presented to Professor Dr. Leberl by the Federal Minister of Justice, Mr Hans A. Engelhard, on 7 October 1987, the 10th anniversary of the setting-up of the European Patent Organisation.

**Haute distinction pour le
Professeur Dr. Otto Leberl**

Le Président de la République fédérale d'Allemagne a décerné au Président sortant du Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets, le Professeur Dr. Otto Leberl, la grand-croix avec étoile de l'Ordre national du mérite, pour l'œuvre qu'il a accomplie au service de l'union européenne dans le domaine du droit des brevets. Par cette haute distinction, le Président de la République fédérale a entendu honorer également l'Organisation européenne des brevets.

Cette haute distinction a été remise au Professeur Dr. Leberl par M. Hans A. Engelhard, Ministre fédéral de la Justice de la République fédérale d'Allemagne, le 7 octobre 1987, jour du dixième anniversaire de la création de l'Organisation européenne des brevets.

ENTSCHEIDUNGEN DER BESCHWERDEKAMMERN

**Entscheidung der
Juristischen
Beschwerdekammer vom
14. November 1986
J 25/86
(Übersetzung)**

Zusammensetzung der Kammer:

Vorsitzender: P. Ford
Mitglieder: E. Persson
O. Bossung

Anmelder: Warheit, William A.

**Stichwort: Identität des
Anmelders/WARHEIT**

Artikel: 80 c), 90 (2), 91 (1) d), (2) EPÜ

Regel: 39, 41 EPÜ

**Kennwort: "Anmeldetag" -
"Identität des Anmelders"
"mangelhafte Angaben zum Namen
des Anmelders"**

Leitsatz

Die Forderung in Artikel 80 c) EPÜ nach "Angaben, die es erlauben, die Identität des Anmelders festzustellen", gilt als erfüllt, wenn die Identität des Anmelders unter Zuhilfenahme sämtlicher Angaben in den von ihm oder seinem gesetzlichen Vertreter eingereichten Unterlagen zweifelsfrei festgestellt werden kann.

Sachverhalt und Anträge

I. Die europäische Patentanmeldung Nr. 85 306 779.1 wurde am 24. September 1985 unter Inanspruchnahme der Priorität der US-Voranmeldung Nr. 06/687 594 vom 26. September 1984 eingereicht. Im Erteilungsantrag war als Name des Anmelders *Walter A. Warheit* angegeben; weitere Angaben wie z. B. seine Heimatanschrift, seine Staatsangehörigkeit und sein Wohnsitzland fehlten. Unter der Rubrik Zustellanschrift war auf dem Formblatt jedoch die Geschäftsanschrift seines gesetzlichen Vertreters in London angegeben. Zusammen mit der Anmeldung wurde auch eine von einem *William A. Warheit* unterzeichnete Vollmacht eingereicht. Dieser Name stand auch in Maschinenschrift auf dem Vollmachtformular.

II. Am 22. Oktober 1985 teilte die Eingangsstelle dem Vertreter des Anmelders gemäß Regel 39 EPÜ mit, daß die Anmeldung den Erfordernissen des Artikels 80 EPÜ für die Zuerkennung eines Anmeldetages nicht genüge, da sie keine Angaben enthalte, die es erlaubten, die Identität des Anmelders festzustellen. Sie verlangte die Behebung dieses Mangels innerhalb eines Monats. Ferner wies sie darauf hin, daß die Angaben über den Anmelder im Erteilungsantrag von denen in der Vollmacht abwichen.

DECISIONS OF THE BOARDS OF APPEAL

**Decision of the Legal Board
of Appeal dated
14 November 1986
J 25/86
(Official Text)**

Composition of the Board:

Chairman: P. Ford
Members: E. Persson
O. Bossung

Applicant: Warheit, William A.

**Headword: Identity of
applicant/WARHEIT**

Article: 80(c), 90(2), 91(1)(d), (2) EPC

Rule: 39, 41 EPC

**Keyword: "Date of filing" - "Identity
of applicant" - "Deficiencies as to the
name of the applicant"**

Headnote

The requirement of Article 80(c) EPC for "information identifying the applicant" is to be considered to be met whenever it is possible to establish beyond reasonable doubt the identity of the applicant on the basis of all data contained in the documents filed by the applicant or his legal representative.

Summary of Facts and Submissions

I. European patent application No. 85 306 779.1 was filed on 24 September 1985 claiming priority of US application 06/687 594, filed on 26 September 1984. The request for grant form gave the applicant's name as *Walter A. Warheit* but gave no other information about him, such as his home address, nationality or country of residence. However, in the address for correspondence section of the said form the business address of his legal representative in London was given. With the application was also filed an authorisation form which was signed by a *William A. Warheit*. This name was also typed on the authorisation form.

II. By communication of 22 October 1985 the Receiving Section informed the applicant's representative pursuant to Rule 39 EPC that the application failed to meet the requirements laid down in Article 80 EPC for according a date of filing, as it did not contain information identifying the applicant. It was requested that this deficiency should be remedied within one month. Furthermore, it was pointed out that the information about the applicant in the request for grant form differed from that in the authorisation form.

DECISIONS DES CHAMBRES DE RECOURS

**Décision de la Chambre de
recours juridique, en date du
14 novembre 1986
J 25/86
(Traduction)**

Composition de la Chambre:

Président: P. Ford
Membres: E. Persson
O. Bossung

Demandeur: Warheit, William A.

**Référence: Identité du
demandeur/WARHEIT**

**Article: 80(c), 90(2) et 91(1) d), (2)
CBE**

Règle: 39 et 41 CBE

**Mot clé: "Date de dépôt" - "Identité
du demandeur" - "Irrégularités portant
sur le nom du demandeur"**

Sommaire

L'exigence visée à l'article 80(c) CBE relative aux "indications qui permettent d'identifier le demandeur" doit être considérée comme satisfaite lorsque l'identité de celui-ci peut être établie avec quasi-certitude, au vu de l'ensemble des indications figurant dans les documents déposés par le demandeur ou par son représentant légal.

Exposé des faits et conclusions

I. La demande de brevet européen n° 85 306 779.1 a été déposée le 24 septembre 1985. Elle revendiquait la priorité d'une demande de brevet déposée le 26 septembre 1984 aux Etats-Unis sous le n°06/687 594. La requête en délivrance indiquait comme nom du demandeur: *Walter A. Warheit*, mais ne donnait aucune autre précision à son sujet, telle que son adresse, sa nationalité ou le pays où il réside. Toutefois, l'adresse professionnelle à Londres de son mandataire dûment constitué était mentionnée dans la partie dudit formulaire réservée à l'adresse pour la correspondance. La demande était accompagnée d'un pouvoir portant le nom dactylographié et la signature d'un certain *William A. Warheit*.

II. Par notification en date du 22 octobre 1985 émise conformément à la règle 39 du règlement d'exécution CBE, la Section de dépôt a fait savoir au mandataire du demandeur que la demande ne remplissait pas les conditions prescrites à l'article 80 CBE pour l'attribution d'une date de dépôt, dans la mesure où elle ne contenait pas de renseignements permettant d'identifier le demandeur. L'intéressé était prié de remédier à ces irrégularités dans un délai d'un mois. Etait souligné en outre la divergence constatée entre les renseignements relatifs au demandeur figurant dans le formulaire de requête en délivrance et ceux portés sur le pouvoir.

III. Mit Schreiben vom 11. November 1985 teilte der Vertreter des Anmelders auf diese Mitteilung hin dessen Heimatanschrift in den Vereinigten Staaten mit und gab seinen Namen mit *William A. Wahrheit* an. Er erklärte dazu, daß der Vorname im Erteilungsantrag durch das Versehen einer Bürokräft falsch angegeben worden sei.

IV. Mit Schreiben vom 21. November 1985 teilte die Eingangsstelle dem Vertreter des Anmelders nach Regel 39 EPÜ mit, daß der Anmeldung der 13. November 1985, das Eingangsdatum des Schreibens des Vertreters vom 11. November 1985, als Anmeldetag zuerkannt worden sei.

V. In einem weiteren Schreiben vom 29. November 1985 teilte die Eingangsstelle dem Vertreter des Anmelders nach Regel 41 (3) EPÜ mit, daß der Prioritätstag mehr als ein Jahr vor dem Anmeldetag liege; für die Anmeldung könne daher ein Prioritätsrecht nur dann in Anspruch genommen werden, wenn innerhalb eines Monats ein berechtigtes Prioritätsdatum angegeben werde, das innerhalb des dem Anmeldetag vorausgehenden Jahres liege.

VI. Mit Schreiben vom 26. November 1985, das am 28. November 1985 beim Amt einging, erwiderte der Vertreter auf das unter IV genannte Schreiben, er sei nicht damit einverstanden, daß der Anmeldung der 13. November 1985 als Anmeldetag zuerkannt werde. Er beantragte statt dessen die Zuerkennung des ursprünglichen Anmeldetags, des 24. Septembers 1985. ...

VIII. Mit Schreiben vom 20. Dezember 1985 erklärte der Vertreter, die Nummer der prioritätsbegründenden Anmeldung sei falsch angegeben worden, sie müsse richtig 06/654 405 lauten. Am 30. Dezember 1985 reichte der Vertreter die Prioritätsunterlage, eine beglaubigte Kopie der US-Anmeldung Nr. 06/654 405, ein, aus der hervorging, daß Herr *William A. Wahrheit* der Anmelder sei.

IX. Die Eingangsstelle entschied am 7. April 1986 wie folgt:

a) Der Antrag des Anmelders vom 26. November 1985, der Anmeldung den 24. September 1985 als Anmeldetag zuzuerkennen, werde zurückgewiesen.

b) Anmeldetag sei der 13. November 1985.

c) Für die Anmeldung dürfe keine Priorität in Anspruch genommen werden, da der beanspruchte Prioritätstag nicht innerhalb eines Jahres vor dem Anmeldetag liege.

III. By letter of 11 November 1985 the applicant's representative replied to the communication giving the applicant's home address in the US and his name as *William A. Wahrheit*. It was explained that a clerical error had caused the mistake in the Christian name in the request for grant form.

IV. By letter of 21 November 1985 the Receiving Section informed the applicant's representative pursuant to Rule 39 EPC that the date of filing accorded to the application was 13 November 1985 which was the date the representative's letter of 11 November 1985 had been received.

V. By a further letter dated 29 November 1985 the Receiving Section informed the applicant's representative pursuant to Rule 41(3) EPC that the priority date preceded the date of filing by more than one year, and that there would be no right of priority for the application unless, within one month, a corrected priority date falling within the year preceding the date of filing were indicated.

VI. By letter of 26 November 1985 received 28 November 1985, the representative replied to the communication referred to in paragraph IV above, stating that he did not agree to the application being accorded the date of filing of 13 November 1985. It was requested that this date instead be the initial date of filing, i.e. 24 September 1985. ...

VIII. By letter dated 20 December 1985 the representative stated that the serial number of the priority application earlier given was incorrect, the correct number being 06/654 405. On 30 December 1985 the representative filed the priority document, i.e. a certified copy of US application 06/654 405 indicating that Mr. *William A. Wahrheit* was the applicant for the US application.

IX. The Receiving Section issued a decision dated 7 April 1986 according to which:

a) the applicant's request of 26 November 1985 that the application be accorded the date of filing of 24 September 1985 was refused;

b) the date of filing should be 13 November 1985; and,

c) the application should have no right of priority since the priority date claimed did not fall within the year preceding the date of filing.

III. Par lettre en date du 11 novembre 1985, le mandataire du demandeur a répondu à la notification précitée en donnant l'adresse aux Etats-Unis du demandeur, dont le nom exact était, précisait-il, *William A. Wahrheit*. Il attribuait à une erreur de son secrétariat le prénom erroné qui figurait dans la requête en délivrance.

IV. Par lettre en date du 21 novembre 1985, la Section de dépôt a informé le mandataire du demandeur, conformément à la règle 39 du règlement d'exécution CBE, que la date de dépôt attribuée à la demande était le 13 novembre 1985, jour où la lettre du 11 novembre 1985 émanant du mandataire avait été reçue à l'Office.

V. Par une autre lettre datée du 29 novembre 1985, la Section de dépôt a informé le mandataire du demandeur, conformément à la règle 41(3) du règlement d'exécution CBE que, la date de priorité précédant la date de dépôt de plus d'un an, la demande ne bénéficiait pas d'un droit de priorité à moins que ne soit indiquée dans un délai d'un mois une date de priorité corrigée tombant dans l'année précédant la date de dépôt.

VI. Par une lettre datée du 26 novembre 1985 et reçue le 28 novembre 1985 le mandataire, répondant à la communication à laquelle il est fait référence au paragraphe IV, manifestait son désaccord sur la date de dépôt attribuée à la demande, soit le 13 novembre 1985. Il sollicitait que lui soit substituée la date à laquelle la demande avait été effectivement déposée, soit le 24 septembre 1985. ...

VIII. Par lettre en date du 20 décembre 1985, le mandataire a fait savoir que le numéro d'ordre qu'il avait indiqué en ce qui concernait la demande ayant donné naissance au droit de priorité était erroné, le numéro exact étant 06/654 405. Le 30 décembre 1985, le mandataire a déposé le document de priorité, c'est-à-dire une copie certifiée conforme de la demande américaine n° 06/654 405 mentionnant M. *William A. Wahrheit* en tant que demandeur.

IX. Le 7 avril 1986, la Section de dépôt a rendu une décision aux termes de laquelle:

a) la requête du demandeur en date du 26 novembre 1985, tendant à voir attribuer à la demande le 24 septembre 1985 comme date de dépôt était rejetée;

b) la date de dépôt attribuée restait le 13 novembre 1985;

c) la demande ne bénéficiait d'aucun droit de priorité, la date de priorité revendiquée ne se situant pas dans l'année précédant la date de dépôt.

X. Die Eingangsstelle begründete ihre Entscheidung u. a. damit, daß die Identität des Anmelders für das EPA eindeutig und unmißverständlich feststehen müsse; wenn dies nicht der Fall sei, sei es nicht zulässig, seine Identität nachträglich durch Beweismittel klarzustellen, um sich so den Anmeldetag zu sichern. In diesem Fall kämen Artikel 90 (2) und Regel 39 EPÜ zur Anwendung. Es werde diesbezüglich auf die Entscheidung einer Technischen Beschwerdekammer vom 18. Dezember 1985 in der Sache T 25/85 (ABI. EPA 1986, 81) verwiesen, in der es um den Zeitpunkt gehe, zu dem die Identität eines Einsprechenden feststehen müsse. Die Eingangsstelle könne sich aus den angegebenen Gründen nicht dem Argument anschließen, daß die Identität des Anmelders im vorliegenden Fall in den am 24. September 1985 eingereichten Anmeldungsunterlagen eindeutig und hinreichend klargelegt worden sei. Die Eingangsstelle ging auch auf die Frage ein, ob Regel 88 EPÜ herangezogen werden könne, um die zur Identifizierung des Anmelders für die Zwecke des Artikels 80 c) EPÜ erforderlichen Angaben im Wege einer Berichtigung nachzureichen; sie gelangte zu der Schlußfolgerung, daß dies nicht möglich sei. Auch in diesem Zusammenhang wurde auf die obengenannte Entscheidung der Technischen Beschwerdekammer verwiesen.

XI. Mit Schreiben vom 27. Mai 1986 reichte der Beschwerdeführer gegen die Entscheidung der Eingangsstelle Beschwerde ein. ...

X. In the reasons for the decision the Receiving Section stated, *inter alia*, that the identity of the applicant must be clearly and unmistakably established to the EPO and, if it is not, that it is not permissible to establish who the applicant is by producing evidence subsequent to the initial filing of the application in order to safeguard this date of filing. In such a situation Article 90(2) and Rule 39 EPC are to be applied. In this respect, reference was made to a decision of the Technical Board of Appeal 3.3.1 of 18 December 1985, T 25/85 (OJ 3/1986, p. 81) concerning when the identity of an opponent must be established. The Receiving Section, for stated reasons, did not agree with the argument that in the subject application the applicant was clearly and sufficiently identified in the application papers filed on 24 September 1985. The Receiving Section also considered the question whether Rule 88 EPC could be used in order subsequently to provide, in the form of a correction, information needed in order to identify an applicant in the case of Article 80(c) EPC, and it concluded that the answer must be negative. Also in this respect reference was made to the above mentioned decision of the said Technical Board of Appeal.

XI. By letter dated 27 May 1986 the appellant filed an appeal against the decision of the Receiving Section. ...

X. Dans l'exposé des motifs de sa décision, la Section de dépôt a notamment déclaré que l'identité du demandeur doit être clairement et indubitablement établie devant l'OEB et que, dans la négative, il n'est pas permis de fournir des preuves à cet effet après la date initiale de dépôt de la demande, à seule fin de préserver cette date. Il convient en pareil cas d'appliquer l'article 90(2) CBE et la règle 39 du règlement d'exécution. A cet égard, la Section de dépôt s'est référée à une décision de la Chambre de recours technique 3.3.1 du 18 décembre 1985, T 25/85 (JO 3/1986, p. 81) concernant la hauteur de la procédure à laquelle l'identité d'un opposant doit être établie. Pour les motifs indiqués, la Section de dépôt n'a pas retenu l'argument selon lequel le demandeur était en l'espèce clairement et suffisamment identifié dans le dossier de la demande déposée le 24 septembre 1985. La Section de dépôt a également examiné la possibilité d'exciper de la règle 88 CBE pour fournir ultérieurement, sous forme d'un rectificatif, les indications qui permettent d'identifier le demandeur au sens de l'article 80 c) CBE et elle a conclu à la négative. A cet égard également, la Section de dépôt s'est référée à la décision de la Chambre de recours technique mentionnée plus haut.

XI. Par lettre en date du 27 mai 1986 le demandeur a introduit un recours contre la décision de la Section de dépôt. ...

Entscheidungsgründe

1. Die Beschwerde entspricht den Artikeln 106 bis 108 und Regel 64 EPÜ; sie ist somit zulässig.

2. Ob als Anmeldetag der vorliegenden Anmeldung - wie vom Beschwerdeführer beantragt - der 24. September 1985 oder - wie die Eingangsstelle in der angefochtenen Entscheidung behauptet - der 13. November 1985 gilt, hängt in erster Linie von der Auslegung des Artikels 80 c) EPÜ ab. Danach ist der Anmeldetag einer europäischen Patentanmeldung der Tag, an dem die vom Anmelder eingereichten Unterlagen u. a. "Angaben enthalten, die es erlauben, die Identität des Anmelders festzustellen".

3. Bei der Prüfung der für dieses Erfordernis zugrunde zu legenden Kriterien sind die Bestimmungen über den Erteilungsantrag in Regel 26 EPÜ heranzuziehen. So dienen insbesondere die in Regel 26 (2) c) EPÜ aufgeführten Angaben dazu, die Identität des Anmelders klarzustellen. Es liegt jedoch auf der Hand, daß nicht alle diese Angaben erforderlich sind, um die Anforderungen des Artikels 80 c) EPÜ zu erfüllen. Diese Auffassung findet sich auch in den Richtlinien für die Prüfung im EPA, A-II, 4.4, auf die in dem Bescheid der Eingangsstelle vom 22. Oktober 1985 hingewiesen wurde; dort heißt es, daß es

Reasons for the Decision

1. The appeal complies with Articles 106 to 108 and Rule 64 EPC and is, therefore, admissible.

2. The question whether the date of filing of the present application shall, as requested by the appellant, be 24 September 1985 or, as held by the Receiving Section in the contested decision, be 13 November 1985, depends primarily on the interpretation of Article 80(c) EPC. According to this provision, the date of filing of a European patent application shall be the date on which documents filed by the applicant contain, *inter alia*, "information identifying the applicant".

3. When considering the standards to be applied to this requirement, attention has to be drawn to the provisions on request for grant contained in Rule 26 EPC. In particular, the specified data listed in Rule 26(2)(c) EPC are aimed at identifying the applicant in a proper manner. However, it is obvious that not all this data is necessary to meet the requirement of Article 80(c) EPC. This view is also reflected in the Guidelines for Examination in the EPO, A-II, 4.4, referred to in the communication by the Receiving Section of 22 October 1985, where it is stated that the applicant is to be considered sufficiently identified

Motifs de la décision

1. Le recours satisfait aux dispositions des articles 106, 107 et 108 CBE et à celles de la règle 64 du règlement d'exécution: il est donc recevable.

2. La question de savoir s'il convient d'attribuer à la présente demande le 24 septembre 1985 comme date de dépôt, selon le vœu du requérant, ou bien celle du 13 novembre 1985, comme le maintient la Section de dépôt dans la décision querrellée dépend au premier chef de l'interprétation que l'on donne de l'article 80 c) CBE. D'après cette disposition, la date de dépôt d'une demande de brevet européen est celle à laquelle le demandeur a produit des documents qui contiennent, entre autres, "les indications qui permettent d'identifier le demandeur".

3. Si l'on considère les critères qui doivent être appliqués pour que cette condition soit remplie, il convient d'appeler l'attention sur les dispositions concernant la requête en délivrance contenues dans la règle 26 CBE. Les indications exigibles énumérées à la règle 26(2)c) du règlement d'exécution visent notamment à permettre d'identifier correctement le demandeur. Mais il est bien évident que ces indications ne sont pas toutes nécessaires pour satisfaire aux exigences de l'article 80 c) CBE. Ce point de vue se trouve également reflété dans les Directives relatives à l'examen pratiqué à l'Office européen

für die Identifizierung des Anmelders ausreicht, wenn dessen Name und Anschrift so angegeben sind, daß die üblichen Erfordernisse für die Postzustellung erfüllt sind. Es ist vielleicht nicht in allen Fällen erforderlich, die Anschrift zu kennen, um die Identität der betreffenden Person feststellen zu können. Hier muß nach Lage des Einzelfalles entschieden werden.

4. Die Einhaltung der verschiedenen Formalitäten ist zwar für das einwandfreie Funktionieren des europäischen Patentsystems von großer Bedeutung; genauso wichtig ist es jedoch, daß die Anmelder und andere Benutzer dieses Systems gerecht behandelt werden. Dies setzt voraus, daß die formalen Bestimmungen nicht allzu eng ausgelegt werden, insbesondere wenn dies schwerwiegende Rechtsfolgen wie z. B. den Verlust des Prioritätsrechts nach sich ziehen kann.

5. Die Forderung des Artikels 80 c) EPÜ in der englischen Fassung nach "information identifying the applicant" schließt vom Wortlaut her nicht aus, daß der Anmelder auch dann ordnungsgemäß identifiziert werden kann, wenn die Angaben zum Namen und zur Anschrift des Anmelders im Anmeldeformular oder sonstige formale Dinge kleinere Mängel aufweisen. Dies kommt in der deutschen und französischen Fassung dieser Bestimmung des Übereinkommens noch deutlicher zum Ausdruck; dort heißt es "Angaben, die es erlauben, die Identität des Anmelders festzustellen" bzw. "les indications qui permettent d'identifier le demandeur".

6. In diesem Zusammenhang dürfte auch von Interesse sein, daß es nach Regel 20.4 b) PCT in der Fassung vom 1. Januar 1985 (u. a. für die Zuerkennung eines Anmeldetags) genügt, den Namen des Anmelders so anzugeben, daß seine Identität festgestellt werden kann, auch dann, wenn der Name falsch geschrieben, die Angabe der Vornamen nicht vollständig oder die Bezeichnung juristischer Personen abgekürzt oder unvollständig ist.

7. Nach Auffassung der Kammer ist Artikel 80 c) EPÜ so auszulegen, daß die Forderung nach "Angaben, die es erlauben, die Identität des Anmelders festzustellen", als erfüllt zu betrachten ist, wenn die Identität des Anmelders unter Zuhilfenahme sämtlicher Angaben in den von ihm oder seinem gesetzlichen Vertreter eingereichten Unterlagen zweifelsfrei festgestellt werden kann.

where the name and address indicated are sufficient to meet the customary requirements for postal delivery. It may not be necessary in every case to rely upon the address in order to sufficiently identify the person concerned. Each case must be considered on its own facts.

4. While it is to be emphasised that the due observance of formalities of various kinds is of great importance for the proper functioning of the European patent system, it is not of less importance that applicants and other parties making use of this system should be given fair treatment. This implies that a too narrow interpretation of provisions of a formal character should be avoided, in particular if such an interpretation could have serious legal repercussions, e.g. on priority rights.

5. As regards the requirement of Article 80(c) EPC for "information identifying the applicant" it is to be noted that the wording of this provision does not exclude the possibility of the applicant being properly identified even if there are some deficiencies in the data given in the application form concerning the name and the address of the applicant or other formal matters. This appears even more clear from the wording of the Convention on this point in the German and French languages, which reads "Angaben, die es erlauben, die Identität des Anmelders festzustellen" and "les indications qui permettent d'identifier le demandeur", respectively.

6. In this context it is also of some interest to note that according to Rule 20.4 (b) PCT (as in force on 1 January 1985) it is (for the purpose *inter alia* of according a filing date) sufficient to indicate the name of the applicant in a way which allows his identity to be established even if the name is misspelled, the given names are not fully indicated or, in the case of legal entities, the indication of the name is abbreviated or incomplete.

7. This Board takes the view that Article 80(c) EPC is to be interpreted in the sense that the requirement for "information identifying the applicant" is to be considered to be met whenever it is possible to establish beyond reasonable doubt the identity of the applicant on the basis of all data contained in the documents filed by the applicant or his legal representative.

des brevets, A-II, 4.4, auxquelles se réfère la notification de la Section de dépôt en date du 22 octobre 1985, où il est dit que le demandeur doit être considéré comme suffisamment identifié si le nom et l'adresse indiqués sont suffisants pour permettre aux services des postes d'acheminer le courrier à destination. Il peut ne pas être nécessaire dans tous les cas de s'appuyer sur l'adresse d'une personne pour l'identifier suffisamment. Chaque cas doit être examiné séparément.

4. S'il convient de souligner que le respect des diverses formes prescrites revêt une importance primordiale pour le fonctionnement correct du système européen de brevets, il importe au moins autant que les demandeurs et autres utilisateurs de ce système soient traités équitablement. Cela signifie qu'une interprétation trop restrictive des dispositions de forme doit être évitée, en particulier lorsqu'elle est susceptible d'avoir des incidences juridiques graves, par exemple sur les droits de priorité.

5. Pour ce qui a trait aux exigences de l'article 80 c) CBE relatives "aux indications qui permettent d'identifier le demandeur", il convient de noter que le texte de cette disposition n'exclut pas la possibilité pour le demandeur d'être convenablement identifié même s'il y a quelques irrégularités dans les indications figurant sur le formulaire de la demande en ce qui concerne le nom et l'adresse du demandeur ou d'autres questions de forme. Cela ressort encore plus clairement du texte de la Convention sur ce point dans la version allemande, qui se lit "Angaben, die es erlauben, die Identität des Anmelders festzustellen".

6. Dans ce contexte, il n'est pas sans intérêt de noter également qu'aux termes de la règle 20.4 b) PCT (en vigueur depuis le 1^{er} janvier 1985) il suffit (afin notamment d'accorder une date de dépôt) d'indiquer le nom du demandeur de telle manière que son identité puisse être établie même si le nom est mal orthographié, si les prénoms ne sont pas complets ou, dans le cas d'une personne morale, si l'indication du nom est abrégée ou incomplète.

7. La Chambre estime que l'article 80 c) CBE doit être interprété en ce sens que la condition relative aux "indications qui permettent d'identifier le demandeur" doit être considérée comme satisfaite toutes les fois qu'il est possible d'établir avec quasi-certitude l'identité du demandeur, au vu de tous les renseignements contenus dans les documents déposés par ledit demandeur ou par son mandataire.

8. Im vorliegenden Fall war die Anmeldung in der ursprünglich eingereichten Fassung vom gesetzlichen Vertreter des Anmelders in London unterzeichnet, der aufgrund einer vom Anmelder selbst deutlich und leserlich mit William A. Warheit unterzeichneten Vollmacht handelte. Außerdem war angegeben, daß der Anmelder der alleinige Erfinder sei und die Priorität einer US-Voranmeldung in Anspruch nehmen. Unter diesen Umständen und eingedenk der Tatsache, daß die Unterzeichnung der Vollmacht als die Rechtshandlung anzusehen ist, aus der die Anmeldung letztlich hervorging, ist die Kammer der Auffassung, daß bereits bei der Einreichung der Anmeldung am 24. September 1985 zweifelsfrei festgestellt werden konnte, daß die Identität des Anmelders der Unterschrift auf der Vollmacht, also dem Namen William A. Warheit, entsprach und daß der Unterschied zwischen dem Vornamen im Erteilungsantrag und dem in der Vollmacht auf dem Versehen einer Bürokratie beruhte.

9. Der Anmeldung hätte daher als Anmeldetag der 24. September 1985 zuerkannt werden müssen; die Mitteilung der Eingangsstelle nach Regel 39 EPU war nicht gerechtfertigt. Die Mängel in der Anmeldung hinsichtlich des Vornamens und der Heimatanschrift des Anmelders hätten vielmehr entsprechend Artikel 91 (1) d) und (2) und Regel 41 (1) EPÜ behandelt werden müssen. Die vom Vertreter des Anmelders in dessen Schreiben vom 11. November 1985 vorgenommenen Berichtigungen sollten unter diesen Umständen als Mängelberichtigung nach den oben genannten Vorschriften des Übereinkommens akzeptiert werden. ...

13. Zu den in der angefochtenen Entscheidung enthaltenen Hinweisen auf die Entscheidung einer Technischen Beschwerdekammer vom 18. Dezember 1985 (T 25/85, ABI. EPA 1986, 81) möchte die Kammer abschließend feststellen, daß ihre Entscheidung im vorliegenden Fall nicht mit der der Technischen Beschwerdekammer kollidiert, weil die beiden Fälle insbesondere insofern rechtlich verschieden gelagert sind, als die betreffende Partei in der älteren Sache zu allen maßgebenden Zeitpunkten anonym blieb.

Entscheidungsformel

Aus diesen Gründen wird entschieden:

1. Die Entscheidung der Eingangsstelle vom 7. April 1986 wird aufgehoben.
2. Der Anmeldung ist als Anmeldetag der 24. September 1985 zuzuerkennen.
3. Der Beschwerdeführer genießt das Prioritätsrecht aus der am 26. September 1984 eingereichten US-Anmeldung Nr. 06/654 405. ...

8. In the present case, the application as initially filed was signed by the applicant's legal representative in London acting on behalf of the applicant by virtue of an authorisation signed by the applicant himself clearly and legibly in the name of William A. Warheit. Furthermore, it was stated that the applicant was the sole inventor and that he claimed priority from an earlier US application. In these circumstances, and having in mind that the signing of the authorisation is to be considered to be the legal act from which the application ultimately originated, the Board is of the opinion that it could be established beyond reasonable doubt already when the application was filed on 24 September 1985 that the identity of the applicant corresponded to the signature of the authorisation, i.e. to William A. Warheit and that the difference between the Christian names given in the request for grant form and the authorisation form was due to a clerical error.

9. The application should, thus, have been accorded the filing date of 24 September 1985 and the action taken by the Receiving Section under Rule 39 EPC was not justified. The deficiencies in the application as to the Christian name and the home address of the applicant should instead have been dealt with in accordance with Article 91(1)(d) and (2) and Rule 41(1) EPC. The corrections made by the applicant's representative in his letter of 11 November 1985 ought in these circumstances to be accepted as a remedy under the latter Article and Rule of the Convention ...

13. In view of the references made in the contested decision to the decision of the Technical Board of Appeal 3.3.1 of 18 December 1985, T 25/85 (OJ 3/1986, p. 81) this Board wishes, finally, to make it clear that it does not consider its findings in the present case to be in conflict with those of the said Technical Board, since the relevant facts differ significantly, in particular, as the party concerned in the earlier case was and remained anonymous at all material times.

Order

For these reasons, it is decided that:

1. The decision of the Receiving Section dated 7 April 1986 is set aside.
2. The date of filing to be accorded to the application is 24 September 1985.
3. The appellant shall enjoy a right of priority from US application 06/654 405 filed on 26 September 1984. ...

8. Dans la présente espèce, la demande initialement déposée était signée par le mandataire du demandeur à Londres, commis par ce dernier suivant un pouvoir qu'il a signé, d'une manière claire et lisible, du nom de William A. Warheit. Il était précisé en outre que le demandeur était le seul inventeur et qu'il revendiquait la priorité d'une demande américaine antérieure. Dans ces conditions, et compte tenu de ce que la signature d'un pouvoir doit être considérée comme un acte juridique dont le prolongement final est la demande, la Chambre estime qu'il pouvait dès lors être déjà établi avec quasi-certitude à la date du dépôt de la demande, soit le 24 septembre 1985, que l'identité du demandeur correspondait à celle de William A. Warheit, signataire du pouvoir et que la divergence entre les prénoms figurant dans le formulaire de requête en délivrance et le formulaire d'autorisation était due à une erreur de frappe.

9. Par conséquent, la date de dépôt attribuée à la demande aurait dû être le 24 septembre 1985 et la décision prise par la Section de dépôt en application de la règle 39 de la CBE ne se justifiait pas. Les irrégularités relevées dans la demande en ce qui concerne le prénom et l'adresse personnelle du demandeur aurait dû être traitées comme le prévoient l'article 91(1) d) et (2) CBE ainsi que la règle 41(1) du règlement d'exécution. Dans ces conditions, les corrections effectuées par le mandataire du demandeur dans sa lettre du 11 novembre 1985 doivent être admises en tant que remède aux irrégularités au sens de l'article et de la règle précités. ...

13. Etant donné les références faites dans la décision querellée à la décision de la Chambre de recours technique 3.3.1 du 18 décembre 1985, T 25/85 (JO 3/1986, p. 81), la Chambre souhaite enfin préciser qu'elle ne voit pas de contradiction entre ses propres conclusions dans le présent cas et celles de ladite Chambre technique, étant donné que les faits de la cause diffèrent nettement, notamment en ceci que la partie intéressée dans l'espèce précédente était et est restée constamment anonyme.

Dispositif

Par ces motifs, il est statué comme suit:

1. La décision de la Section de dépôt en date du 7 avril 1986 est annulée.
2. La date de dépôt devant être attribuée à la demande est le 24 septembre 1985.
3. Le requérant bénéficie de la date de priorité de la demande américaine n° 06/654 405 déposée le 26 septembre 1984. ...

**Entscheidung der
Technischen
Beschwerdekammer 3.5.1
vom 20. Juni 1987
T 162/82*
(Übersetzung)**

Zusammensetzung der Kammer:

Vorsitzender: P. K. J. van den Berg
Mitglieder: J. A. H. van Voorthuizen
P. Ford

Anmelder: Sigma
Electronic Systems Ltd./University of
Surrey

Stichwort: Klassifizierung von
Bereichen/SIGMA

Artikel: 52, 56, 96 (2), 112 (1), 113 (1)
EPÜ

Regel: 29 (1), 67 EPÜ

Kennwort: "erfinderische Tätigkeit
(bejaht)" - "einteiliger Anspruch (nicht
gewährbar)" - "Rückzahlung der
Beschwerdegebühr (verneint)" -
"Befassung der Großen
Beschwerdekammer mit der Frage,
inwieweit die Prüfungsabteilungen
und die Beschwerdekammern an die
Richtlinien gebunden sind
(abgelehnt)"

Leitsatz

I. Die Prüfungsrichtlinien sind nur als allgemeine Anweisungen gedacht, die der Erfassung normaler Fälle dienen. Die Prüfungsabteilungen dürfen demnach von den Richtlinien abweichen, sofern sie dabei nach dem Europäischen Patentübereinkommen handeln. Bei der Überprüfung der Entscheidung der Prüfungsabteilung beurteilt die Beschwerdekammer nicht, ob die Prüfungsabteilung nach den Richtlinien, sondern ob sie nach dem EPÜ gehandelt hat.

II. Es besteht kein Grund dazu, der Großen Beschwerdekammer zur Sicherung einer einheitlichen Rechtsanwendung die Rechtsfrage vorzulegen, inwieweit sich die Prüfungsabteilungen und die Beschwerdekammern bei der Auslegung des EPÜ an die Richtlinien halten müssen. Diese allgemeine Frage dürfte für die Prüfungsabteilungen in der Allgemeinen Einleitung zu den Richtlinien, Nummer 1.2 und für die Beschwerdekammern in Artikel 23 (3) EPÜ bereits eindeutig beantwortet sein.

Alle weiteren Fragen in diesem Zusammenhang können sich nur auf Einzelfälle beziehen, die nur aus dem jeweiligen Sachverhalt heraus geprüft werden können. Sie können daher der Großen Beschwerdekammer nicht vorgelegt werden (Artikel 112 (1) EPÜ).

III. Aus den Worten "so oft wie erforderlich" in Artikel 96 (2) EPÜ geht hervor, daß die Prüfungsabteilung über einen Ermessensspielraum verfügt, von dem sie nach Lage des Einzelfalles objektiv Gebrauch machen muß. Dies entbindet sie von der Verpflichtung, Bescheide ergehen zu lassen, die bei vernünftiger, objektiver Betrachtung als überflüssig gelten können. Im Interesse eines ordnungsgemäßen, wirtschaftlichen Prüfungsverfahrens verbietet es

**Decision of Technical Board
of Appeal 3.5.1 dated
20 June 1987
T 162/82*
(Official text)**

Composition of the Board:

Chairman: P.K.J. van den Berg
Members: J.A.H. van Voorthuizen
P. Ford

Applicant: Sigma
Electronic Systems Ltd./University of
Surrey

Headword: Classifying areas/SIGMA

Article: 52, 56, 96(2), 112(1), 113(1)
EPC

Rule: 29(1), 67 EPC

Keyword: "Inventive step (yes)" -
"One part claim (not allowed)" -
"Reimbursement of Appeal fee (no)" -
"Reference to the Enlarged Board of
Appeal of the question how far
Examining Divisions and Boards of
Appeal are bound by the Guidelines
(refused)"

Headnote

I. The Guidelines for Examination are stated to be only general instructions intended to cover normal occurrences. Accordingly, an Examining Division has discretion to depart from them provided that it acts in accordance with the EPC. In reviewing the decision of the Examining Division, a Board of Appeal will judge whether the Division has acted in conformity with the EPC and not whether it has acted in accordance with the Guidelines.

II. There is no reason to refer to the Enlarged Board of Appeal a question of law concerning the extent to which the Examining Division and Board of Appeal should have regard to the Guidelines in interpreting the provisions of the EPC, in order to ensure uniform application of the law. This general question already appears to be clearly answered by the General Introduction to the Guidelines, paragraph 1.2 as far as the Examining Division is concerned and by Article 23(3) EPC as far as the Board of Appeal is concerned.

Any further questions in this respect can only relate to specific cases which cannot be examined isolated from the facts. They can, therefore, not be submitted to the Enlarged Board (Article 112(1) EPC).

III. The expression "as often as necessary" in Article 96(2) EPC indicates that the Examining Division has a discretion which has to be exercised objectively in the light of the circumstances of each case. This relieves the Examining Division of any obligation to send communications which on a reasonable, objective basis could be considered superfluous. The interests of orderly and economic examining procedures may preclude the sending of

**Décision de la Chambre de
recours technique, en date du
20 juin 1987
T 162/82*
(Traduction)**

Composition de la Chambre:

Président: P.K.J. van den Berg
Membres: J.A.H. van Voorthuizen
P. Ford

Demandeur: Sigma
Electronic Systems Ltd./University of
Surrey

Référence: Classification de
zones/SIGMA

Article: 52, 56, 96(2), 112(1) 113(1)
CBE

Règle: 29(1), 67 CBE

Mot clé: "Activité inventive (oui)" -
"Revendication en une seule partie
(irrecevable)" - "Remboursement de la
taxe de recours (non)" - "Renvoi à la
Grande Chambre de recours de la
question de savoir dans quelle mesure
les Divisions d'examen et les
Chambres de recours sont liées par
les Directives (rejeté)"

Sommaire

I. Les Directives relatives à l'examen doivent être uniquement considérées comme des instructions générales établies dans l'intention de couvrir des cas courants. Une division d'examen peut donc s'en écarter, à condition qu'elle agisse conformément à la CBE. Lorsqu'elle examine la décision de la division d'examen, une Chambre de recours doit trancher la question de savoir si la division a agi conformément à la CBE, et non si elle a agi conformément aux Directives.

II. Il n'existe aucune raison de soumettre à la Grande Chambre de recours une question de droit concernant la mesure dans laquelle la division d'examen et la Chambre de recours doivent tenir compte des Directives, lorsqu'elles interprètent les dispositions de la CBE, afin d'assurer une application uniforme du droit. Une réponse claire semble déjà avoir été apportée à cette question par l'Introduction générale aux Directives (point 1.2) en ce qui concerne la division d'examen, et par l'article 23(3) CBE pour ce qui est de la Chambre de recours.

Toute autre question en la matière ne saurait porter que sur des cas d'espèce, qui ne peuvent être examinés indépendamment des faits. Par conséquent, elle ne peut pas être soumise à la Grande Chambre de recours (article 112(1) CBE).

L'expression "aussi souvent qu'il est nécessaire", qui figure à l'article 96(2) CBE, signifie que la division d'examen dispose d'un pouvoir d'appréciation devant être exercé objectivement, à la lumière des circonstances propres à chaque espèce. La division d'examen se trouve ainsi dégagée de toute obligation d'envoyer des notifications, qui pourraient être jugées superflues d'un point de vue raisonnable et objectif. Dans l'intérêt de procédures

sich unter Umständen, mehr als einen Bescheid ergehen zu lassen, wenn dies aller Voraussicht nach zu keinem positiven Ergebnis führt (im Anschluß an die Entscheidung T 161/82, ABI. EPA 1984, 551).

IV. Regel 29 (1) EPÜ verlangt die zweiteilige Anspruchsform, wo dies zweckmäßig ist. Es ist bereits entschieden worden (T 13/84, ABI. EPA 1986, 253 - 260), daß die zweiteilige Anspruchsform dann angebracht ist, wenn ein klar abgegrenzter Stand der Technik vorliegt, von dem sich der beanspruchte Gegenstand durch zusätzliche technische Merkmale unterscheidet. In welchem Umfang der Stand der Technik in der Beschreibung angegeben werden muß, ist in Regel 27 EPÜ festgelegt; diese Frage kann für die Feststellung, ob die einteilige oder die zweiteilige Anspruchsform im Einzelfall zweckmäßiger ist, nicht ausschlaggebend sein.

more than one communication where this would not appear to be likely to lead to a positive result (following T 161/82, OJ 1984, 551).

IV. Rule 29(1) EPC requires the two-part form of a claim wherever appropriate. It has already been decided (T 13/84, OJ 8/1986, 253-260) that a claim in two-part form is appropriate if there exists a clearly defined state of the art within the meaning of Art. 54 (2) EPC from which the claimed subject-matter distinguishes itself by further technical features. The extent to which prior art is cited in the description is a matter governed by Rule 27 EPC and this cannot be a determinative factor in deciding the question whether the one-part or the two-part form of a claim is appropriate in a given case.

d'examen bien ordonnées et économiques, il y a lieu d'éviter l'envoi de plusieurs notifications, lorsqu'il ne paraît pas vraisemblable que cela conduira à un résultat positif (conformément à la décision T 161/82, JO OEB 11/1984, p. 551 s.).

IV. La règle 29(1) CBE dispose qu'une revendication doit comporter deux parties, si le cas d'espèce le justifie. Il a déjà été décidé (T 13/84, JO OEB 8/1986, pp. 253 à 260) que la formulation en deux parties d'une revendication se justifie s'il existe un état de la technique nettement défini dont l'objet revendiqué se distingue par d'autres caractéristiques techniques. La mesure dans laquelle l'état de la technique est cité dans la description, est régie par la règle 27 CBE, et elle ne saurait constituer un facteur déterminant dans la réponse à la question de savoir si la formulation d'une revendication en une seule ou en deux parties se justifie dans un cas d'espèce.

¹⁾ Die gekürzte Fassung dieser Entscheidung wird in Heft 12 des Amtsblatts veröffentlicht.

¹⁾ A shortened version of this decision will be published in the December issue of the Official Journal.

¹⁾ Cette décision sera publiée en version abrégée dans le numéro de décembre du Journal Officiel.

**Entscheidung der
Technischen
Beschwerdekammer 3.3.1
vom
16. Dezember 1986
T 213/85
(Amtlicher Text)**

Zusammensetzung der Kammer:

Vorsitzender: K. Jahn
Mitglieder: F. Antony
C. Payraudeau

**Patentinhaber/Beschwerdegegner:
Georg Fischer AG**

**Einsprechender/Beschwerdeführer:
Hexcel France S.A.**

**Einsprechender/weiterer
Verfahrensbeteiligter: Ashland-
Südchemie-Kernfest GmbH**

**Stichwort: Beschwerde begründung II/
GEORG FISCHER**

Artikel: 108, Satz 3 EPÜ

Regel: 65 (1) EPÜ

**Kennwort: "für die Zulässigkeit der
Beschwerde ausreichende
Begründung (verneint)"**

Leitsatz

Ist ein Einspruch wegen ungenügender Begründung als unzulässig verworfen worden und setzt sich die Beschwerdebegründung allein mit der Patentierbarkeit auseinander, ohne die Zulässigkeit des Einspruches darzulegen, so ist die Beschwerde mangels ausreichender Begründung unzulässig (im Anschluß an T 220/83, "Beschwerdebegründung/Hüls" ABI. EPA8/1986,249).

Sachverhalt und Anträge

I. Auf die am 23. Februar 1979 mit schweizerischer Priorität vom 3. März 1978 eingereichte europäische Patentanmeldung 79 100 533.3 wurde am 22. September 1982 das europäische Patent 4002 erteilt.

II. Gegen die Patenterteilung legten zwei Einsprechende Einspruch ein: Die eine Einsprechende (I) machte unter Bezugnahme auf vorher noch nicht in Betracht gezogenen Stand der Technik mangelnde erfinderische Tätigkeit geltend; die andere Einsprechende (II) berief sich auf fehlende Neuheit, da das beanspruchte Produkt bereits vor dem maßgebenden Prioritätsdatum im Handel erhältlich gewesen sei.

III. Durch Entscheidung vom 21. Juni 1985 wies die Einspruchsabteilung den Einspruch I als zwar zulässig, aber unbegründet zurück; den Einspruch II verwarf sie als unzulässig.

Auf die Gründe für die Zurückweisung des Einspruches I braucht hier nicht eingegangen zu werden, da hiergegen keine Beschwerde erhoben wurde.

Die Verwerfung des Einspruches II als unzulässig wurde im wesentlichen damit begründet, bei einem Angriff auf die Neuheit obliege es der Einsprechenden, innerhalb der Einspruchsfrist die Iden-

**Decision of Technical Board
of Appeal 3.3.1 dated
16 December 1986
T 213/85
(Translation)**

Composition of the Board:

Chairman: K. Jahn
Members: F. Antony
C. Payraudeau

**Patent proprietor/Respondent:
Georg Fischer AG**

**Opponent/Appellant:
Hexcel France S.A.**

**Opponent/Further party: Ashland-
Südchemie-Kernfest GmbH**

**Headword: Grounds for appeal II/
GEORG FISCHER**

Article: 108 EPC, 3rd sentence

Rule: 65 (1) EPC

**Keyword: "Admissibility of appeal -
adequate substantiation (denied)"**

Headnote

If an Opposition has been dismissed on the grounds of insufficient substantiation and the grounds for appeal merely dispute patentability without elaborating on the admissibility of the Opposition, the appeal is inadmissible for lack of adequate substantiation (in connection with T 220/83, "Grounds for appeal/Hüls", OJEPO 8/1986, p. 249).

Summary of Facts and Submissions

I. On 22 September 1982, European Patent No. 4002 was granted in respect of European patent application No. 79 100 533.3, filed on 23 February 1979 with Swiss priority dating from 3 March 1978.

II. Two Opponents filed opposition to grant of the patent: one (Opponent I) alleged lack of inventive step, referring to previously ignored state of the art; the other (Opponent II) invoked lack of novelty, since the product as claimed was apparently commercially available even before the relevant priority date.

III. By decision of 21 June 1985, the Opposition Division dismissed Opposition I on the grounds that it was admissible but unfounded; Opposition II was rejected as inadmissible.

It is not necessary to go into the reasons for the rejection of Opposition I here, as no appeal has been filed against it.

The rejection of Opposition II as inadmissible was based essentially on the fact that, when disputing novelty, it is incumbent upon the Opponent to demonstrate, within the opposition

**Décision de la Chambre de
recours technique 3.3.1, en
date du
16 décembre 1986
T 213/85
(Traduction)**

Composition de la Chambre:

Président: K. Jahn
Membres: F. Antony
C. Payraudeau

**Titulaire du brevet/intimée:
Georg Fischer AG**

**Opposante/requérante:
Hexcel France SA**

**Opposante/autre partie: Ashland-
Südchemie-Kernfest GmbH**

**Référence: Mémoire exposant les
motifs du recours II/ GEORG FISCHER**

Article: 108, 3^e phrase CBE

Règle: 65(1) CBE

**Mot clé: "(Non-) recevabilité du
recours - insuffisance du mémoire
exposant les motifs du recours"**

Sommaire

Si une opposition a été rejetée comme irrecevable faute d'avoir été suffisamment motivée et que le mémoire exposant les motifs du recours ne s'attache qu'à la brevetabilité, sans démontrer la recevabilité de ladite opposition, le recours est irrecevable parce que le contenu du mémoire exposant les motifs du recours est insuffisant (cf. la décision T 220/83, "Mémoire exposant les motifs du recours/Hüls", JO OEB 8/1986, p. 249).

Exposé des faits et conclusions

I. La demande de brevet européen n° 79 100 533.3, déposée le 23 février 1979, revendiquant la priorité d'une demande antérieure déposée en Suisse le 3 mars 1978, a abouti le 22 septembre 1982 à la délivrance du brevet européen n° 0 004 002.

II. Deux opposantes ont formé opposition au brevet: l'une (l'opposante I) a contesté l'existence d'une activité inventive en citant un état de la technique qui n'avait pas encore été pris en considération jusque-là, l'autre (l'opposante II) a invoqué l'absence de nouveauté, en affirmant que le produit revendiqué existait déjà dans le commerce avant la date de priorité de la demande.

III. Dans sa décision du 21 juin 1985, la Division d'opposition a constaté que l'opposition I était recevable, mais l'a rejetée comme non fondée; elle a rejeté comme irrecevable l'opposition II.

Il n'y a pas lieu d'examiner ici les motifs du rejet de l'opposition I, cette décision n'ayant pas fait l'objet d'un recours.

L'opposition II a été rejetée pour irrecevabilité au motif essentiellement que, dans le cas où l'opposant conteste la nouveauté, il est tenu de démontrer, dans le délai imparti pour former oppo-

tität zwischen dem Patentgegenstand und dem Stand der Technik so vollständig darzulegen, daß dazu abschließend Stellung genommen werden könne. Dies habe die Einsprechende II unterlassen, da aus den genannten Beweismitteln kein Zusammenhang zwischen dem beanspruchten und dem dort beschriebenen Produkt erkennbar, insbesondere keine Identität ableitbar sei.

IV. Die Einsprechende II (jetzige Beschwerdeführerin) hat am 16. August 1985 gegen diese Entscheidung Beschwerde erhoben und hat die vorgeschriebene Gebühr entrichtet. Mit einem am 21. Oktober 1985 eingegangenen Schreiben hat sie u.a. einen vierseitigen, mit "Mémoire de recours" überschriebenen Schriftsatz sowie eine Reihe in einer gleichzeitig überreichten Liste aufgeführter neuer Beweismittel vorgelegt, aus denen nunmehr die Identität der beanspruchten mit den vor dem Prioritätsdatum des Streitpatents auf dem Markt befindlichen Produkten hervorgehen soll. Sie erläutert dies in ihrem "Mémoire ..." im einzelnen, ohne jedoch auf die im vorangehenden Absatz zusammengefaßten Ausführungen der angefochtenen Entscheidung einzugehen.

V. In einem Zwischenbescheid hat die Kammer auf bestehende Bedenken hingewiesen, ob diese Begründung der Beschwerde für deren Zulässigkeit ausreicht. Hierzu hat die Beschwerdeführerin innerhalb der gesetzten Ausführungsfrist nicht mehr Stellung genommen.

Entscheidungsgründe

1. Die Beschwerde entspricht den Artikeln 106 und 107, ferner den Sätzen 1 und 2 von Art. 108 sowie Regel 64 EPÜ. Ihre Zulässigkeit hängt daher einzig davon ab, ob das innerhalb von vier Monaten nach Zustellung der angefochtenen Entscheidung eingegangene "Mémoire ..." eine Begründung der Beschwerde im Sinne von Art. 108, Satz 3, enthält.

2. Schon aus dem unmittelbaren Wortsinn des in Art. 108, Satz 3, EPÜ verwendeten Ausdrucks "begründen" ergibt sich, daß eine Beschwerdebegründung, um dem Zulässigkeitskriterium der angezogenen Gesetzesbestimmung zu genügen, angeben muß, warum die angefochtene Entscheidung nach Auffassung des Beschwerdeführenden keinen Bestand haben kann, oder - wie es in Satz 2 des Leitsatzes der Entscheidung T 220/83, ABI. EPA 8/1986, 249, heißt - "aus welchen rechtlichen oder tatsächlichen Gründen die Entscheidung aufgehoben werden soll". Die Beschwerdebegründung darf sich also inhaltlich nicht darin erschöpfen, die Unrichtigkeit der angefochtenen Entscheidung zu behaupten; denn damit ginge sie aussagegemäß nicht über das hinaus, was implizit bereits mit der Beschwerdeerhebung als solcher zum Ausdruck kam.

period, the identical nature of the subject of the patent and the state of the art so fully that observations thereon can finally be made. This, Opponent II failed to do, since from the evidence stated it was not possible to recognise any relationship between the product as claimed and the product therein described; in particular, it could not be deduced that they were identical.

IV. On 16 August 1985, Opponent II (the present Appellants) filed an appeal against this decision and paid the prescribed fee. In a letter received on 21 October 1985 the Appellants submitted, amongst other things, a four-page memorandum headed "Mémoire de recours" (statement of appeal) and a series of new pieces of evidence, detailed in a list submitted at the same time, which were now supposed to show that the products as claimed and the products available on the market before the priority date of the disputed patent were identical. This was explained at length in the "Mémoire ...", but without going into the arguments of the contested decision summarised in the preceding paragraph.

V. In an interlocutory decision, the Board drew attention to doubts which existed as to whether these grounds for appeal were sufficient for its admissibility. The Appellants did not make any further observations on this within the period allowed for comment.

Reasons for the Decision

1. The appeal complies with Articles 106 and 107 and also with sentences 1 and 2 of Article 108 and Rule 64 EPC. Its admissibility therefore depends solely on whether the "Mémoire ..." received within four months after the date of notification of the contested decision contains a "statement setting out the grounds of appeal" within the meaning of Art. 108, sentence 3.

2. From the direct lexical meaning of the phrase "statement setting out the grounds of appeal" used in Art. 108, sentence 3, EPC, it is clear that, in order to satisfy the criterion for admissibility in the statute quoted, grounds for an appeal must state *why* in the Appellants' view the contested decision cannot be valid, or - as it says in sentence 2 of the Headnote to Decision T 220/83, OJ EPO 8/1986, p. 249 — "the legal or factual reasons why the decision should be set aside". The grounds for appeal may therefore not be confined to an assertion that the contested decision is incorrect, for in that case it would say no more than was already implicitly stated by the fact of the appeal being filed.

sition, qu'il y a identité entre l'objet du brevet et l'état de la technique, et ce, avec suffisamment d'arguments pour qu'il soit possible ensuite de tirer des conclusions définitives. L'opposante II n'a pas satisfait à cette exigence; en effet, il n'apparaît pas d'après les moyens de preuve qu'elle a fournis qu'il y ait une parenté entre le produit revendiqué et celui décrit dans l'état de la technique qu'elle a cité; et il est impossible en particulier d'en déduire que ces produits sont identiques.

IV. Le 16 août 1985, l'opposante II (agissant maintenant en qualité de requérante) a formé un recours contre cette décision et elle a acquitté la taxe correspondante. Par un courrier reçu à l'Office le 21 octobre 1985, elle a déposé notamment un mémoire de quatre pages, intitulé "Mémoire de recours", et transmis simultanément une liste de nouveaux moyens de preuve qui montrent selon elle que le produit revendiqué est identique aux produits qui existaient sur le marché avant la date de priorité du brevet contesté. Elle fournit des explications détaillées à cet égard dans son "Mémoire de recours", sans pour autant discuter des arguments développés dans la décision attaquée, tels qu'ils ont été brièvement exposés au paragraphe précédent.

V. Dans une notification adressée à la requérante, la Chambre a déclaré qu'il paraissait douteux que les motifs invoqués dans ce mémoire de recours soient suffisants pour faire admettre le recours comme recevable. La requérante n'a pas répondu à ces observations dans le délai qui lui avait été imparti.

Motifs de la décision

1. Le recours répond aux conditions énoncées aux articles 106 et 107 et à l'article 108, 1^{re} et 2^e phrases, ainsi qu'à la règle 64 CBE. Sa recevabilité dépend donc uniquement de la question de savoir si le "Mémoire de recours", déposé dans un délai de quatre mois à compter de la date de la signification de la décision attaquée, constitue réellement un "mémoire exposant les motifs du recours" au sens où l'entend l'article 108, 3^e phrase.

2. Au sens littéral, dans l'article 108, 3^e phrase CBE, l'expression "exposant les motifs" signifie que, pour satisfaire aux critères de recevabilité énoncés dans les dispositions en question, le mémoire exposant les motifs du recours doit préciser *pourquoi*, selon le requérant, la décision attaquée ne peut être maintenue, ou, pour reprendre la formulation employée dans la 2^e phrase du sommaire de la décision T 220/83, JO OEB n° 8/1986, p. 249, doit "exposer les motifs de droit ou de fait qui justifieraient l'annulation de la décision". Le contenu du mémoire exposant les motifs du recours ne saurait donc se réduire à une simple contestation du bien fondé de la décision attaquée, qui n'irait pas au-delà de ce qu'exprimait déjà implicitement la formation du recours en tant que telle.

3. Wenn in der angezogenen Entscheidung, wo eine bestimmte Druckschrift in erster Instanz eine entscheidende Rolle gespielt hatte, für die Zulässigkeit der Beschwerde gefordert wurde, daß sich die Beschwerdebegründung "mit diesem Dokument im einzelnen auseinandersetzt" (Punkt 4, Zeilen 24 bis 29, a.a.O., Seite 251), so ergibt sich daraus ganz allgemein, daß sich eine für die Zulässigkeit einer Beschwerde ausreichende Begründung mit den tragenden Gründen der angefochtenen Entscheidung auseinandersetzen muß. Dabei kommt es nicht darauf an, ob die vorgetragenen Argumente auch tatsächlich durchgreifen, d.h. die angestrebte Rechtsfolge herbeizuführen vermögen; wohl aber darauf, daß Umstände darzulegen werden, die die vertretene Auffassung stützen und ihrer Natur nach grundsätzlich dafür in Frage kommen, die vorinstanzlichen Entscheidungsgründe zu erschüttern.

4. Im vorliegenden Fall hat die Vorinstanz die Verwerfung des Einspruchs II als unzulässig damit begründet, daß Angaben, die nach ihrer Meinung innerhalb der neunmonatigen Einspruchsfrist hätten erbracht werden müssen, damals unterblieben waren. Damit ist gegenüber der Beschwerdeführerin keine Entscheidung in der Sache, d.h. über die Rechtsbeständigkeit des Patents, ergangen; die angegriffene Entscheidung beschränkt sich vielmehr auf die Verfahrensfrage der Zulässigkeit des Einspruchs. Die Beschwerdeführerin hat nun zwar im Rahmen ihrer Beschwerdebegründung durch Vorlage neuen Beweismaterials das nach Ansicht der Vorinstanz Versäumte möglicherweise nachgeholt; sie hat jedoch nicht einmal behauptet, geschweige denn zu begründen versucht, sie habe das, was von ihr innerhalb der neunmonatigen Einspruchsfrist zurecht gefordert werden konnte, auch tatsächlich getan; ihr Einspruch sei daher zulässig gewesen und folglich zu Unrecht als unzulässig verworfen worden. Mit anderen Worten hat sich die Beschwerdeführerin auf fehlende Patentfähigkeit des Patentgegenstandes berufen und es unterlassen, den tragenden Grund der angefochtenen Entscheidung, nämlich das behauptete Fehlen einer ausreichenden Einspruchs begründung, anzugreifen. Ein solcher Angriff ist in der Beschwerdebegründung weder ausdrücklich enthalten, noch können die dortigen Ausführungen der Beschwerdeführerin in diese Richtung gedeutet werden. Sie hat ihre Beschwerde somit nicht im Sinne von Art. 108, Satz 3, begründet; denn ist ein Einspruch wegen ungenügender Begründung als unzulässig verworfen worden und setzt sich die Beschwerdebegründung allein mit der Patentierbarkeit auseinander, ohne die Zulässigkeit des Einspruchs darzulegen, so ist die Beschwerde mangels ausreichender Begründung unzulässig.

5. Mangels einer zulässigen Beschwerde kann weder geprüft werden, ob die Einspruchsabteilung die Frage der Zulässigkeit des Einspruchs zutreffend beurteilt hat, noch ist zu untersu-

3. In the decision quoted, where a specific document had played a crucial role at the first instance, it was stipulated for the admissibility of the appeal that "appellants invoking this document are obliged to analyse it in detail when setting out the grounds for their appeal" (point 4, lines 19 to 23 loc. cit., p. 251). It follows generally that grounds sufficient for the admissibility of an appeal must be analysed in detail vis-à-vis the main reasons given for the contested decision. Here it is not a matter of whether the arguments put forward are actually effective, i.e. are able to produce the desired legal consequence, but rather that circumstances are demonstrated which support the view held and which by their nature may in principle be considered to upset the reasons for the decision given by the department of first instance.

4. In the case in question, the department of first instance dismissed Opposition II as inadmissible on the grounds that details which in its view ought to have been furnished within the nine-month opposition period had been omitted at the time. Consequently, no decision on the matter, i.e. on the legal validity of the patent, was given to the Appellants; the contested decision is restricted rather to the procedural question of the admissibility of the opposition. The Appellants have now indeed, within the framework of their statement of appeal, possibly made up for what in the view of the department of first instance was missing by submitting new evidence; but they did not even assert, let alone try to substantiate, that they had in fact done what could be legitimately required of them within the nine-month opposition period, their appeal had therefore been admissible and consequently had wrongly been dismissed. In other words, the Appellants have invoked non-patentability of the subject-matter of the patent and have omitted to dispute the main ground for the contested decision, i.e. the alleged lack of adequate substantiation of the opposition. Such disputation is neither expressly contained in the grounds for the appeal, nor can the Appellants' arguments therein be construed in that direction. They have not therefore given grounds for their appeal within the meaning of Art. 108, sentence 3; for if an opposition has been dismissed on the grounds of insufficient substantiation and the grounds for appeal merely dispute patentability without elaborating on the admissibility of the opposition, the appeal is inadmissible for lack of adequate substantiation.

5. In the absence of an admissible appeal, it is neither possible to check whether the Opposition Division assessed the question of admissibility of the opposition appropriately, nor to

3. Etant donné qu'il avait été exigé dans la décision précitée, pour que le recours soit recevable, que le requérant discute "en détail dans son mémoire exposant les motifs du recours" d'un certain document qui avait joué un rôle déterminant en première instance (point 4, lignes 30 à 33, loc. cit., page 251), il en résulte d'une manière tout à fait générale que, pour que le recours soit recevable, le mémoire exposant les motifs du recours doit discuter en détail des motifs sur lesquels s'appuie la décision attaquée. Ce qui compte en l'occurrence, ce n'est pas que les arguments avancés emportent effectivement la conviction, c'est-à-dire qu'ils permettent au requérant d'obtenir gain de cause; ce qu'il faut, c'est exposer des faits qui puissent étayer le point de vue que l'on défend et qui soient en tout état de cause de nature à remettre en question le bien fondé des motifs de la décision rendue en première instance.

4. Dans la présente espèce, la première instance a rejeté l'opposition II comme irrecevable au motif que les informations qui, à son avis, auraient dû être communiquées dans les neuf mois du délai d'opposition ne l'ont pas été dans ce délai. La décision rendue vis-à-vis de l'opposante (l'actuelle requérante) ne portait donc pas sur le fond, c'est-à-dire sur la validité juridique du brevet, mais sur une simple question de procédure, à savoir celle de la recevabilité de l'opposition. Certes, à présent, dans son mémoire exposant les motifs du recours, la requérante a apporté de nouveaux moyens de preuve, qui pourraient éventuellement remédier aux omissions relevées en première instance; toutefois, elle n'a même pas affirmé, et encore moins essayé de prouver qu'elle avait vraiment satisfait à ce que l'on était en droit d'exiger d'elle dans les neuf mois du délai d'opposition, et donc que son opposition était recevable, et que c'est à tort qu'elle avait été rejetée comme irrecevable. En d'autres termes, la requérante a fait valoir que l'objet du brevet n'était pas brevetable, mais a omis de contester le motif sur lequel s'appuie la décision attaquée, à savoir la constatation de l'absence de motifs d'opposition suffisants. Nulle part on ne retrouve une telle contestation dans le mémoire exposant les motifs du recours, que ce soit expressément ou même implicitement, dans des explications fournies par la requérante que l'on pourrait interpréter en ce sens. La requérante n'a donc pas déposé de mémoire exposant les motifs du recours au sens où l'entend l'article 108, 3^e phrase CBE; en effet, si une opposition a été rejetée comme irrecevable faute d'avoir été suffisamment motivée et que le mémoire exposant les motifs du recours ne s'attache qu'à la brevetabilité, sans démontrer la recevabilité de ladite opposition, le recours est irrecevable parce que le contenu du mémoire exposant les motifs du recours est insuffisant.

5. Le recours n'étant pas recevable, il n'est pas possible d'examiner si c'est à juste titre que la Division d'opposition a rendu sa décision concernant la recevabilité de l'opposition, ni de juger si les

chen, ob die nunmehr vorgebrachten Einspruchsgründe der Aufrechterhaltung des Patents entgegenstünden.

Entscheidungsformel

Aus diesen Gründen wird entschieden:

Die Beschwerde wird als unzulässig verworfen.

examine whether the grounds for opposition now submitted would adversely affect maintenance of the patent.

Order

For these reasons It is decided that

The appeal is rejected as inadmissible.

motifs d'opposition que fait valoir à présent la requérante s'opposent au maintien du brevet.

Dispositif

Par ces motifs, il est statué comme suit:

Le recours est rejeté comme irrecevable.

Entscheidung der Technischen Beschwerdekammer 3.4.1 vom 29. Oktober 1986 T 114/86 (Übersetzung)

Zusammensetzung der Kammer:

Vorsitzender: K. Lederer
Mitglieder: J. Roscoe
O. Bossung

Anmelder: Eriksson, Hans

Stichwort:

Schaumkunststofffilter/ERIKSSON

Artikel: 52(1) 54 EPÜ

Kennwort: "Neuheit" - "indirekte Offenbarung" - "andere Formulierung"

Decision of the Technical Board of Appeal 3.4.1 dated 29 October 1986 T 114/86 (Official Text)

Composition of the Board:

Chairman: K. Lederer
Members: J. Roscoe
O. Bossung

Applicant: Eriksson, Hans

Headword: Foam plastic filter/ERIKSSON

Article: 52(1), 54 EPC

Keyword: "Novelty" - "implicit disclosure" - "difference in wording"

Décision de la Chambre de recours technique 3.4.1, en date du 29 octobre 1986 T 114/86 (Traduction)

Composition de la Chambre:

Président: K. Lederer
Membres: J. Roscoe
O. Bossung

Demandeur: Eriksson, Hans

Référence: Filtre en matière plastique expansée/ERIKSSON

Article: 52(1) 54 CBE

Mot clé: "Nouveauté" - "divulgation implicite" - "différence dans les termes employés"

Leitsatz

I. Die Beschreibung der Ergebnisse, die mit der Verwendung einer Vorrichtung, z. B. eines Filters, erzielt werden, kann ein Verfahren zur Verwendung der Vorrichtung, z. B. ein Filtrierverfahren, offenbaren (im Anschluß an die Entscheidung T 4/83, Nr. 4, ABI. EPA 1983, 501).

II. Eine andere Formulierung (geschlossene Zellen mit perforierten Wänden anstatt durchbrochener Zellwände) genügt allein nicht zur Begründung der Neuheit (im Anschluß an die Entscheidungen T 12/81, ABI. EPA 1982, 296; T 198/84, ABI. EPA 1985, 209; T 248/85, ABI. EPA 1986, 261).

Sachverhalt und Anträge

I. Die am 18. Juli 1983 nach dem Patentszusammenarbeitsvertrag mit der internationalen Anmeldungsnummer PCT/SE83/00283 eingereichte europäische Patentanmeldung Nr. 83 902 464.3 (internationale Veröffentlichungsnummer 84/00901) wurde mit Entscheidung der Prüfungsabteilung vom 28. Januar 1986 zurückgewiesen. Der Entscheidung lagen die am 14. September 1985 eingereichten Patentsprüche 1 bis 3 zugrunde.

Die Zurückweisung wurde damit begründet, daß die Anmeldung den Erfordernissen der Artikel 83 und 84 sowie der Regeln 27 (1) c), 35 (2) und 36 (1) EPU nicht entspreche.

Headnote

I. A description of results obtained when using a device, e.g. a filter, can disclose a method of using the device, e.g. a method for filtering (following T 4/83, para. 4, OJ 1983, 501).

II. A mere difference in wording (closed cells having perforated walls: VS. ruptured cellular walls) is insufficient to establish novelty (following T 12/81, OJ EPO 1982, 296; T 198/84, OJ EPO 1985, 209; T 248/85, OJ EPO 1986, 261).

Summary of Facts and Submissions

I. European patent application No. 83 902 464.3 filed under the Patent Cooperation Treaty on 18 July 1983 under the international application number PCT/SE83/00283, (international publication number No. 84/00901) was refused by a decision of the Examining Division dated 28 January 1986. The decision was based on Claims 1 to 3 filed on 14 September 1985.

The reason given for the refusal was that the application did not satisfy the requirements of Article 83, Article 84, Rule 27(1)(c) and Rules 35(2), 36(1) EPC.

Sommaire

I. Une description des résultats obtenus lors de l'utilisation d'un dispositif, par exemple un filtre, peut divulguer une méthode d'utilisation de ce dispositif, par exemple une méthode de filtration (cf. T 4/83, point 4, JO 12/1983, p. 501).

II. Une simple différence dans les termes employés ("alvéoles fermées ayant des parois perforées" au lieu de "parois alvéolaires brisées") ne suffit pas à établir la nouveauté (cf. T 12/81, JO 8/1982, p. 296 ; T 198/84, JO 7/1985, p. 209 ; T 248/85, JO 8/1986, p. 261).

Exposé des faits et conclusions

I. La demande de brevet européen n° 83 902 464.3 déposée le 18 juillet 1983 au titre du Traité de coopération en matière de brevets sous le numéro de dépôt de demande internationale PCT/SE83/00283 (numéro de publication de la demande internationale: 84/00901) a été rejetée par décision de la Division d'examen datée du 28 janvier 1986. La décision se fondait sur les revendications 1 à 3 déposées le 14 septembre 1985.

La demande a été rejetée au motif qu'elle ne satisfaisait pas aux conditions énoncées aux articles 83 et 84 CBE et aux règles 27(1)c), 35(2) et 36(1) CBE.

II. Der Beschwerdeführer legte am 13. Februar 1986 gegen diese Entscheidung Beschwerde ein. Die Beschwerdegebühr wurde entrichtet und die Beschwerdebegründung rechtzeitig nachgereicht. Zusammen mit der Beschwerdebegründung wurden ein neuer Anspruchssatz mit den Ansprüchen 1 bis 6 an Stelle der ursprünglich eingereichten Ansprüche sowie eine neue Beschreibungsseite eingereicht.

III. In einem Bescheid nach Artikel 110 (2) EPÜ erklärte der Berichterstatter unter anderem, daß der Gegenstand des neuen Anspruchs 1 gegenüber der Offenbarung der Druckschrift US-A-2 961 710 (nachstehend Entgegenhaltung 1 genannt), auf die sich die Einwände im Prüfungsverfahren gestützt hatten, nicht neu sei; er gab dabei im einzelnen an, weshalb der Gegenstand der beigefügten Ansprüche nicht neu oder nicht erfinderisch sei. Der Gegenstand des Anspruchs 4 wurde wegen mangelnder Neuheit beanstandet.

IV. Der Beschwerdeführer reichte auf diesen Bescheid hin einen neuen Anspruchssatz 1 bis 5 und die neuen Seiten 1 und 1a der Beschreibung mit einer Würdigung der Entgegenhaltung 1 ein. Anspruch 1, der einzige unabhängige Anspruch des neuen Anspruchssatzes, sollte dem Beschwerdeführer zufolge das Merkmal des bisherigen Anspruchs 4 besitzen, d. h. daß der Schaumkunststoffkörper elastisch ist; tatsächlich unterscheidet er sich von dem bisherigen Anspruch 1 nur dadurch, daß das Wort "flexibel" zur näheren Bezeichnung des "Schaumkunststoffkörpers" eingefügt worden ist.

Der Beschwerdeführer ging in seiner Erwiderung nicht auf den vom Berichterstatter erhobenen Einwand wegen mangelnder Neuheit ein, obwohl dieser den Gegenstand des neuen Anspruchs 1 betraf.

Der Erwiderung des Beschwerdeführers lag ein sogenanntes Sachverständigengutachten bei, aus dem die hervorragenden Eigenschaften der erfindungsgemäßen Filtriermethode hervorgehen sollten. Dieses Gutachten besteht aus einem Blatt mit der Überschrift "Anmerkungen zum Önebefilter" von Arne S. Lundberg, Doktor der technischen Wissenschaften, sowie aus drei Blättern, die mit Anlage 1, 2 und 3 überschrieben sind und auf die sich die Anmerkungen beziehen.

V. Obwohl der Beschwerdeführer dies nicht ausdrücklich angibt, beantragt er offensichtlich die Aufhebung der Entscheidung und die Erteilung eines Patents auf der Grundlage der am 1. September 1986 eingereichten Ansprüche 1 bis 5. Anspruch 1, der einzige unabhängige Anspruch, lautet wie folgt:

"1. Verfahren zur Filtration vorwiegend gasförmiger Stoffe, die flüssige Teilchen oder Gase enthalten, die sich bei Abkühlung verflüssigen, dadurch gekennzeichnet, daß die gas-

II. On 13 February 1986 the appellant lodged an appeal against the decision. The appeal fee was paid and the Statement of Grounds filed in due time. With the Statement of Grounds a new set of claims, numbered 1 to 6 was filed to replace those on file together with a new page of description.

III. In a communication pursuant to Article 110(2) EPC the rapporteur stated inter alia that the subject-matter of the new Claim 1 was not novel having regard to the disclosure of US-A-2 961 710, hereafter doc. (1), on which objections had been based during the examination procedure and gave reasons why the subject-matter of the appellant claims was either not novel or was considered to be lacking in inventive step. The subject-matter of Claim 4 was said to be lacking in novelty.

IV. The appellant in reply to this communication submitted a new set of Claims 1 to 5 and new pages 1 and 1a of description containing a discussion of doc. (1). Claim 1, the sole independent claim of the new set, was said to have the feature of superseded Claim 4, i.e. that the foam plastic body was elastic, but in fact it differs from the superseded Claim 1 solely by insertion of the word "flexible" to qualify "foam plastic body".

There was no comment in the appellant's reply on the objection of lack of novelty raised by the rapporteur even though this had extended to what was now in substance, and was intended to be, the subject-matter of new Claim 1.

Enclosed with the appellant's reply was what was described as an expert's report which was said to show the excellent character of the filtering method according to the invention. This report consists of a sheet entitled "Notes concerning the oil mist filter" by Arne S. Lundberg, Dr. of Technology, and 3 sheets entitled Enclosures 1, 2 and 3 to which the notes refer.

V. Though the appellant does not explicitly say so it is clear that he is requesting cancellation of the decision and grant of a patent on the basis of Claims 1 to 5 filed on 1 September 1986. Claim 1, the only independent claim, reads as follows:

"1. A method for filtering primarily gaseous media which contains liquid particles or a gas which is converted to a liquid at a drop in temperature, characterised in that it

II. Le 13 février 1986, le requérant s'est pourvu contre cette décision. La taxe de recours a été acquittée dans les délais. En même temps que le mémoire exposant les motifs du recours, déposé également dans les délais, a été déposée une nouvelle série de revendications numérotées 1 à 6, destinées à remplacer celles du dossier, et une nouvelle page de description.

III. Dans une notification émise conformément à l'article 110(2) CBE, le rapporteur a déclaré entre autres que l'objet de la nouvelle revendication 1 n'était pas nouveau compte tenu de ce qui était divulgué dans le document US-A-2 961 710, ci-après dénommé document (1), sur lequel s'étaient appuyées des objections au cours de la procédure d'examen, et a indiqué les motifs pour lesquels l'objet des revendications dépendantes était soit dénué de nouveauté, soit considéré comme n'impliquant pas d'activité inventive. En outre, l'objet de la revendication 4 n'était pas non plus nouveau.

IV. En réponse à cette notification, le requérant a soumis une nouvelle série de revendications 1 à 5 et de nouvelles pages 1 et 1a de description comportant un commentaire relatif au document (1). A cette occasion, il a souligné que la revendication 1, seule revendication indépendante de cette nouvelle série, correspondait à la caractéristique de l'ancienne revendication 4, c'est-à-dire que le corps en matière plastique expansée était élastique; en fait elle ne diffère de l'ancienne revendication 1 que par l'insertion du mot "souple" pour qualifier le "corps en matière plastique expansée".

La réponse du requérant ne comportait pas d'observation sur l'objection de nouveauté soulevée par le rapporteur, bien que cette objection s'appliquât désormais à ce qui, en fin de compte, était devenu essentiellement l'objet de la nouvelle revendication 1 et voulu comme tel.

En annexe à la réponse du requérant figurait ce qui était présenté comme étant un rapport d'expert, supposé montrer l'excellence de la méthode de filtration selon l'invention. Ce rapport consiste en une feuille intitulée "Notes concernant le filtre à brouillard d'huile", par Arne S. Lundberg, Docteur en technologie, et trois feuilles intitulées Annexes 1, 2 et 3 auxquelles renvoient les notes.

V. Bien que le requérant ne le précise pas explicitement, il est évident qu'il demande l'annulation de la décision attaquée et la délivrance du brevet sur la base des revendications 1 à 5 déposées le 1^{er} septembre 1986. La revendication 1, seule revendication indépendante, s'énonce comme suit:

"1. Méthode de filtration principalement de milieux gazeux contenant des particules liquides ou un gaz transformé en un liquide lors d'une chute de température, caractérisée

förmigen Stoffe durch ein Absorptionsmaterial aus mindestens einem flexiblen Schaumkunststoffkörper mit geschlossenen Zellen geleitet werden, deren Wände perforiert sind, und die gasförmigen Stoffe von den darin enthaltenen flüssigen getrennt werden."

Entscheidungsgründe

1. Die Beschwerde entspricht den Artikeln 106 bis 108 und Regel 64 EPU; sie ist somit zulässig.

2. In der Entgegenhaltung 1, die sich hauptsächlich auf Verfahren zur Herstellung geschäumter Polyurethanfilter bezieht, heißt es, der Verfasser habe festgestellt, daß die Schaumstoffe Flüssigteilchen, die in den zu behandelnden Gasen eingeschlossen seien, besser aufnehmen könnten als die bisher bekannten Filtervorrichtungen und daß die erfindungsgemäß behandelten Schaumstoffe große Mengen Gas in einem bestimmten Zeitraum durchlassen könnten (Spalte 2, Zeilen 3 bis 9). Durch die Beschreibung der mit der Verwendung des Filters erzielten Ergebnisse wird somit ein Verfahren zur Filtration vorwiegend gasförmiger Stoffe mit eingeschlossenen Flüssigteilchen offenbart, bei dem die Stoffe durch ein Absorptionsmaterial aus einem flexiblen Schaumkunststoffkörper geleitet werden (Spalte 2, Zeilen 28 und 29) und die gasförmigen Stoffe von den darin enthaltenen Flüssigteilchen getrennt werden.

2.1 Das einzige zusätzliche Erfordernis des Anspruchs 1 besteht darin, daß der Kunststoffkörper aus geschlossenen Zellen besteht, deren Wände perforiert sind. Die Entgegenhaltung 1 beschreibt zwar die Zellstruktur des darin verwendeten Schaumstoffes nicht mit diesen Worten, doch stellt die abweichende Formulierung keinen echten Strukturunterschied dar. Die Kammer hat in ihrem Bescheid nach Artikel 110 (2) EPU erklärt, sie sehe keinen Strukturunterschied zwischen perforierten geschlossenen Zellen und den untereinander verbundenen Zellen eines offenzelligen Schaumstoffes; der Beschwerdeführer hat auch nicht versucht darzulegen, daß ein Unterschied besteht und worin er besteht.

2.2 Während in der Entgegenhaltung 1 ausgeführt wird, daß die Struktur aus vielen untereinander verbundenen Zellen oder Hohlräumen besteht, also offenzellig ist (Spalte 2, Zeilen 26 bis 28), heißt es später (Spalte 2, Zeilen 57 bis 60), daß viele der den Schaumstoff bildenden Zellen zunächst nicht untereinander verbunden, also geschlossen sind; es werden verschiedene Alternativverfahren vorgeschlagen, um die Zellwände oder Membranen zu durchbrechen (Spalte 4, Zeilen 14 bis 18, 24 bis 27 und 37 bis 41).

Die so entstandene Struktur weist also geschlossene Zellen mit perforierten Wänden auf, wie sie auch geschlossene Zellen haben, deren Wände mit

comprises passing said gaseous media through an absorption material comprising at least one flexible foam plastic body having closed cells, the walls of the closed cells of said at least one body being perforated, and separating said gaseous media from said liquid contained therein."

Reasons for the Decision

1. The appeal complies with the requirements of Articles 106 to 108 and Rule 64 EPC; it is therefore admissible.

2. In document (1) which relates primarily to methods of making a foamed polyurethane filter it is stated that the author has found the foams to be capable of greater pick-up efficiencies for liquid particles entrained in a gas being treated than in heretofore known filtering arrangements and that foams treated in accordance with the invention are capable of passing a large volume of gas in a given time (col. 2, lines 3-9). By describing the results obtained when using the filter, there is thus disclosed a method of filtering primarily gaseous media containing liquid particles which involves passing the media through an absorption material comprising a flexible foam plastic body (col. 2, lines 28-29) and separating said gaseous media from said liquid contained therein."

2.1. The only additional requirement of Claim 1 is that the plastic body should have closed cells the walls of which are perforated. Document (1) does not describe the structure of the cells of its foam in these terms but this verbal distinction does not represent a real difference in structure. The Board indicated in its communication pursuant to Article 110(2) EPC that it could see no difference in structure between perforated closed cells and the interconnected cells constituting an open-cell structure and the appellant has made no attempt to establish that there is a difference and if so what the difference is.

2.2. Whereas in document (1) it is pointed out that the structure has a multiplicity of interconnected cells or voids, in other words an open-cell structure (col. 2 lines 26-28), it is later stated (col. 2 lines 57-60) that a large number of cells making up the foam are initially not interconnected - they are therefore closed cells - and various alternative treatments are proposed to rupture the cell walls or membranes (col. 4 lines 14-18; 24-27; and 37-41).

The structure resulting from these treatments can therefore properly be said to comprise closed cells with perforated walls just as can closed cells the

en ce qu'elle comporte le passage desdits milieux gazeux à travers un matériau absorbant comprenant au moins un corps en matière plastique expansée souple ayant des alvéoles fermées dont les parois sont perforées, et la séparation desdits milieux gazeux dudit liquide qui y est contenu."

Motifs de la décision

1. Le recours répond aux conditions énoncées aux articles 106, 107 et 108 et à la règle 64 CBE; il est donc recevable.

2. Dans le document (1), qui concerne principalement des procédés de réalisation d'un filtre en polyuréthane expansé, il est indiqué que l'auteur a constaté que les mousses sont aptes à retenir les particules liquides entraînées dans un gaz en cours de traitement avec plus d'efficacité que dans les dispositifs de filtration connus jusqu'alors et que les mousses traitées conformément à l'invention permettent d'y faire passer un grand volume de gaz en un temps donné (col. 2, lignes 3-9). La description des résultats obtenus lorsqu'on utilise ce filtre divulgue donc une méthode de filtration principalement de milieux gazeux contenant des particules liquides, qui comporte le passage de ces milieux à travers un matériau absorbant comprenant un corps en matière plastique expansée souple (col. 2, lignes 28, 29) et la séparation desdits milieux gazeux dudit liquide qui y est contenu.

2.1 La seule condition supplémentaire à satisfaire pour la réalisation du filtre selon la revendication 1 est que le corps en matière plastique doit avoir des alvéoles fermées dont les parois sont perforées. Le document (1) ne décrit pas en ces termes la structure des alvéoles de la mousse à laquelle il fait allusion; mais s'il existe une différence au niveau des mots, il n'y en a pas à proprement parler en ce qui concerne la structure. Dans la notification qu'elle a émise conformément à l'article 110(2) CBE, la Chambre a indiqué qu'elle ne percevait aucune différence de structure entre des alvéoles fermées perforées et des alvéoles reliées entre elles pour former une structure à alvéoles ouvertes, et le requérant n'a pas essayé de démontrer qu'il existait une différence, ni en quoi elle consistait, à supposer qu'il y en eût une.

2.2 S'il est souligné dans le document (1) que la structure a une multiplicité d'alvéoles ou cavités reliées entre elles, ce qui signifie qu'il s'agit d'une structure à alvéoles ouvertes (col. 2, lignes 26-28), il est néanmoins précisé plus loin (col. 2, lignes 57-60) qu'un grand nombre des alvéoles constituant la mousse ne sont pas reliées entre elles à l'origine, ce qui implique qu'elles sont fermées, et différentes variantes de traitement sont proposées pour effectuer la rupture des parois ou membranes des alvéoles (col. 4, lignes 14-18; 24-27; 37-41).

Il est donc juste de dire que comme structure résultant de ces traitements on peut avoir affaire à des alvéoles fermées dont les parois sont perforées,

einer Nadelmaschine durchstochen oder auf andere Weise durchbrochen worden sind; diese Verfahren hält auch der Anmelder selbst für geeignet, um die Perforierungen in den erfindungsgemäßen Schaumstoffen zu erzeugen (s. Nr. 3 der Beschwerdebeurteilung). Daher ist der Gegenstand des Anspruchs 1 gegenüber der Offenbarung der Entgegenhaltung 1 auch dann nicht neu, wenn der Anspruch so eng ausgelegt wird, daß der Kunststoffkörper aus Zellen bestehen muß, die zunächst geschlossen sind und anschließend perforiert werden (vgl. S. 1, Zeilen 13 bis 16 der ursprünglichen Beschreibung).

Diese Auslegung des Artikels 54 (1) EPU stimmt mit früheren Entscheidungen der Beschwerdekammern überein (z. B. T 12/81, ABl. EPA 1982, 296, Nrn. 5 bis 7; T 198/84 ABl. EPA 1985, 209, Nr. 4).

2.3 Das unter Nummer IV genannte Sachverständigengutachten ist für die Neuheitsfrage nicht relevant. Es sei jedoch bemerkt, daß in dem Gutachten und den Anlagen dazu nur ein einziges Mal auf die innere Struktur des anmeldungsgemäßen Filters Bezug genommen wird, nämlich in den Anmerkungen selbst; dort heißt es an der Stelle, an der die verbesserte, wartungsfreie Arbeitsweise erläutert wird, daß das ständige Abfließen von Öl- und Metallteilchen von der Oberfläche des Filtermaterials unterbleibt, wenn die Zellen der Schaumkunststoffe so bearbeitet werden, daß die Öffnungen keine Kapillardimensionen aufweisen. Daraus folgt, daß die Öffnungen der anmeldungsgemäßen Schaumstoffe solche Dimensionen aufweisen.

Dies wird jedoch weder in den Ansprüchen noch in der Beschreibung als Merkmal erwähnt und kann auch nicht dem beschriebenen Herstellungsverfahren entnommen werden, bei dem der Perforierungsschritt nicht offenbart ist.

2.4 Der Gegenstand des Anspruchs 1 ist also nicht neu (Art. 54 EPU) und daher nicht gewählbar (Art. 52 EPU).

3. Die übrigen Ansprüche des Anspruchssatzes, auf dessen Grundlage die Erteilung eines Patents beantragt wird, hängen alle vom Anspruch 1 ab. Da der unabhängige Anspruch nicht gewählbar ist, sind es auch die abhängigen Ansprüche nicht.

Entscheidungsformel

Aus diesen Gründen wird entschieden:

Die Beschwerde wird zurückgewiesen.

walls of which have been punctured by a needle punching apparatus or broken in a great variety of ways, procedures which the applicant himself regards as suitable ways of producing the perforations in the foams of the invention (see para. 3 of the Statement of Grounds). Therefore even if Claim 1 is narrowly construed to require the body to have initially closed cells which have subsequently been subjected to a perforating step (cf. page 1 lines 13-16 of the original description) its subject-matter is still not novel in relation to the disclosure in document (1).

This interpretation of Article 54(1) is in conformity with earlier decisions of the Boards of Appeal (e.g. T 12/81, OJ 1982, 296, paragraphs 5 to 7; T 198/84, OJ 1985, 209, paragraph 4).

2.3 The expert's report referred to in IV above is not pertinent to the issue of novelty. It is, however, observed that in the report and accompanying enclosures the sole reference to the internal structure of the filter described in the patent application is in the notes themselves where, in an attempt to explain its improved maintenance-free performance, it is stated that the continuous running off of the oil and metal particles from the surfaces of the filter material in such filters does not occur when cells of plastic foams are treated in such ways that the openings are not of capillary dimensions. The implication of this is that in the foams described in the patent application the openings are of such dimensions.

This is however not a feature of any of the claims, is not referred to in the description and cannot be deduced from the described method of manufacture in which the perforation forming step is not disclosed.

2.4 The subject-matter of Claim 1 is, therefore, not novel (Article 54 EPC) and the claim is therefore not allowable (Article 52 EPC).

3. The remaining claims of the set of claims on the basis of which the grant of a patent is requested are all dependent on Claim 1. As the independent claim is unallowable there is no basis for the allowability of these dependent claims.

Order

For these reasons, it is decided that:

The appeal is dismissed.

exactement au même titre que des alvéoles fermées dont les parois ont été percées par un appareil de poinçonnage à aiguille ou brisées de maintes façons, techniques que le demandeur lui-même considère comme des manières appropriées d'effectuer les perforations dans la mousse selon l'invention (voir paragraphe 3 du mémoire exposant les motifs du recours). Par conséquent, même si, selon une interprétation stricte, la revendication 1 requiert que le corps ait des alvéoles initialement fermées, qui sont ensuite soumises à une opération de perforation (cf. page 1, lignes 13-16 de la description d'origine), son objet n'est plus nouveau compte tenu de ce que divulgue le document (1).

Cette interprétation de l'article 54(1) CBE est en accord avec les décisions antérieures des Chambres de recours (par exemple T 12/81, JO 8/1982, p. 296, points 5 à 7; T 198/84, JO 7/1985, p. 209, point 4).

2.3 L'on ne peut se référer au rapport d'expert mentionné sous IV ci-dessus pour décider si l'objet considéré est nouveau. On fera toutefois observer que ce rapport et ses annexes contiennent, dans les notes proprement dites, une allusion - la seule - à la structure interne du filtre décrit dans la demande de brevet; pour tenter d'expliquer son fonctionnement amélioré et affranchi des nécessités de maintenance, il y est écrit que dans des filtres de ce type l'écoulement continu de l'huile et des particules de métal à partir des surfaces du matériau de filtre ne se produit pas si le traitement auquel sont soumises les alvéoles des mousses de matière plastique n'est pas tel que les ouvertures aient des dimensions capillaires. Cela implique que dans les mousses décrites dans la demande de brevet les ouvertures ont de telles dimensions.

Cependant, cette caractéristique ne figure dans aucune des revendications, n'est pas mentionnée dans la description et ne peut se déduire du procédé de fabrication décrit, dont l'étape d'obtention des perforations n'est pas divulguée.

2.4 Par conséquent, l'objet de la revendication 1 n'est pas nouveau (art. 54 CBE) et cette revendication n'est donc pas admissible (art. 52 CBE).

3. Les autres revendications de la série sur la base de laquelle est requise la délivrance du brevet sont toutes dépendantes de la revendication 1. La revendication indépendante n'étant pas admissible, ces revendications dépendantes ne le sont pas davantage.

Dispositif

Par ces motifs, il est statué comme suit:

Le recours est rejeté.

**Entscheidung der
Beschwerdekammer in
Disziplinarangelegenheiten
vom 7. Mai 1987
D 01/86, D 02/86, D 03/86
(Amtlicher Text)**

Zusammensetzung der Kammer:

Vorsitzender: P. Gori
Mitglieder: O. Bossung
E. Persson
E. Bokelmann
C. Bertschinger

**Stichwort: Grenzfall - Entscheidung/
Eignungsprüfung**

**Artikel: 5 (3), 12 (3), 14 und 23 der
Vorschriften über die europäische
Eignungsprüfung (VEP)**

**Keyword: "Überprüfungsbefugnis -
beschränkte" - "Grenzfall-
Entscheidungen - Begründung von" -
"Abstimmungen in der
Prüfungskommission"**

Leitsatz

I. In Prüfungsangelegenheiten be-
schränkt sich die Befugnis der Be-
schwerdekammer in Disziplinarange-
legenheiten darauf, Entscheidungen der
Prüfungsausschüsse und der Prüfungs-
kommission dahin zu überprüfen, ob
die Vorschriften über die europäische
Eignungsprüfung (hier: VEP) oder die
bei ihrer Durchführung anzuwendenden
Bestimmungen oder höherrangiges
Recht (vgl. D 05/82 in ABI. EPA 1983,
175) verletzt sind. Hält die Beschwerde-
kammer die Beschwerde für zulässig
und begründet, so ist sie nach Artikel 23
(4) Satz 2 VEP grundsätzlich nur befugt,
die angefochtene Entscheidung aufzu-
heben. Soweit die Prüfungskommission
im Rahmen ihres Ermessens entschei-
det, kann nicht die Beschwerdekammer
ein eigenes Ermessen ausüben (Gründe
Nr. 2).

II. Obwohl die sog. "Grenzfall"-Ent-
scheidung der Prüfungskommission
nach Artikel 5 (3) Satz 2 in Verbindung
mit Artikel 12 (3) VEP eine Ermessens-
entscheidung ist, unterliegt sie nach
Artikel 23 (1) VEP einer Überprüfung
auf Regel-Verstoß. Als Regeln kommen
vor allem Artikel 12 VEP und die "An-
weisungen" (ABI. EPA 1983, 296) in
Betracht. Die Ausübung des Ermessens
darf nicht willkürlich, sondern muß im
Hinblick auf diese Regeln verständlich
sein (siehe auch D 01/85 in ABI. EPA
1986, 341, Leitsatz II.). Daher bedarf die
"Grenzfall"-Entscheidung einer Be-
gründung, die konkret auf den Einzelfall
eingeht. Der sich aus der Prüfungsakte
ergebende Sachverhalt braucht dabei
nicht dargestellt zu werden, und die
Begründung selbst kann sich auf knap-
pe Ausführungen beschränken, durch
die die Anwendung der sich aus Arti-
kel 12 VEP und den "Anweisungen"
ergebenden Grundsätze auf den kon-
kreten Fall nachvollziehbar und damit
überprüfbar wird (Gründe Nr. 3 und 4).

III. Bei beschwerdefähigen Entschei-
dungen, die von der Prüfungskommis-
sion im Einzelfall getroffen werden, ist
Stimmhaltung unzulässig. Im Fall

**Decision of the Disciplinary
Board of Appeal
dated 7 May 1987
D 01/86, D 02/86, D 03/86
(Translation)**

Composition of the Board:

Chairman: P. Gori
Members: O. Bossung
E. Persson
E. Bokelmann
C. Bertschinger

**Headword: Decisions
in borderline cases/
European Qualifying Examination**

**Article: 5 (3), 12 (3), 14, 23 of the
Regulation on the European Qualifying
Examination (REE)**

**Keyword: "Power of review -
limited" - "Decisions in borderline
cases - substantiation of" - "Voting by
the Examination Board"**

Headnote

I. In examination matters the powers
of the Disciplinary Board of Appeal are
limited to reviewing Examination Com-
mittee and Examination Board deci-
sions for infringement of the Regulation
on the European Qualifying Exami-
nation (REE), of any provision relating
to its implementation or of higher-rank-
ing law (cf. D 05/82 in OJ EPO 5/1983, p.
175 et seq.). If the Board of Appeal
considers the appeal admissible and
well-founded, it is empowered under
Article 23(4), 2nd sentence, REE to do
no more than set the contested decision
aside. To the extent that the Exami-
nation Board has exercised discretion
the Board of Appeal cannot substitute
its own (Reasons, point 2).

II. The Examination Board's decision
in a borderline case under Article 5(3),
2nd sentence, in conjunction with Arti-
cle 12(3) REE, although discretionary,
may under Article 23(1) REE be re-
viewed for infringement of the rules, in
particular Article 12 REE and the In-
structions to the Examination Commit-
tees for marking papers (OJ EPO
7/1983, p. 282 et seq. and p. 296 et seq.
respectively). Discretion may be exer-
cised only in a manner consistent with
these rules, and not arbitrarily (see also
D 01/85, OJ 11/1985, p. 341 et seq.,
Headnote II). Each borderline case deci-
sion must therefore be individually sub-
stantiated. The substantiation need not
set out all details of the examination
file; it may be limited to brief comments
showing how the principles of Article 12
REE and the Instructions were applied
in the specific case, thereby rendering it
reviewable (Reasons, points 3 and 4).

III. Members of the Examination
Board may not abstain from voting on
appealable decisions. If the votes are
equal, the Chairman has the casting

**Décision de la Chambre de
recours statuant en matière
disciplinaire
en date du 7 mai 1987
D 01/86, D 02/86, D 03/86
(Traduction)**

Composition de la Chambre:

Président: P. Gori
Membres: O. Bossung
E. Persson
E. Bokelmann
C. Bertschinger

**Référence: Cas limite - décision/
examen de qualification**

**Article: 5 (3), 12 (3), 14, 23 du
règlement relatif à l'examen européen
de qualification (REE)**

**Mot clé: "Pouvoir de contrôle -
limitation" - "cas limite - décisions -
motivation des décisions" - "votes du
jury d'examen" -**

Sommaire

I. La chambre de recours statuant en
matière disciplinaire sur des questions
d'examen a seulement compétence
pour vérifier si les décisions du jury et
des commissions d'examen ne violent
pas les dispositions du règlement relatif
à l'examen européen de qualification
(REE) ou les dispositions applicables à
sa conduite ou encore des dispositions
légales qui prévalent (voir D 05/82, JO
OEB 5/1983, p. 175 s.). Si la Chambre de
recours juge que le recours est receva-
ble et fondé, elle a uniquement compé-
tence pour annuler la décision incrimi-
née, aux termes de l'article 23(4), 2e
phrase du REE. Dans la mesure où le
jury d'examen décide dans le cadre de
son pouvoir d'appréciation, la Chambre
de recours ne peut y substituer le sien
(Motifs de la décision, point 2).

II. Bien que la décision prise dans un
"cas limite" par le jury d'examen en
vertu de l'article 5(3), 2e phrase ensem-
ble l'article 12(3) du REE constitue une
décision discrétionnaire, elle est assu-
jettie, aux termes de l'article 23(1) du
REE, à un contrôle de l'absence
d'infraction aux règles. Parmi les règles
dont l'observation doit être examinée,
figurent avant tout l'article 12 et les
"Instructions" (JO OEB 7/1983, p. 296).
L'exercice du pouvoir d'appréciation ne
doit pas se faire de façon arbitraire,
mais en conformité avec les règles en
question (voir également D 01/85, JO
OEB 11/1985, p. 341, sommaire II). Toute
décision concernant un cas limite doit
donc être motivée individuellement,
sans qu'il soit nécessaire de citer tous
les détails contenus dans le dossier
d'examen; l'exposé des motifs propre-
ment dit peut se limiter à des explica-
tions succinctes, grâce auxquelles
l'application à l'espèce des principes
résultant de l'article 12 REE et des
"Instructions" peut être reconstituée et
donc vérifiée (Motifs de la décision,
points 3 et 4).

III. En cas de décisions susceptibles
de recours, rendues par le jury
d'examen, nul ne peut s'abstenir de
voter. En cas d'égalité des voix, celle du

der Stimmengleichheit gibt die Stimme des Vorsitzenden den Ausschlag. Das Verhältnis der Stimmen bleibt geheim (Gründe Nr. 5).

vote. The votes cast are kept secret (Reasons, point 5).

président est prépondérante. Le décompte des voix demeure secret (Motifs de la décision, point 5).

Sachverhalt und Anträge

I. Die Beschwerdeführer haben sich der 6. europäischen Eignungsprüfung vom 17.-19. April 1985 unterzogen. Durch eingeschriebenen Brief vom 14. November 1985, zur Post gegeben am 15. November 1985, jeweils zugestellt am 18. November 1985, gab ihnen der Vorsitzende der Prüfungskommission für die europäische Eignungsprüfung für die vier Prüfungsarbeiten A, B, C und D (vgl. Amtsbl. EPA 1984, 133) die nach der veröffentlichten Bewertungsskala (Amtsbl. EPA 1983, 296) erzielten Noten bekannt und teilte ihnen mit, daß eine (jeweils bezeichnete) Prüfungsarbeit unzureichend sei und die Leistungen in den anderen Prüfungsarbeiten nicht ausreichten, um insgesamt die zum Bestehen erforderliche Bewertung zu erzielen. Gegen diese Entscheidungen richten sich die am 7. Januar, 4. Januar und 22. Januar 1986 unter Zahlung der Gebühr eingereichten und gleichzeitig bzw. am 3. Februar und 19. Februar 1986 begründeten Beschwerden.

II. Mit den drei Beschwerden wird nach Artikel 23 (1) der "Vorschriften über die europäische Eignungsprüfung für die beim Europäischen Patentamt zugelassenen Vertreter" (Amtsbl. EPA 1983, 282; nachfolgend VEP genannt) geltend gemacht, daß die sog. "Entscheidung in Grenzfällen" i.S.v. Artikel 5 (3) Satz 2 und Artikel 12 (3) VEP unter Verletzung der Vorschriften der VEP und der bei ihrer Durchführung anzuwendenden Bestimmungen erfolgt sei. Die Beschwerden betreffen ein und dieselbe, d.h. die sechste europäische Eignungsprüfung. Es werden von den Beschwerdeführern weitgehend gleiche Gesichtspunkte vorgebracht. Daher wurde die Beschwerdekammer nach Artikel 4 des Geschäftsverteilungsplans der Beschwerdekammer in Disziplinarsachen aus den selben Mitgliedern zusammengesetzt. Die Beschwerdeführer haben nach Artikel 11 (2) der "Ergänzenden Verfahrensordnung der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten" (Amtsbl. EPA 1980, 188, 192) ihre Zustimmung zu einer Verbindung der Verfahren gegeben.

III. Die Prüfungsarbeiten der Beschwerdeführer waren entsprechend den "Anweisungen an die Prüfungsausschüsse für die Bewertung der Prüfungsarbeiten" (Amtsbl. EPA 1983, 296; nachfolgend: "Anweisungen") wie folgt bewertet worden:

Beschwerdeführer I

Die Prüfungsarbeiten A, B und C erhielten Punktwertungen im mittleren Bereich der Note 4 "Befriedigend" und wurden jeweils mit dieser Note bewertet. Die "Grenzfall"-Situation entsteht durch die mit der Note 5 "Leicht mangelhaft" bewertete Prüfungsarbeit D: Von den (zwei) Prüfern (dargestellt: "x/y Punkte") wurden vergeben für Teil I 37/37,5 Punkte, für Teil II 17/20 Punkte; in der Summe I + II 54/57,5 Punkte. Die Spanne für die Note 5 reichte von 46 bis

Summary of Facts and Submissions

I. The appellants sat the 6th European Qualifying Examination held from 17 to 19 April 1985. By registered letter dated 14 November 1985, despatched the following day and delivered in each case on 18 November 1985, the Chairman of the Examination Board for the European Qualifying Examination informed them of their performance in the four papers A, B, C and D (cf. OJ EPO 3/1984, p. 133 et seq.) under the marking scheme published in OJ EPO 7/1983, p. 296 et seq., namely that they had failed one paper (specified in each case) and their marks in the others were insufficient to bring their overall performance up to pass level. These are the decisions contested in the appeals filed on 7, 4 and 22 January 1986, in respect of which the appeal fees were duly paid and the statements of grounds submitted on 7 January and 3 and 19 February 1986 respectively.

II. The three appellants argue under Article 23(1) of the Regulation on the European Qualifying Examination for professional representatives before the European Patent Office (OJ EPO 7/1983, p. 282 et seq.; hereinafter "REE") that the borderline case decision within the meaning of Articles 5(3), 2nd sentence, and 12(3) REE infringed the REE and the provisions relating to its implementation. All three appeals concern the 6th European Qualifying Examination. The appellants' submissions are largely the same and in accordance with Article 4 of the business distribution scheme of the Disciplinary Board of Appeal the same members were therefore appointed to consider them. The appellants have consented to consolidated proceedings under Article 11(2) of the Additional Rules of Procedure of the Disciplinary Board of Appeal (OJ EPO 7/1980, 188).

III. The appellants' grades and marks under the Instructions to the Examination Committees for marking papers (OJ EPO 7/1983, pp. 296 and 297; hereinafter "Instructions") were as follows:

Appellant I

For Papers A, B and C the candidate's marks were in the middle range of 4 ("pass"), the grade duly given for those papers. He became a borderline case because of the 5 ("slightly inadequate") awarded for Paper D, where the two examiners gave him 37/37.5 marks for Part I and 17/20 marks for Part II (totals: 54 and 57.5). 46 to 55 marks meant Grade 5, 56 to 65 Grade 4. The marks therefore had to be harmonised (cf. Decision D 05/82, OJ EPO 5/1983, pp.

Exposé des faits et conclusions

I. Les requérants se sont présentés au 6^e examen de qualification, dont les épreuves se sont déroulées du 17 au 19 avril 1985. Par lettre recommandée du 14 novembre 1985, postée le 15 novembre 1985, et remise le 18 novembre 1985, le président du jury de l'examen européen de qualification pour les quatre épreuves A, B, C et D (voir JO OEB 3/1984, 133) a communiqué aux intéressés les notes obtenues d'après le barème de notation publié au JO OEB 7/1983, p. 296, et il leur a fait savoir qu'ils avaient échoué à l'une des épreuves (mentionnée dans chaque cas), et que les résultats obtenus dans les autres épreuves ne leur permettaient pas d'atteindre au total la note requise pour l'admission. Les trois candidats ont formé recours contre ces décisions, respectivement les 7, 14 et 22 janvier 1986, en acquittant la taxe correspondante; les mémoires exposant les motifs du recours ont été déposés respectivement le 7 janvier, ainsi que le 3 et le 19 février 1986.

II. Se fondant sur l'article 23(1) du règlement relatif à l'examen européen de qualification des mandataires agréés près l'Office européen des brevets (JO OEB 7/1983, p. 282; ci-après dénommé REE) les trois requérants font valoir que l'on se trouve en présence d'une "décision relative à un cas limite" au sens de l'article 5(3), 2^e phrase et de l'article 12(3) du REE, prise en violation des dispositions dudit règlement et de celles relatives à son application. Les recours portent tous sur le 6^e examen européen de qualification. Les requérants exposent des points de vue largement identiques. Conformément à l'article 4 du plan de répartition des affaires de la Chambre de recours statuant en matière disciplinaire, la composition de la Chambre de recours est donc demeurée identique dans chaque cas. En vertu de l'article 11(2) du "Règlement de procédure additionnel de la chambre de recours statuant en matière disciplinaire" (JO OEB 7/1980, p. 188 et 192), les requérants ont donné leur accord à une jonction des procédures de recours.

III. Les copies des requérants ont été notées comme suit, conformément aux "Instructions à l'intention des commissions d'examen pour la notation des copies" (JO OEB 7/1983, p. 296), ci-après dénommées "Instructions":

Requérant I

Les copies des épreuves A, B et C ont obtenu des nombres de points correspondant au niveau moyen de la note 4 (passable), qui a donc été attribuée dans chaque cas. La situation de "cas limite" résulte de l'attribution de la note 5 (légèrement insuffisant) à l'épreuve D: les (deux) examinateurs ("totaux X/Y") ont donné 37/37,5 points à la partie I et 17/20 points à la partie II, soit un total de 54/57,5 points pour I + II. Or, l'éventail allait de 46 à 55 points pour la note 5 et

55 Punkte, für die Note 4 von 56 bis 65 Punkte. Es erfolgte eine "Notenabgleichung" (zu diesem Begriff siehe die Entscheidung D 05/82, Amtsbl. EPA 1983, 175, 180). Die Punktzahl für Teil II änderte sich in 17/17, die Summe I + II in 54/54,5; es wurde die Note 5 - hier eine "fast noch" 4 - vergeben.

Beschwerdeführer II

Die Prüfungsarbeiten A, C und D wurden mit 4 bewertet. Nach der Punktwertung liegt dabei A im schlechteren bis mittleren, hingegen C und D im besseren Bereich nahe der Note 3. Die "Grenzfall"-Situation entsteht durch die mit Note 5 "Leicht mangelhaft" bewertete Prüfungsarbeit B: Von den Prüfern wurden 19/21 Punkte vergeben. Die Spanne für Note 5 reichte von 14 bis 20 Punkten und für die Note 4 von 21 bis 27 Punkten. Es wurde die Note 5 - ebenfalls eine "fast noch" 4 - vergeben.

Beschwerdeführer III

Die Prüfungsarbeiten A und B wurden mit der Note 4 "Befriedigend" bewertet. Nach den Punktwertungen liegt dabei A im mittleren und B im schlechteren Bereich dieser Werte. Die Prüfungsarbeit D wurde mit der Note 3 "Gut" bewertet, liegt nach der Punktwertung allerdings im schlechteren Bereich dieser Note. Die "Grenzfall"-Situation entsteht durch die mit der Note 5 "Leicht mangelhaft" bewertete Prüfungsarbeit C: Von den Prüfern wurden 37/38 Punkte vergeben. Die Spanne für die Note 5 reichte von 35 bis 49 Punkten. Die vergebene Note liegt daher im schlechteren Bereich dieser Note.

IV. Die angefochtenen Entscheidungen wurden auf der Sitzung der Prüfungskommission am 13. und 14. November 1985 getroffen. Es ging dabei immer um die Frage, ob die angesichts der "Grenzfall"-Situation vorzunehmende Gesamtprüfung nach Artikel 12 (3) VEP und den "Anweisungen" zu der Entscheidung führen kann, daß der Bewerber die Prüfung bestanden hat.

Im Fall des Beschwerdeführers I traf die Prüfungskommission ihre ablehnende Entscheidung einstimmig, im Fall des Beschwerdeführers II mit drei gegen zwei Stimmen bei einer Enthaltung, im Fall des Beschwerdeführers III mit vier gegen zwei Stimmen.

Die Entscheidungen der Prüfungskommission wurden den Beschwerdeführern mit Schreiben jeweils vom 14. November 1985 mitgeteilt. Als Begründung für die "Grenzfall-Entscheidung" wurde in allen Fällen einheitlich ausgeführt: "Unzureichend war die Prüfungsarbeit ... und Ihre Leistungen in den anderen Prüfungsarbeiten reichten nicht aus, um insgesamt die zum Bestehen erforderliche Bewertung zu erzielen." In den Niederschriften über die Sitzung der Prüfungskommission ist jeweils gleichlautend vermerkt: "The candidate being a borderline case, the Board has carefully considered his papers as a whole. On the evidence of his

175 and 180). As a result, his marks for Part II became 17/17, giving totals of 54 and 54.5, and so Grade 5 - "not quite" 4 - was awarded.

Appellant II

For Papers A, C and D the candidate was awarded Grade 4, in the lower to middle range for Paper A and in the upper range towards 3 for Papers C and D. He became a borderline case because of the 5 ("slightly inadequate") awarded for Paper B, where he received 19/21 marks. 14 to 20 marks meant Grade 5, 21 to 27 Grade 4. Once again a "not-quite-4" Grade 5 was awarded.

Appellant III

This candidate was awarded Grade 4 for Papers A and B (in the middle and lower ranges respectively) and Grade 3 ("good") - albeit in the lower range - for Paper D. He became a borderline case because of the 5 awarded for Paper C, where he received 37/38 marks (i.e. at the lower end of the 35 to 49 mark range).

IV. The contested decisions concerning the candidates' results were taken at the Examination Board's meeting on 13 and 14 November 1985, when it reviewed the borderline cases' papers as a whole in accordance with Article 12(3) REE and the Instructions.

The Examination Board's decision to fail the candidates was taken unanimously in the case of Appellant I, by three votes to two with one abstention in that of Appellant II and by four votes to two in that of Appellant III.

The Examination Board informed the appellants of its decision by letter of 14 November 1985, explaining the borderline ruling as follows in all three cases: "You have failed examination paper..., and your marks in the other papers were insufficient to bring your overall performance up to pass level." The minutes of the Board's meeting record - again identically in each case - that "the candidate being a borderline case, the Board has carefully considered his papers as a whole. On the evidence of his overall performance the Board felt that the weaknesses revealed cast serious doubts on the candidate's fitness to practise. It has therefore regretfully de-

de 56 à 65 points pour la note 4. Il y a donc eu un "alignement des notes" (cf. décision D 05/82, JO OEB 5/1983, pp. 175 s.). Le nombre de points adjugé à la partie II est donc devenu 17/17, soit un total I + II de 54/54,5; la note 5 - qui frisait en l'espèce le 4 - a été attribuée.

Requérant II

Les copies des épreuves A, C et D ont reçu la note 4. Le nombre de points attribués à l'épreuve A correspond au niveau inférieur à moyen de cette note, tandis que celui obtenu aux épreuves C et D correspond à des niveaux plus élevés, proches de la note 3. La situation de cas limite résulte de l'attribution de la note 5 (légèrement insuffisant) à l'épreuve B, les examinateurs ayant donné 19/21 points. Les marges de notation relatives aux notes 5 et 4 allaient respectivement de 14 à 20 points et de 21 à 27 points. La note 5 - qui frisait là encore le 4 - a été attribuée.

Requérant III

Les copies des épreuves A et B ont reçu la note 4 (passable). Le nombre de points attribués aux épreuves A et B se situe respectivement aux niveaux moyen et inférieur de cette note. L'épreuve D a reçu la note 3 (bien), le nombre de points obtenus se situant toutefois au niveau inférieur de cette note. L'assimilation à un cas limite résulte de la note 5 (légèrement insuffisant) attribuée à l'épreuve C, les examinateurs ayant donné respectivement 37/38 points. La marge relative à la note 5 allant de 35 à 49 points, le nombre de points obtenus se situe donc au niveau inférieur de cette note.

IV. Les décisions incriminées ont été rendues lors de la réunion du jury d'examen, les 13 et 14 novembre 1985. Il s'agissait de trancher la question de savoir si l'examen de l'ensemble des réponses, requis aux termes de l'article 12(3) du REE et des "Instructions" dans les cas limites, pouvait conduire à la décision d'admettre le candidat.

Dans le cas du requérant I, le jury d'examen a pris sa décision négative à l'unanimité, dans celui du requérant II par trois voix contre deux et une abstention, et dans celui du requérant III par quatre voix contre deux.

Les décisions du jury d'examen ont été communiquées par écrit à chacun des requérants le 14 novembre 1985. Dans l'exposé des motifs de la décision statuant sur un cas limite il était uniformément déclaré pour tous les cas examinés que "Vous avez échoué à l'épreuve... et les résultats que vous avez obtenus dans les autres épreuves ne suffisaient pas pour atteindre au total la moyenne requise pour l'admission." Les comptes rendus de réunion du jury d'examen contiennent, dans chaque cas, la même observation suivante: "Le candidat étant à la limite de l'admissibilité, le jury a examiné soigneusement l'ensemble de ses résul-

overall performance the Board felt that the weaknesses revealed cast serious doubts on the candidate's fitness to practise. It has therefore regretfully decided that the candidate has failed the examination."

V. In den Beschwerdebegründungen machen alle Beschwerdeführer eine Verletzung der VEP, insbes. ihres Artikels 12 (3) in Verbindung mit den "Anweisungen" geltend. Der oben wiedergegebene Text sei formelhaft und könne nicht als eine ausreichende Begründung der Entscheidung angesehen werden.

Der Beschwerdeführer I hebt hervor, daß er bei der Prüfungsarbeit D die für die Note 4 "Befriedigend" erforderliche Punktzahl nur knapp verfehlt habe, seine übrigen Arbeiten aber "deutlich befriedigend" seien. Sein relativ schlechtes Abschneiden in der Arbeit D gehe auf deren Teil II und dort zentral auf die Frage 2 "prior disclosure" zurück, wo ihm von den möglichen elf Punkten kein einziger zuerkannt wurde. Sein Versagen bei dieser Frage sei aber auf einen erkennbaren Irrtum hinsichtlich einer Ausgangsfrage zurückzuführen. Über die einschlägigen Vorschriften des Übereinkommens und die sog. "Internationalen Ausstellungen" habe er aber so viele Kenntnisse geboten, daß es nicht gerechtfertigt sei, ihm von den hier erzielbaren elf Punkten alle zu versagen. Im übrigen rügt er weitere Einzelbewertungen.

Der Beschwerdeführer II sieht einen Verstoß gegen den Grundsatz der Einheitlichkeit der Bewertung zunächst darin, daß bei seiner Arbeit C nur die Summen der von beiden Prüfern vergebenen Punkte nahe beieinander liegen. Die einzelnen Punktzahlen hingegen würden stark voneinander abweichen. Eine Notenabgleichung sei unterblieben; sie hätte leicht zur Note 3 "Gut" führen können. Anhand von Zahlenbeispielen legt er dar, daß jedenfalls in "Grenzfällen" bei stark differierenden Punktwerten eine Notenabgleichung nicht deswegen unterbleiben dürfe, weil die Differenzen in den Punktsummen überdeckt seien.

Ein Verstoß gegen den genannten Grundsatz der Einheitlichkeit der Bewertung nach Artikel 12 (1) VEP würde auch darin liegen, daß vergleichbare Gesamtleistungen beiderseits der Grenzlinie zwischen den Noten 4 und 5 unterschiedlich behandelt würden. Ein Kandidat, der in allen vier Arbeiten mit der Minimalpunktzahl gerade noch die Note 4 erhalte, habe damit die Prüfung bestanden, ohne daß sein Fall noch überprüft würde. Demgegenüber könnte ein Bewerber mit einer Note 5 eine eindeutig bessere Leistung bei den übrigen Arbeiten erbracht haben. Ein solcher Gegensatz entstehe durch die Zufälligkeiten, nach denen sich innerhalb der einzelnen Arbeit unterschiedliche Punktbewertungen durch die Prüfer ausgleichen oder auch nicht ausgleichen.

Der Beschwerdeführer III bringt vor, daß die Prüfungskommission in ihrer Begründung nicht erkennen lasse, warum die Mängel in seiner Prüfungsarbeit C als derart gravierend angesehen wur-

ded that the candidate has failed the examination."

V. All the appellants argue in their statements of grounds that this represents an infringement of the REE and in particular of Article 12(3) in conjunction with the Instructions. The text reproduced above was a standard formulation which did not properly substantiate the decision.

Appellant I points out that in Paper D he fell just short of the total marks necessary for Grade 4 ("pass"), scoring substantially above the pass mark in the other papers. His poorer mark in Paper D was due to his performance in Part II and in particular to Question 2 ("prior disclosure"), where he had not been awarded a single one of the eleven marks possible. However, his weakness on this question was attributable to an evident error early on in his answer. But in view of the knowledge he had shown of the relevant EPC provisions and of international exhibitions, there was no justification in giving him no marks at all out of the eleven available. The appellant also takes issue with other individual markings.

Appellant II considers that the principle of uniformity of marking has been infringed. In Paper C the total marks awarded by the two examiners were the only ones that corresponded at all closely; the individual markings making up those totals varied considerably. Had these markings been harmonised, however, the result could easily have been a 3 ("good"). Giving examples of figures he contends that at least in borderline cases with widely different markings harmonisation cannot be dispensed with simply because the totals are similar.

A further breach of the above principle of uniform marking under Article 12(1) REE is that comparable overall performances on either side of the boundary between Grades 4 and 5 are treated differently. A candidate who in all four papers scrapes the bare minimum needed for Grade 4 passes the examination without any review of his case, although a candidate with a 5 in one paper could have outperformed him considerably in the others. This inconsistency arose at random depending on whether or not the different marks awarded by the examiners within the same paper cancelled each other out.

Appellant III argues that the Examination Board omitted to indicate why it considered his shortcomings in Paper C so serious as to warrant failing him despite his passing the other three

tats, et il a estimé que les carences constatées permettaient de douter réellement de la capacité d'exercer du candidat. Il a par conséquent décidé à regret de déclarer son ajournement."

V. Dans les mémoires exposant les motifs du recours, tous les requérants allèguent une violation du REE, notamment de son article 12(3) en liaison avec les "Instructions". Le texte reproduit ci-dessus aurait en effet une valeur seulement formelle, et ne saurait être considéré comme un motif suffisant de la décision.

Le requérant I souligne qu'à l'épreuve D, il n'a manqué que de peu l'obtention du nombre de points nécessaires à l'attribution de la note 4 (passable), ses résultats aux autres épreuves étant par ailleurs "nettement satisfaisants". Le résultat relativement mauvais qu'il a obtenu à l'épreuve D serait dû à la partie II de cette dernière et principalement à la question 2 ("divulgarion de l'état antérieur"), pour laquelle aucun point ne lui a été attribué sur les onze qui pouvaient l'être. Or, sa défaillance à cette question aurait son origine dans une erreur évidente concernant l'un des sujets. Il a cependant montré une telle connaissance des dispositions spéciales de la Convention et "de la question des expositions internationales" qu'il estime injuste de n'avoir obtenu aucun des onze points attribuables. Du reste, il met également en cause la notation d'autres réponses particulières.

Le requérant II considère qu'il y a un manquement au principe de l'uniformité de la notation. En effet, pour son épreuve C, seuls les totaux des points attribués par les deux examinateurs concordent, alors que les points attribués par chacun d'eux diffèrent considérablement. S'il y avait eu un alignement des notes, il aurait pu facilement aboutir à un 3 (satisfaisant). D'après les chiffres cités en exemple, il allègue que, tout au moins dans les cas limites comportant des nombres de points très différents, il n'y a pas lieu de se dispenser d'aligner les notes, simplement parce que les totaux sont similaires.

Il y aurait également un manquement au principe d'uniformité de la notation visé à l'article 12(1) du REE, du fait que des résultats globaux comparables de part et d'autre de la limite entre les notes 4 et 5 sont traités différemment. Un candidat totalisant de justesse aux quatre épreuves le nombre minimum de points requis pour obtenir la note 4 est ainsi reçu à l'examen, sans que son cas soit réexaminé. En revanche, un candidat ayant reçu un 5 à une épreuve pourrait avoir obtenu de bien meilleurs résultats aux autres épreuves. Une telle contradiction résulterait du caractère aléatoire de la compensation ou de la non-compensation des différentes notes attribuées par les examinateurs à une même épreuve.

Le requérant III fait valoir que les motifs exposés par le jury d'examen ne font pas clairement ressortir pourquoi les carences relevées dans ses réponses à l'épreuve C ont été jugées d'une

den, daß sie bei drei bestandenen Prüfungsteilen zur negativen Entscheidung der Prüfungskommission führten. Aus den "Anweisungen" (I., Satz 3) lasse sich ableiten, daß es ein "Prinzip der Gleichwertigkeit der Aufgabenteile" gäbe. Wie sich aus den "Anweisungen" (VI., Ausgleichbarkeit selbst der Note 6) ergäbe, sei eine Note 5 jedenfalls mit einer Note 3 auszugleichen.

VI. Die Prüfungskommission hat die Beschwerden nach Artikel 23(3) VEP überprüft, aber keine Änderung ihrer Entscheidungen im Wege der Abhilfe vorgenommen. Die Beschwerden wurden der Beschwerdekammer mit Schreiben vom 7. Februar, 3. März und 7. März 1986 vorgelegt.

VII. Durch Zwischenbescheid vom 7. November 1986 übermittelte der Richterstatler den Beschwerdeführern die jeweilige Stellungnahme der Prüfungskommission. Er machte die Beschwerdeführer darauf aufmerksam, welche Tatsachen und rechtlichen Gesichtspunkte für die Entscheidung von Bedeutung sein könnten.

VIII. In ihren Antwortschreiben verzichteten die Beschwerdeführer auf Verhandlung. Beschwerdeführer II hob hervor, daß es im Rahmen einer "Grenzfall"-Entscheidung nach Artikel 12 VEP auf eine Gesamtwertung der Prüfungsergebnisse ankomme. Unter diesem Gesichtspunkt sei die Entscheidung der Prüfungskommission unverständlich. Der Beschwerdeführer III vertritt die Auffassung, daß eine Note 5 zwangsläufig durch eine Note 3 auszugleichen sei.

IX. Der Präsident des Europäischen Patentamts übermittelte eine Stellungnahme des zuständigen Referenten. Dieser Stellungnahme schloß sich der Präsident des Instituts der beim EPA zugelassenen Vertreter an. Es wird dargelegt, daß Entscheidungen der Prüfungskommission keiner Begründung bedürften und eine solche für die Betroffenen auch nicht hilfreich sei. Im Gegensatz zu einer Entscheidung der Prüfungskommission über die Nichtzulassung eines Bewerbers zur Prüfung (Art. 18(1) Satz 3 VEP) unterliege die Entscheidung über das Bestehen der Prüfung keiner Begründungspflicht. Dies ergebe sich aus dem Wortlaut der VEP und werde durch die "Vorbereitenden Arbeiten" dazu bestätigt. Auch im nationalen Recht seien Prüfungsentscheidungen nicht begründungspflichtig.

X. Nach Mitteilung des Präsidenten des Europäischen Patentamts vom 23. Dezember 1986 hat der Beschwerdeführer III inzwischen die europäische Eignungsprüfung 1986 bestanden.

XI. Alle Beschwerdeführer beantragen die Aufhebung der angefochtenen Entscheidungen. Nach dem Hauptantrag des Beschwerdeführers I soll von der Beschwerdekammer festgestellt werden, daß der Beschwerdeführer die europäische Eignungsprüfung 1985 bestanden hat. Im übrigen beantragen alle Beschwerdeführer (Beschwerdeführer I

papers. He infers from point I, 3rd sentence, of the Instructions that the papers making up the examination are equivalent. As point VI of the Instructions indicated that even a 6 could be offset by better grades elsewhere, a 5 could certainly be offset by a 3.

VI. The Examination Board considered these appeals under Article 23(3) REE, without however rectifying any of the decisions. The appeals were remitted to the Board of Appeal by letters of 7 February and 3 and 7 March 1986.

VII. By communication of 7 November 1986 the rapporteur sent to each appellant the Examination Board's comments on his case, indicating facts and legal aspects of possible significance for the decision.

VIII. The appellants indicated in their replies that they did not want oral proceedings. Appellant II pointed out that under Article 12 REE a borderline case decision depended on a review of the answer papers as a whole, in which light the Examination Board's decision was incomprehensible. Appellant III maintained that a 3 could always offset a 5.

IX. The President of the European Patent Office forwarded the comments of the competent EPO department - endorsed by the President of the Institute of Professional Representatives before the EPO - contending that unlike its decision refusing enrolment for the examination (Article 18(1), 3rd sentence, REE), the Examination Board's decisions on passing or failure did not have to be substantiated (which would anyway be no help to those concerned). This was made clear by the wording of the REE and confirmed by the historical documentation. Nor did national law require such decisions to be substantiated.

X. A letter from the President of the EPO dated 23 December 1986 states that Appellant III has meanwhile passed the 1986 European Qualifying Examination.

XI. All three appellants request that the contested decisions be set aside. The main request by Appellant I is for the Board of Appeal to rule that he has passed the 1985 European Qualifying Examination; all the appellants (as an alternative request in the case of Appellant I) seek a new overall marking - clearly on the basis of referral back to

gravité telle qu'elles ont conduit à une décision négative de la part du jury d'examen, bien que trois parties de l'examen aient été jugées satisfaisantes. Les Instructions (I, 3^e phrase) suggèrent à son avis qu'il existe un principe d'équivalence des différentes parties des épreuves. Ainsi qu'il ressort des dites Instructions (VI, possibilité de compenser même la note 6), un 5 peut en tout cas être compensé par un 3.

VI. Le jury d'examen a examiné les recours en vertu de l'article 23(3) du REE, sans toutefois modifier ses décisions. Les recours ont été soumis par écrit à la Chambre de recours le 7 février, le 3 mars et le 7 mars.

VII. Par notification en date du 7 novembre 1986, le rapporteur a communiqué à chaque requérant l'avis formulé à son sujet par le jury d'examen, en précisant les faits et les aspects juridiques susceptibles de revêtir une importance pour la décision.

VIII. Dans leurs réponses, les requérants ont renoncé à une procédure orale. Le requérant II a souligné qu'une évaluation globale des résultats de l'examen était essentielle dans le cas d'une décision sur un cas limite, conformément à l'article 12 du REE. Selon ce point de vue, la décision du jury d'examen est incompréhensible. Le requérant III a soutenu qu'un 3 pouvait toujours compenser un 5.

IX. Le Président de l'Office européen des brevets a transmis un avis formulé par l'agent compétent, avis auquel s'est rallié le Président de l'Institut des mandataires agréés près l'Office européen des brevets. Aux termes de cet avis, les décisions du jury d'examen ne doivent pas être accompagnées d'un exposé des motifs, qui ne serait de toute façon d'aucune utilité pour les intéressés. A l'inverse d'une décision du jury d'examen sur le rejet d'une candidature (article 18(1) 3^e phrase REE), la décision concernant la réussite à l'examen n'est aucunement soumise à une obligation d'en exposer les motifs. Cela ressort du texte du REE et se trouve confirmé par le texte des "travaux préparatoires" s'y rapportant. En droit national, les décisions en matière d'examen ne sont pas non plus assujetties à l'obligation d'en exposer les motifs.

X. Une notification du Président de l'Office européen des brevets en date du 23 décembre 1986 précise que le requérant III a depuis été déclaré admis à l'examen européen de qualification de 1986.

XI. Tous les requérants demandent l'annulation des décisions incriminées. Suivant la requête principale du requérant I, l'admission de ce dernier à l'examen européen de qualification de 1985 doit être reconnue par la Chambre de recours. Au demeurant, tous les requérants (le requérant I à titre subsidiaire) demandent une nouvelle évaluation

hilfsweise) eine neue Gesamtbewertung ihrer Prüfungsergebnisse, wobei sie offenbar von einer Rückverweisung ausgehen. Alle Beschwerdeführer begehren die Rückzahlung der Beschwerdegebühr.

Entscheidungsgründe

1. Die Beschwerden entsprechen Artikel 23 (2) VEP und sind daher zulässig. Auch die Beschwerde des Beschwerdeführers III wurde rechtzeitig eingelegt und begründet, da die sog. "Zehn-Tage-Regel" nach Regel 78 (3) EPÜ auch für die Zustellung beschwerdefähiger Entscheidungen in Disziplinarangelegenheiten gilt. Dies ergibt sich aus Artikel 23 (4) VEP in Verbindung mit Artikel 21 (2) der "Vorschriften in Disziplinarangelegenheiten von zugelassenen Vertretern" (Amtsbl. EPA 1978, 91, 97; siehe auch die Entscheidung D 06/82 in Amtsbl. EPA 1983, 337, 338, Gründe Nr. 2).

2. Der Beschwerdeführer I begehrt nach Hauptantrag von der Beschwerdekammer die Feststellung, daß er die europäische Eignungsprüfung 1985 bestanden habe. In Prüfungsangelegenheiten beschränkt sich jedoch die Befugnis der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten darauf, Entscheidungen der Prüfungsausschüsse und der Prüfungskommission dahin zu überprüfen, ob nicht die "Vorschriften über die europäische Eignungsprüfung" (Amtsbl. EPA 1983, 282, 289; hier: VEP) oder die bei ihrer Durchführung anzuwendenden Bestimmungen oder höherrangiges Recht (vgl. D 05/82 in Amtsbl. EPA 1983, 175) verletzt sind. Die Beschwerdekammer ist nach Artikel 23 (4) Satz 2 VEP grundsätzlich nur befugt, die angefochtene Entscheidung aufzuheben. In Ermessensangelegenheiten kann die Kammer die angefochtene Entscheidung nicht durch ihre eigene ersetzen. Dies wäre nur unter besonderen Voraussetzungen denkbar, etwa wenn kein Ermessen bliebe (beispielsweise bei nachgewiesener falscher Punkteberechnung) oder wenn die Bindungswirkung einer vorausgegangenen Entscheidung nicht beachtet wäre (vgl. Art. 111(2) EPÜ i.V.m. Art. 22(3) der Vorschriften in Disziplinarangelegenheiten und Art. 23(4) VEP).

3. Entsprechend dem Hilfsantrag des Beschwerdeführers I und den Anträgen der Beschwerdeführer II und III hat die Beschwerdekammer jedoch die angefochtenen Entscheidungen nach Artikel 23 (4) VEP auf ihre Rechtmäßigkeit zu überprüfen. Die sog. "Grenzfall"-Entscheidung der Prüfungskommission nach Artikel 5 (3) Satz 2 i.V.m. 12 (3) VEP ist zwar eine Ermessensentscheidung. Sie ist aber an jene Grundsätze und Regeln gebunden, die sich unmittelbar aus Artikel 12 VEP und mittelbar aus den an die Prüfungsausschüsse gerichteten "Anweisungen" (Amtsbl. EPA 1983, 296) ableiten lassen.

3.1 Was Artikel 12 VEP selbst anbelangt, so ergibt sich daraus zunächst der Grundsatz der Einheitlichkeit der Bewertung, der wohl auch als Grundsatz der Einheitlichkeit des Maßstabes

the Examination Board - and a refund of the appeal fee.

Reasons for the Decision

1. The appeals comply with Article 23(2) REE and are therefore admissible. Appellant III's appeal, like the others, was filed and substantiated in due time, the "ten-day rule" under Rule 78(3) EPC also covering notification of appealable decisions in disciplinary matters. This is clear from Article 23(4) REE in conjunction with Article 21(2) of the Regulation on discipline for professional representatives (OJ EPO 2/1978, pp. 91 and 97; see also Decision D 06/82 in OJ EPO 8/1983, pp. 337 and 338, Reasons, point 2).

2. Appellant I's main request is for the Disciplinary Board of Appeal to rule that he has passed the 1985 European Qualifying Examination. In examination matters, however, that Board's powers are limited to reviewing Examination Committee or Examination Board decisions for infringement of the REE, of any provision relating to its implementation or of higher-ranking law (cf. Decision D 05/82 in OJ EPO 5/1983, p. 175 et seq.). Under Article 23(4), 2nd sentence, REE the Board of Appeal can do no more than set the appealed decision aside. In discretionary matters it cannot substitute its own decision for that contested. This would be possible only in certain special circumstances, for example if the matter ceased to be a discretionary one (e.g. if a miscalculation of marks were established) or if the binding nature of a previous decision had been ignored (cf. Article 111(2) EPC in conjunction with Article 22(3) of the Regulation on discipline and Article 23(4) REE).

3. As requested by Appellants II and III, and in the alternative by Appellant I, however, the Board of Appeal must review the legality of the contested decisions in accordance with Article 23(4) REE. Despite the discretionary nature of the Examination Board's borderline case decisions under Article 5(3), 2nd sentence, in conjunction with 12(3) REE, that Board remains bound by the principles and rules directly inferable from the Instructions (OJ EPO 7/1983, p. 296 et seq.).

3.1 As regards Article 12 REE itself, the first such principle is uniformity of marking, which must surely be understood as applying also to decisions on borderline cases. Article 12(3) REE also

tion globale de leurs résultats d'examen en supposant manifestement que ceux-ci seront renvoyés au jury d'examen - ainsi que le remboursement de la taxe de recours.

Motifs de la décision

1. Les recours sont conformes à l'article 23(2) du REE; ils sont donc recevables. Le recours du requérant III a également été formé et motivé en temps voulu, puisque la "règle des dix jours" visée à la règle 78(3) de la CBE est également applicable à la notification des décisions susceptibles de recours en matière disciplinaire. Cela ressort de l'article 23(4) du REE ainsi que de l'article 21(2) du "Règlement en matière de discipline des mandataires agréés" (JO OEB 2/1978, pp. 91 et 97; voir également la décision D 06/82 JO OEB 8/1983, pp. 337 et 338, Motifs, point 2).

2. Aux termes de sa requête principale, le requérant I exige que la Chambre de recours le déclare admis à l'examen européen de qualification de 1985. Or, en matière d'examen, les compétences de la Chambre de recours statuant en matière disciplinaire se limitent à vérifier si les décisions des commissions et du jury d'examen n'enfreignent pas le "Règlement relatif à l'examen européen de qualification" (JO OEB 7/1983, pp. 282 et 289; REE), et les dispositions relatives à son application ou toute autre disposition légale qui puisse prévaloir (cf. D 05/82 JO OEB 5/1983, p. 175). L'article 23(4), 2^e phrase du REE dispose que la Chambre de recours est seulement habilitée à annuler la décision incriminée. Pour les questions relevant du pouvoir d'appréciation, la Chambre de recours ne peut substituer sa propre décision à la décision attaquée. Une telle éventualité ne serait envisageable que dans des conditions particulières, par exemple dans un cas cessant de relever du pouvoir d'appréciation (par exemple à la suite d'une erreur prouvée dans le calcul des points) ou s'il n'a pas été tenu compte de la force obligatoire d'une décision antérieure (voir article 111(2) CBE ensemble l'article 22(3) du Règlement en matière de discipline des mandataires agréés et l'article 23(4) REE).

3. Conformément à la requête subsidiaire du requérant I et aux requêtes des requérants II et III, la Chambre de recours est cependant tenue de vérifier la conformité juridique des décisions incriminées en vertu de l'article 23(4) du REE. Les décisions du jury d'examen concernant les cas limites visés à l'article 5(3), 2^e phrase et à l'article 12(3) du REE relèvent certes du pouvoir d'appréciation de celui-ci; elles sont néanmoins assujetties à l'observation de tous les principes et règles qui peuvent découler soit directement de l'article 12 REE, soit indirectement des Instructions à l'intention des commissions d'examen (JO OEB 7/1983, p. 296).

3.1 En ce qui concerne l'article 12 REE, le premier principe qui se dégage est celui de l'uniformité de la notation, que l'on doit selon toute vraisemblance interpréter comme s'appliquant égale-

bei der "Grenzfall"-Entscheidung verstanden werden muß. Ferner ergibt sich aus Artikel 12 (3), 1. Halbsatz VEP der Grundsatz der bedingten Ausgleichbarkeit von Prüfungsarbeiten untereinander und schließlich aus Art. 12(3), 2. Halbsatz VEP der Grundsatz der Gesamtprüfung im "Grenzfall".

3.2 Was die "Anweisungen" anbelangt, so hat die Prüfungskommission für die Prüfungsausschüsse und indirekt für sich selbst durchaus zweckgerechte und den Grundsätzen der VEP entsprechende Richtlinien geschaffen und der Öffentlichkeit bekanntgegeben. Der Ermessensgebrauch bei der "Grenzfall"-Entscheidung ist damit aber nicht nur an die Grundsätze in Art. 12 VEP, sondern auch an deren Konkretisierung in den "Anweisungen" gebunden. So wird der Grundsatz der bedingten Ausgleichbarkeit beispielsweise dahin konkretisiert, daß eine Note 7 nicht und eine Note 6 nur durch besonders gute Ergebnisse in den übrigen Arbeiten aufgewogen werden kann (Nr. VI. u. VII. der "Anweisungen"). Für den Ausgleich einer Note 5 lassen die "Anweisungen" einen besonders großen Ermessensraum. Nach Nr. V. der "Anweisungen" kommt hier der Grundsatz der Gesamtprüfung voll zur Anwendung. Die in Nr. I. der "Anweisungen" gestellte Frage, ob der Bewerber geeignet erscheint, die Tätigkeit eines zugelassenen Vertreters vor dem EPA auszuüben, ist nun erneut und zwar im Hinblick auf seine Gesamtleistung zu stellen.

3.3 Außerdem gibt es noch logische Folgerungen, die man bei der Anwendung der Grundsätze nach Artikel 12 VEP und der "Anweisungen" erwarten darf. Dementsprechend ist davon auszugehen, daß bei der "Grenzfall"-Entscheidung die Frage der beruflichen Eignung, wie sie in Nr. I. der "Anweisungen" gestellt wird, unter einer Wertung der Ergebnisse insgesamt (vgl. dort Nr. V.) zu beantworten ist. Die entscheidende Frage geht dann somit dahin, ob dem Bewerber im Hinblick auf seine Gesamtleistung die berufliche Eignung abgesprochen werden muß. Die Antwort kann im Grenzbereich nicht rein arithmetisch aus den Punktzahlen und den sich daraus ergebenden Noten gefunden werden. Vielmehr muß das Versagen nach Art und Umfang festgestellt und dahin beurteilt werden, ob es den Bewerber für die Ausübung der Tätigkeit in der beruflichen Praxis disqualifiziert. Im Grenzfall wird beispielsweise auch die Praxis-Relevanz des spezifischen Versagens in Betracht zu ziehen sein. Dies ergibt sich aus dem Zweck der Prüfung und aus dem Umstand, daß jedwede Prüfung zwangsläufig mehr, aber auch weniger praxisrelevante Aspekte haben kann und dieser Unterschied in der ebenfalls unvermeidbaren Punkte-Arithmetik verlorengeht.

3.4 Die vorstehenden Überlegungen bedeuten nicht, daß die irgendwo notwendige Grenzlinie lediglich verschoben und die unvermeidbaren Härtefälle dorthin verlagert werden. Die Grenzlinie ist durch Artikel 12 VEP i.V.m. den "Anweisungen" zwischen den Noten 4

establishes two further principles: that answer papers may within certain limits offset one another and that the papers are to be considered as a whole in borderline cases.

3.2 In the Instructions the Examination Board has published guidelines for the Examination Committees, and indirectly for itself, which are both practical and in keeping with the principles of the REE. Accordingly, the exercise of discretion in borderline case decisions is governed not only by the principles enshrined in Article 12 REE but also by the specific provisions set out in the Instructions. On the limits within which papers may offset one another, for example, these specify in points VI and VII that a 7 can never be cancelled out, and a 6 only by exceptional results in the other papers. For a 5 the Instructions allow particularly wide discretion, under point V making unconditional provision for the results to be reviewed as a whole. The question posed in point I - whether the candidate is fit to practise as a professional representative before the EPO - is now asked again, this time in respect of his overall performance.

3.3 Certain logical inferences are also likely in applying the principles of Article 12 REE and the Instructions, for example that in borderline case decisions the question of fitness to practise posed in point I of the Instructions must be answered in the light of an appraisal of the results as a whole (cf. point V). The decisive question is thus whether or not the candidate's overall performance indicates fitness to practise. In borderline cases this question cannot be answered in the purely arithmetical terms of marks and equivalent grades. It is more a matter of whether the nature and extent of the candidate's deficiencies render him unfit to practise. In such cases it will be necessary to consider, for example, how relevant his failings are to professional practice. This conclusion is indicated both by the purpose of the examination and by the fact that any examination is bound to involve aspects with a greater or lesser degree of relevance to professional practice, a distinction lost in the equally unavoidable arithmetic of the marking process.

3.4 This does not mean that the borderline, which has to be drawn somewhere, is simply shifted, and with it the inevitable hardship cases. Article 12 REE in conjunction with the Instructions draws this line between 4 ("pass") and 5 ("slightly inadequate").

ment aux décisions concernant les cas limites. L'article 12 (3) du REE pose également deux autres principes: le principe de la compensation mutuelle, dans certaines limites, de copies d'examen, et celui de l'examen de l'ensemble des réponses pour les candidats à la limite de l'admissibilité.

3.2 En ce qui concerne les "Instructions", le jury d'examen a publié à l'intention des commissions d'examen, et de façon indirecte à sa propre intention, des directives tout à fait appropriées et conformes aux principes du REE. En cas de décision portant sur un cas limite, l'exercice du pouvoir d'appréciation est donc régi non seulement par les principes découlant de l'article 12 du REE, mais aussi par leurs modalités d'application décrites dans les "Instructions". Le principe de la compensation conditionnelle peut se concrétiser par exemple dans la possibilité de compenser un 6 (mais non un 7), uniquement par des résultats particulièrement satisfaisants aux autres épreuves (Instructions, points VI et VII). Quant à la compensation d'un 5, les "Instructions" laissent une marge d'appréciation particulièrement importante, le point V prévoyant la pleine application du principe de l'examen de l'ensemble des réponses. La question posée au point I des Instructions, à savoir si le candidat semble qualifié pour exercer l'activité de mandataire agréé près l'Office européen des brevets, doit être posée de nouveau, cette fois en considération des résultats globaux de l'intéressé.

3.3 On doit en outre s'attendre à d'autres conséquences logiques de l'application des principes découlant de l'article 12 du REE et des Instructions. Il résulte en effet de ces derniers que la décision à prendre en présence d'un cas limite amène à répondre à la question de la qualification professionnelle, telle qu'elle est posée au point I des Instructions, sur la base d'une évaluation de l'ensemble des résultats (voir point V des Instructions). La question décisive est donc de savoir si l'on doit dénier la qualification professionnelle au candidat, compte tenu de ses résultats globaux. Dans les cas limites, la réponse ne saurait être établie de façon purement arithmétique en fonction du nombre de points obtenus et des notes correspondantes. Il convient plutôt de déterminer la nature et l'étendue de la défaillance observée, afin de pouvoir apprécier si elle a pour effet de disqualifier le candidat pour l'exercice de l'activité considérée. En présence d'un cas limite, il y aura par exemple lieu de considérer l'incidence de la défaillance en question sur l'exercice de la profession. Cela découle de la finalité même de l'examen et du fait que tout examen comporte inévitablement des aspects ayant plus ou moins trait à la pratique, différence qui disparaît dans le calcul non moins inévitable des points.

3.4 Les réflexions ci-dessus ne signifient pas que la limite nécessairement fixée à un niveau donné est simplement déplacée, de pair avec les inévitables cas difficiles. La limite est définie par l'article 12 du REE en liaison avec les Instructions, et se situe entre les notes 4

"Befriedigend" und 5 "Leicht mangelhaft" gezogen. Im Bereich der hier festgelegten Grenze vollzieht sich infolge des Punktsystems der Ausgleich zwischen Versagen und guter Leistung innerhalb der einzelnen Prüfungsarbeit arithmetisch und - sofern keine Notenabgleichung stattfindet - sogar automatisch. Ein Bewerber, der in allen Prüfungsarbeiten gerade noch die Note 4 erhalten hat, weil sich seine guten und schlechten Leistungen jeweils noch innerhalb derselben Arbeit arithmetisch ausgleichen, hat die Prüfung bestanden. Es dürfte aber zweifelhaft sein, ob ein solcher Bewerber für die Ausübung des Berufs besser geeignet ist als ein Bewerber, der in einer Arbeit die Grenze zur Note 5 gerade überschritten hat, obwohl er sonst voll ausreichende Leistungen bot.

3.5 Eine mündliche Prüfung, die hier das gerechte Ergebnis herbeiführen könnte, fehlt. Sie wäre im System der europäischen Eignungsprüfung kaum zu verwirklichen. Im Hinblick auf Art. 12(2)VEP muß außerdem hingenommen werden, daß ein Bewerber, der in allen Prüfungsarbeiten gerade noch die Note 4 erreicht, die Prüfung bestanden hat, selbst wenn er besonders bei solchen Aufgaben versagt hat, die für die Praxis von größerer Bedeutung sind als jene Aufgaben, bei denen er seine besseren Leistungen zeigte. Durch diese Umstände wird aber der Typus des Bewerbers, der es gerade noch schafft, die Prüfung ohne "Grenzfall"-Entscheidung zu bestehen, praktisch zum Maßstab für den Ermessensgebrauch bei einer solchen Entscheidung, die die Gleichheit der Bewerber und die Gleichmäßigkeit des über sie gesprochenen Urteils wieder herstellt. Dem wird eine negative "Grenzfall"-Entscheidung nur gerecht, wenn plausibel wird, daß der disqualifizierte Bewerber für die Berufsausübung weniger geeignet erscheint als der genannte Grenztypus. Hat daher ein Bewerber in drei Arbeiten mindestens mit eindeutiger Note 4 (Befriedigend) oder besser abgeschlossen und ist die vierte Arbeit nur um ein Geringes schlechter als "befriedigend", so muß plausibel sein, daß er weniger geeignet erscheint als der genannte Grenztypus.

4. Zusammenfassend ist festzustellen, daß die Ausübung des Ermessens bei der "Grenzfall"-Entscheidung in einer gewissen Weise gebunden wird durch die Grundsätze in Artikel 12 VEP, durch die in den "Anweisungen" erkennbaren Maßstäbe und durch die Logik, die bei der Anwendung dieser Grundsätze und Maßstäbe erwartet werden kann. Bereits in den Entscheidungen D 12/82 in Amtsbl. EPA 1983, 233 (Gründe-Nr. 4) und D 01/85 in Amtsbl. EPA 1985, 341 (Gründe-Nr. 3) wurde "Schlüssigkeit" und "Durchsichtigkeit" der zu überprüfenden Ermessensentscheidung verlangt. Dies bedeutet, daß eine "Grenzfall"-Entscheidung insoweit einer auf den Einzelfall abgestellten Begründung bedarf, als dies notwendig ist, damit der Beschwerdeführer wie die Beschwerdekammer in der Lage sind, einen Regel-Verstoß i.S.v. Artikel 23 (1) VEP zu erkennen und zu beurteilen.

Around this borderline, the marking system automatically offsets poor and good aspects of a candidate's performance within individual papers, although if the grades have to be harmonised a further stage may be involved. A candidate passes the examination if he just manages a 4 in all the papers because the good and poor aspects offset one another arithmetically in each paper. However, it is doubtful whether he is necessarily better fitted to practise than a candidate who in one paper just fails to avoid a 5 but whose performance is otherwise fully satisfactory.

3.5 An oral examination to resolve the problem would hardly be practicable under the European Qualifying Examination system. Furthermore, Article 12(2) REE means that a candidate who scrapes a 4 in all the papers passes the examination, even if particularly weak in areas of greater relevance for professional practice than those where he did better. This however makes the candidate who just passes without being a borderline case the yardstick for the discretion to be exercised in borderline case decisions, where candidates must be put back on an equal footing and uniformity of appraisal restored. A borderline candidate should thus be failed only if likely to be less fit to practise than the kind of candidate just mentioned. If for example a candidate gets clear 4s ("pass") or better in three papers and his fourth paper is only just below the pass mark, then he should be failed only if he seems likely to be less fit to practise than the kind of candidate described.

4. To sum up, the exercise of discretion in decisions on borderline cases is to a certain extent governed by the principles laid down in Article 12 REE and the criteria apparent from the Instructions, and by the likely inferences from their implementation. In its Decisions D 12/82 (OJ EPO 6/1983, p. 233 et seq., Reasons, point 4) and D 01/85 (OJ EPO 11/1985, p. 341 et seq., Reasons, point 3) the Board required "consistency" and "transparency" in the discretionary decision under review. This means that each borderline case decision must be substantiated to the extent necessary to enable an appellant and the Board of Appeal to establish whether any infringement under Article 23(1) REE has occurred. This necessity is merely the consequence of the purpose of Article 12 REE and the Instructions. No express provision is therefore necessary, nor is national law of any

(passable) et 5 (légèrement insuffisant). C'est à ce niveau que le système des points compense arithmétiquement, voire automatiquement - s'il n'y a pas alignement des notes - les mauvais résultats par les bons, dans le cadre de chaque épreuve. Un candidat qui a tout juste obtenu la note 4 à toutes les épreuves parce que ses résultats bons et mauvais se sont toujours compensés arithmétiquement à l'intérieur de la même épreuve a réussi l'examen. On peut toutefois se demander si un tel candidat est plus qualifié pour exercer qu'un candidat qui a frisé un 5 dans une épreuve, mais dont les résultats aux autres épreuves ont été pleinement satisfaisants.

3.5 Un examen oral, qui permettrait de faire apparaître un résultat équitable, ne serait guère réalisable à l'intérieur du système de l'examen européen de qualification. En outre, l'article 12(2) du REE dispose qu'un candidat ayant obtenu tout juste la note 4 à toutes les épreuves est déclaré admis même s'il a échoué particulièrement à des épreuves plus importantes pour l'exercice de la profession que celles auxquelles il a obtenu ses meilleurs résultats. Dans ces conditions, le type de candidat qui réussit de justesse l'examen sans être un cas limite devient pratiquement un critère du pouvoir d'appréciation à exercer dans les décisions concernant les cas limites, qui doivent rétablir l'égalité parmi les candidats et l'uniformité du jugement formulé à leur égard. Pour qu'il en soit ainsi, une décision limite négative doit faire ressortir que le candidat ajourné paraît moins qualifié pour exercer que le candidat limite de référence. En conséquence, si un candidat a obtenu au moins un 4 net (passable) ou plus dans trois épreuves, et si la quatrième épreuve est seulement à peine moins bonne que "passable", il devrait être plausible qu'il paraît moins qualifié que le candidat limite de référence.

4. En résumé l'exercice du pouvoir d'appréciation dans les décisions concernant des cas limites est régi dans une certaine mesure par les principes énoncés à l'article 12 du REE, par les critères qui se dégagent des Instructions, ainsi que par la logique que l'on est en droit d'attendre dans l'application de ces principes et critères. Dans ses décisions D 12/82 (JO OEB 6/1983, p. 233 (Motifs, point 4) et D 01/85 (JO OEB 11/1985, p. 341 (Motifs, point 3), la Chambre de recours demandait déjà que la décision discrétionnaire à examiner soit "cohérente" et "transparente". Cela signifie que chaque décision concernant un cas limite exige un exposé des motifs suffisamment complet pour permettre au requérant et à la Chambre de recours de déceler et de juger une infraction au règlement, au sens de l'article 23(1) du REE. Cette nécessité découle simplement des dis-

Was hier von der Beschwerdekammer als Notwendigkeit festgestellt wird, ist nur die Konsequenz aus dem, was durch Artikel 12 VEP und die "Anweisungen" vorgegeben ist. Daher bedarf es weder einer ausdrücklichen Vorschrift (vgl. Stellungnahme des EPA; Sachverhalt IX.), noch kann ein Vergleich mit nationalem Recht etwas erbringen.

4.1 Dem Inhalt nach kann sich die geforderte Begründung auf einen Hinweis oder eine knappe Erläuterung beschränken, durch die der Gebrauch des Ermessens im konkreten Fall in einer für die Zwecke von Artikel 23 (1) VEP ausreichenden Weise verständlich und damit überprüfbar gemacht wird. Es könnte beispielsweise genügen, wenn auf ein besonders disqualifizierendes Versagen hingewiesen wird.

4.2 Der Form nach sind dementsprechend an die Begründung nicht solche Anforderungen zu stellen wie etwa bei einer Entscheidung über die Nichtzulassung eines Bewerbers nach Artikel 18 (1) Satz 3 VEP. Die zum besseren Verständnis der Ermessensentscheidung notwendigen Ausführungen können etwa auch in die Niederschrift über die Sitzung der Prüfungskommission aufgenommen werden.

4.3 Da entsprechende Erläuterungen in den vorliegenden Fällen fehlen, können weder die Beschwerdeführer noch die Beschwerdekammer den gedanklichen Weg, den die Prüfungskommission bei der Ausübung ihres Ermessens im jeweils konkreten Fall gegangen ist, nachvollziehen. Daher sind diese Entscheidungen nach Artikel 23 (1) und (4) Satz 2 VEP mangels Begründung aufzuheben. Die Beschwerdesachen I und II sind zur erneuten Entscheidung an die Prüfungskommission zurückzuverweisen. Im Falle des Beschwerdeführers III erübrigt sich eine neue Entscheidung allerdings, da er inzwischen die europäische Eignungsprüfung bestanden hat. Ein weiter bestehendes Rechtschutzinteresse an einer erneuten Prüfung ist nicht erkennbar.

5. Im Falle des Beschwerdeführers II muß die Aufhebung der Entscheidung aber auch erfolgen, weil eine Entscheidung "mit drei gegen zwei Stimmen bei einer Enthaltung" dem Wesen einer "Grenzfall" - Entscheidung i.S.v. Artikel 12 (3) VEP widerspricht.

5.1 Die Prüfungskommission hat verschiedene Aufgaben und dementsprechend verschiedene Entscheidungen zu treffen. Dabei mag es auch Entscheidungen geben, bei denen - wie beim Verwaltungsrat der EPO - Stimmenthaltungen möglich sind. Bei einer Entscheidung nach Artikel 12 (3) VEP handelt es sich aber um eine beschwerdefähige Rechtsanwendung im Einzelfall. In Analogie zu der bei den Disziplinarorganen und den Beschwerdekammern gegebenen Situation kann auch hier eine Stimmenthaltung nicht zugelassen werden. Dazu sei auf die "Ergänzenden Verfahrensordnungen" der Disziplinarorgane (ABI. EPA 1980, 176) und auf die "Verfahrensordnung der Beschwerdekammern" (ABI. EPA 1983, 7) aufmerksam

relevance (cf. comments of the EPO, summarised in point IX above).

4.1 In content, the substantiation required could be merely a note or brief comment making the exercise of discretion in the particular case sufficiently comprehensible for the purposes of Article 23(1) REE, and thus capable of review. An indication of a particularly serious mistake, for example, might suffice.

4.2 Nor therefore need it meet the formal standards of, say, a decision refusing enrolment under Article 18(1), 3rd sentence, REE. The explanation needed to make the discretionary decision easier to understand might also be included in the minutes of the Examination Board's meeting.

4.3 In the absence of such explanations in the present cases neither the appellants nor the Board of Appeal can reconstruct the Examination Board's thinking when exercising its discretion. Under Article 23(1) and (4), 2nd sentence, REE these decisions must therefore be set aside as unsubstantiated. In the case of Appellants I and II the matter is referred back to the Examination Board for a new decision. For Appellant III however no such new decision is necessary; he has since passed the examination, and so no longer has any obvious legal interest in the matter being reviewed.

5. The decision in respect of Appellant II must also be set aside because a ruling "by three votes to two with one abstention" is at odds with the essence of borderline case decisions under Article 12(3) REE.

5.1 The Examination Board has various duties involving various decisions. In certain cases it may be possible to abstain, as in the Administrative Council of the EPO. However, a decision under Article 12(3) REE is an appealable application of the law to an individual, and here - as in the disciplinary bodies and Boards of Appeal - abstention is out of the question. The Board would also draw attention to the Additional Rules of Procedure of the disciplinary bodies (OJ EPO 7/1980, p. 176 et seq.) and the Rules of Procedure of the Boards of Appeal (OJ EPO 9/1983, p. 7), in both of which the 2nd paragraph of the articles entitled "Order of voting" states that abstentions are not permitted. A further reason why abstentions cannot be

positions de l'article 12 du REE et des Instructions. Une disposition explicite s'avère donc inutile, et une comparaison avec les lois nationales est dépourvue de pertinence (voir avis formulé par l'OEB; point IX).

4.1 En substance, l'exposé des motifs demandé peut se limiter à une indication ou à un simple commentaire rendant en l'espèce l'exercice du pouvoir d'appréciation suffisamment compréhensible aux fins de l'article 23(1) REE, et par conséquent vérifiable. Il pourrait suffire par exemple d'indiquer une défaillance particulièrement disqualifiante.

4.2 Sur le plan formel, on ne peut appliquer à l'exposé des motifs les mêmes exigences qu'à une décision de rejet d'une candidature aux termes de l'article 18(1), 3^e phrase du REE. Les explications nécessaires à une meilleure compréhension de la décision discrétionnaire pourraient être également reprises dans le procès-verbal de la réunion du jury d'examen.

4.3 Puisque de telles explications font défaut dans les présentes espèces, ni les requérants ni la Chambre de recours ne peuvent reconstituer le raisonnement suivi par le jury d'examen lorsqu'il a exercé son pouvoir d'appréciation dans chaque cas concret. Aussi ces décisions doivent-elles être annulées en vertu de l'article 23(1) et (4), 2^e phrase du REE, faute d'un exposé des motifs. Les recours I et II doivent donc être renvoyés au jury d'examen pour qu'il statue de nouveau. Quant au recours III, une nouvelle décision est de toute façon superflue; le requérant a entre temps été reçu à l'examen européen de qualification, et une nouvelle étude de son cas ne semble plus désormais présenter un quelconque intérêt pour la défense de ses droits.

5. En ce qui concerne le requérant II, l'annulation de la décision s'avère toutefois nécessaire, puisqu'une décision "par 3 voix contre 2 et une abstention" est de nature essentiellement contraire à celle d'une décision portant sur un cas limite, au sens de l'article 12(3) du REE.

5.1 Le jury d'examen a différentes tâches à accomplir et à ce titre doit prendre plusieurs types de décisions. Dans certaines d'entre elles, il est possible - comme au Conseil d'administration de l'OEB - de s'abstenir. Cependant, une décision en vertu de l'article 12(3) du REE constitue une application du droit susceptible de recours dans le cas d'espèce. Par analogie avec l'usage en vigueur dans les instances disciplinaires et les Chambres de recours, une abstention ne saurait donc être admise. A cet égard, il convient d'attirer l'attention sur le Règlement de procédure additionnel des instances disciplinaires (JO OEB 7/1980, p. 176) et sur le Règlement de procédure des Chambres de recours (JO OEB 9/1983, p. 7). Aux articles initia-

şam gemacht. In den Artikeln mit der Überschrift "Reihenfolge bei der Abstimmung" ist jeweils in Absatz 2 gesagt, daß Stimmenthaltungen nicht zulässig sind. Die Unzulässigkeit der Stimmenthaltung ergibt sich außerdem aus der Überlegung, daß sie - wenn überhaupt erlaubt - von allen Mitgliedern zugleich geübt werden könnte.

5.2 Da die Prüfungskommission "Grenzfall"-Entscheidungen auch mit der geraden Zahl von 6 Mitgliedern trifft, bedarf es einer Regelung für den Fall der Stimmengleichheit. Hier kann nicht gelten, daß eine Entscheidung zugunsten des Bewerbers nur mit einer zahlenmäßigen Mehrheit (also 4 zu 2) getroffen werden kann. Ebensowenig gibt es eine rechtliche Stütze dafür, Stimmengleichheit als eine Entscheidung zu Gunsten des Bewerbers zu werten. Es muß daher - in Analogie zu Artikel 18 (2) Satz 5 und 19 (2) Satz 6 EPÜ - davon ausgegangen werden, daß die Stimme des Vorsitzenden den Ausschlag gibt.

5.3 Da die Kammer in Hinblick auf den Fall des Beschwerdeführers II sich zu Stimmenthaltung und Stichentscheid äußern mußte, erscheint es angebracht, auch zu überlegen, ob das Stimmverhältnis - wie bisher geübt - dem Bewerber offenzulegen ist. Nach Auffassung der Kammer ist aber nur das Ergebnis der Entscheidung in die Niederschrift aufzunehmen, das Stimmverhältnis hingegen geheimzuhalten. Dies ergibt sich vornehmlich aus der etwaigen Notwendigkeit eines Stichentscheids des Vorsitzenden. Anders wäre die Geheimhaltung der Beratung nach Art. 22 VEP nicht zu wahren. Im übrigen sei darauf aufmerksam gemacht, daß auch Artikel 13 der Verfahrensordnung der Beschwerdekammern und Artikel 15 (3) des Personalstatuts die Geheimhaltung des Stimmverhältnisses vorschreiben. Es sind aber auch die Vorschriften über Beratung und Abstimmung in den "Ergänzenden Verfahrensordnungen" der Disziplinarorgane so zu verstehen.

6. Die Anordnung der Rückzahlung beruht auf Artikel 23 (4) Satz 3 VEP.

Entscheidungsformel

Aus diesen Gründen wird entschieden:

1. Die Beschwerdeverfahren D 01/86, D 02/86 und D 03/86 werden miteinander verbunden.

2. Die Entscheidungen der Prüfungskommission für die europäische Eignungsprüfung vom 14. November 1985 betreffend die drei Beschwerdeführer werden aufgehoben. In den Fällen der Beschwerdeführer I und II wird die Sache zur erneuten Prüfung an die Prüfungskommission zurückverwiesen.

3. Die Rückzahlung der Beschwerdegebühr wird in den drei Fällen angeordnet.

allowed is that if they were the entire Board might exercise that option.

5.2 As the Examination Board takes borderline case decisions with an even number of members (6), arrangements in the event of a tie are also required. Whilst a decision in the candidate's favour cannot be made conditional on a numerical majority alone (i.e. 4 to 2), nor is there any basis in law for considering a tied vote to constitute such a decision. By analogy with Articles 18(2), 5th sentence, and 19(2), 6th sentence, EPC, it must be assumed that the Chairman then has the casting vote.

5.3 The Board of Appeal has had occasion to rule on abstentions and casting votes in Appellant II's case and therefore considers it appropriate to comment also on whether the number of votes cast for and against should continue to be disclosed to candidates. The Board's view is that the minutes should record the decision only, the number of votes for and against remaining secret. The secrecy of deliberations required by Article 22 REE must always be preserved, particularly if the Chairman has to use his casting vote. Furthermore, Article 13 of the Rules of Procedure of the Boards of Appeal and Article 15(3) of the Service Regulations stipulate secrecy of voting; and the provisions of the Additional Rules of Procedure of the disciplinary bodies governing deliberations and voting must also be understood in the same way.

6. The refund order is based on Article 23(4), 3rd sentence, REE.

Order

For these reasons, it is decided that:

1. Appeal proceedings D 01/86, D 02/86 and D 03/86 are consolidated.

2. The decisions of the Examination Board for the European Qualifying Examination dated 14 November 1985 are set aside in respect of the three appellants. The cases of Appellants I and II are referred back to the Examination Board for further examination.

3. The appeal fee is refunded in all three cases.

lés "Ordre à suivre pour le vote", il est spécifié dans chaque cas au paragraphe 2 que nul ne peut s'abstenir. Une autre raison qui fait que l'abstention ne peut être autorisée est que, si elle l'était, elle pourrait être simultanément exercée par tous les membres.

5.2 Du fait que le jury d'examen prend ses décisions relatives aux cas limites avec un nombre de membres pair (6), il lui faut prévoir une règle en cas d'égalité des voix. On ne saurait admettre en l'occurrence qu'une décision favorable au candidat puisse dépendre uniquement de l'abstention de la majorité numérique (soit 4 voix contre 2). Il n'est guère plus juridiquement fondé de considérer l'égalité des voix comme une décision en faveur du candidat. Par analogie avec les articles 18(2), 5^e phrase et 19(2), 6^e phrase de la CBE, on doit nécessairement admettre que la voix du président est prépondérante.

5.3 La Chambre ayant dû se prononcer sur les questions d'abstention et d'égalité des voix en ce qui concerne le cas du requérant II, il semble à propos d'examiner également s'il y a lieu de continuer à communiquer le décompte des voix aux candidats. De l'avis de la Chambre, seule la décision doit figurer dans le procès-verbal, le nombre de voix devant être tenu secret. Il est nécessaire de préserver en toutes circonstances le secret des délibérations, requis par l'article 22 du REE, et plus particulièrement si le président doit faire usage de sa voix prépondérante. Par ailleurs, il convient de signaler que l'article 13 du Règlement de procédure des Chambres de recours et l'article 15(3) du statut des fonctionnaires prescrivent également de ne pas divulguer le nombre de voix obtenues; enfin, les dispositions concernant les délibérations et les votes du Règlement de procédure additionnel des instances disciplinaires doivent aussi être interprétées dans ce sens.

6. L'ordre de remboursement se fonde sur l'article 23(4), 3^e phrase du REE.

Dispositif

Par ces motifs, il est statué comme suit:

1. Les procédures de recours D 01/86, D 02/86 et D 03/86 sont liées.

2. Les décisions du jury d'examen pour l'examen européen de qualification du 14 novembre 1985 concernant les trois requérants sont annulées. Dans le cas des requérants I et II, l'affaire est renvoyée au jury pour un nouvel examen.

3. Le remboursement de la taxe de recours est accordé dans les trois cas.

**Entscheidung der
Beschwerdekammer in
Disziplinarangelegenheiten
vom 28. September 1987
D 03/87*)
(Amtlicher Text)**

Zusammensetzung der Kammer:

Vorsitzender: P. Gori
Mitglieder: C. Payraudeau
O. Bossung
R. Kropveld
E. Klausner

Leitsatz

Als Begründung für eine sog. "Grenzfall"-Entscheidung der Prüfungskommission nach Artikel 5 (3) Satz 2 i. V. m. Artikel 12 (3) VEP kann ein einfacher Hinweis auf Nr. VI. oder VII. der "Anweisungen" (ABl. EPA 1983, 296) genügen, sofern die dort veröffentlichten Grundsätze die Entscheidung allein tragen (vgl. D 01-03/86; dort Leitsatz 2).

**Decision of the Disciplinary
Board of Appeal dated
28 September 1987
D 03/87*)
(Translation)**

Composition of the Board:

Chairman: P. Gori
Members: C. Payraudeau
O. Bossung
R. Kropveld
E. Klausner

Headnote

A simple reference to No. VI. or VII. of the "Instructions" (OJ EPO 1983, 296) may suffice as substantiation of a decision by the Examination Board in a borderline case under Article 5(3), second sentence, in conjunction with Article 12(3) of the Regulation on the European Qualifying Examination, provided the principles published in the "Instructions" of themselves support the decision (cf. D 01-03/86; Headnote 2).

**Décision de la Chambre de
recours statuant en matière
disciplinaire, en date du
28 septembre 1987
D 03/87*)
(Traduction)**

Composition de la Chambre:

Président: P. Gori
Membres: C. Payraudeau
O. Bossung
R. Kropveld
E. Klausner

Sommaire

Pour motiver une décision prise dans un "cas limite" par le jury d'examen en vertu de l'article 5(3), deuxième phrase ensemble l'article 12(3) du REE il peut suffire de faire simplement référence aux points VI ou VII des "Instructions" (JO OEB 7/1983, p. 296), dans la mesure où les principes qui y sont énoncés servent seuls de soutien à cette décision (cf. D 01-03/86, sommaire 2).

*) Diese Entscheidung wird im Volltext voraussichtlich in Heft 1/1988 des Amtsblattes 1988 veröffentlicht.

*) It is intended to publish the full text of this decision in the January 1988 issue of the Official Journal.

*) La publication du texte intégral de cette décision est prévue au numéro de janvier 1988 du Journal officiel.

MITTEILUNGEN DES EUROPÄISCHEN PATENTAMTS

Europäische Patentanmeldungen und Patente - Statistik: 1987

Europäische Patentanmel- dungen und Patente

— Statistik: 1987

1. *Tabelle 1*: Eingereichte Anmeldungen und erteilte Patente: 1982-30.06.1987
2. *Tabelle 2*: Analyse der eingereichten europäischen Patentanmeldungen nach dem Ursprungsland: 1982-30.06.1987
3. *Tabelle 3*: Analyse der eingereichten europäischen Patentanmeldungen nach Sprache, Benennungen, Gebiet der Technik und Priorität: 1982-30.06.1987
4. *Tabelle 4*: Eingereichte europäische Anmeldungen nach Benennungen und Ursprungsland: 01.01.1987-30.06.1987
5. *Tabelle 5*: Analyse der Zahl der eingereichten europäischen Anmeldungen und der Zahl der Benennungen: 01.01.1987-30.06.1987
6. *Tabelle 6*: In die regionale Phase eingetretene Euro-PCT-Anmeldungen nach Benennungen und Ursprungsland: 01.01.1987-30.06.1987
7. *Tabelle 7*: Analyse der Zahl der in die regionale Phase eingetretenen Euro-PCT-Anmeldungen und der Zahl der Benennungen: 01.01.1987-30.06.1987
8. *Tabelle 8*: Erteilte europäische Patente nach Benennungen und Ursprungsland: 01.01.1987-30.06.1987
9. *Tabelle 9*: Analyse der Zahl der erteilten europäischen Patente und der Zahl der Benennungen: 01.01.1987-30.06.1987
10. : Einsprüche: 01.01.1987-30.06.1987
11. : Beschwerden: 01.01.1987-30.06.1987

INFORMATION FROM THE EUROPEAN PATENT OFFICE

European Patent Applications and Patents - Statistics: 1987

European Patent Applications and Patents

— Statistics: 1987

1. *Table 1*: Applications filed and patents granted 1982-30.06.1987
2. *Table 2*: Analysis of European patent applications filed: country of origin 1982-30.06.1987
3. *Table 3*: Analysis of European patent applications filed: language, designation rate, technical field, priority 1982-30.06.1987
4. *Table 4*: European applications filed: designations and country of origin 01.01.1987-30.06.1987
5. *Table 5*: Analysis of the number of European applications filed and of the number of designations 01.01.1987-30.06.1987
6. *Table 6*: Euro-PCT applications entering the regional phase: designations and country of origin 01.01.1987-30.06.1987
7. *Table 7*: Analysis of the number of Euro-PCT applications entering the regional phase and of the number of designations 01.01.1987-30.06.1987
8. *Table 8*: European patents granted: designations and country of origin 01.01.1987-30.06.1987
9. *Table 9*: Analysis of the number of European patents granted and the number of designations 01.01.1987-30.06.1987
10. : Oppositions: 01.01.1987-30.06.1987
11. : Appeals: 01.01.1987-30.06.1987

COMMUNICATIONS DE L'OFFICE EUROPEEN DES BREVETS

Demandes de brevet et brevets européens - Statistiques: 1987

Demandes de brevet et brevets européens

— Statistiques: 1987

1. *Tableau 1*: Demandes déposées et brevets délivrés 1982-30.6.1987
2. *Tableau 2*: Analyse des demandes de brevet européen déposées: pays d'origine 1982-30.6.1987
3. *Tableau 3*: Analyse des demandes de brevet européen déposées: langue, taux de désignation, domaine de la technique, priorité 1982-30.6.1987
4. *Tableau 4*: Demandes de brevet européen déposées: désignations et pays d'origine 1.1.1987-30.6.1987
5. *Tableau 5*: Analyse du nombre de demandes de brevet européen déposées et du nombre de désignations: 1.1.1987-30.6.1987
6. *Tableau 6*: Demandes euro-PCT entrant dans la phase régionale: désignations et pays d'origine 1.1.1987-30.6.1987
7. *Tableau 7*: Analyse du nombre de demandes euro-PCT entrant dans la phase régionale et du nombre de désignations 1.1.1987-30.6.1987
8. *Tableau 8*: Brevets européens délivrés: désignations et pays d'origine 1.1.1987-30.6.1987
9. *Tableau 9*: Analyse du nombre de brevets européens délivrés et du nombre de désignations 1.1.1987-30.6.1987
10. : Oppositions: 1.1.1987-30.6.1987
11. : Recours: 1.1.1987-30.6.1987

1. TABELLE 1 / TABLE 1 / TABLEAU 1

Eingereichte Anmeldungen und erteilte Patente 1982-30.06.1987¹⁾Applications filed and patents granted 1982-30.06.1987¹⁾Demandes déposées et brevets délivrés 1982-30.6.1987¹⁾

		1982	1983	1984	1985	1986	01.01.1987-30.06.1987
Eingereichte Anmeldungen/ Applications filed/ Demandes déposées	EUR	25 328	28 132	33 092	33 748	36 783	19 582
	Euro-PCT ²⁾	3 639	3 982	4 258	6 208	7 246	3 807
In die regionale Phase eintretende Euro-PCT-Anmeldungen ³⁾ / Euro-PCT applications entering the regional phase ³⁾ / Demandes euro-PCT abordant la phase régionale ³⁾	Euro-PCT	2 187	2 629	3 073	3 998	6 248	3 333
Veröffentlichte Anmeldungen ⁴⁾ / Applications published ⁴⁾ / Demandes publiées ⁴⁾	EUR	25 125	29 115	32 365	36 346	41 124	19 488
Erteilte europäische Patente ⁴⁾ / European patents granted ⁴⁾ / Brevets européens délivrés ⁴⁾	EUR	5 430	9 658	13 312	15 117	18 471	8 247

¹⁾ Vorläufige Zahlen.²⁾ Internationale Anmeldungen mit Bestimmung des EPA.³⁾ EPÜ Artikel 158 (2) und Regel 104b (1).⁴⁾ Im Europäischen Patentblatt, einschließlich PCT-Anmeldungen.¹⁾ Provisional figures.²⁾ International applications designating the EPO.³⁾ EPC Article 158 (2) and Rule 104b (1).⁴⁾ In the European Patent Bulletin, including those filed under the PCT.¹⁾ Chiffres provisoires.²⁾ Demandes internationales désignant l'OEB.³⁾ Article 158 (2) et règle 104 ter (1) de la CBE.⁴⁾ Au Bulletin européen, y compris les demandes PCT.

2. TABELLE 2 / TABLE 2 / TABLEAU 2

Analyse der eingereichten europäischen Patentanmeldungen nach dem Ursprungsland : 1982-30.06.1987*

Analysis of European patent applications filed : country of origin 1982-30.06.1987*

Analyse des demandes de brevet européen déposées : pays d'origine 1982-30.6.1987*

Europäische Patentanmeldungen nach Ursprungsland und Jahr der Einreichung beim EPA oder der zuständigen Behörde für gewerblichen Rechtsschutz gemäß Artikel 75 EPÜ (ohne EURO-PCT-Anmeldungen)
European patent applications according to country of origin and year of filing with EPO or competent industrial property authority pursuant to Article 75 EPC (excluding EURO-PCT)
Demandes de brevet européen selon le pays d'origine et l'année de dépôt auprès de l'OEB ou d'un service de propriété industrielle compétent, conformément à l'article 75 de la CBE (à l'exclusion des demandes euro-PCT)

URSPRUNGSLAND** COUNTRY OF ORIGIN** PAYS D'ORIGINE**	1982 25 328		1983 28 132		1984 33 092		1985 33 748		1986 36 783		01.01.1987 30.06.1987 19 562**)	
	Zahl der Anmeldungen/ No. of applicants/ Nombre de demandes	%	Zahl der Anmeldungen/ No. of applicants/ Nombre de demandes	%	Zahl der Anmeldungen/ No. of applicants/ Nombre de demandes	%	Zahl der Anmeldungen/ No. of applicants/ Nombre de demandes	%	Zahl der Anmeldungen/ No. of applicants/ Nombre de demandes	%	Zahl der Anmeldungen/ No. of applicants/ Nombre de demandes	%
AT	258	1,02	294	1,05	342	1,04	413	1,22	443	1,20	180	0,92
BE	198	0,78	260	0,92	280	0,85	339	1,01	335	0,91	184	0,94
CH	1 326	5,24	1 414	5,03	1 563	4,72	1 541	4,57	1 540	4,19	792	4,04
DE	6 247	24,66	6 528	23,20	7 966	24,07	7 610	22,55	8 641	23,49	4 568	23,33
ES	46	0,18	60	0,21	81	0,24	79	0,23	102	0,28	85	0,43
FR	2 610	10,30	2 758	9,80	2 946	8,90	2 951	8,74	3 321	9,03	1 755	8,96
GB	2 120	8,37	2 132	7,58	2 450	7,41	2 387	7,01	2 528	6,87	1 480	7,56
GR	9	0,04	6	0,02	9	0,03	8	0,02	3	0,01	8	0,04
IT	771	3,04	809	2,88	1 066	3,22	1 064	3,15	1 285	3,49	689	3,57
LI	51	0,20	50	0,18	30	0,09	70	0,21	58	0,16	29	0,15
LU	47	0,19	51	0,18	47	0,14	32	0,10	60	0,16	41	0,21
NL	850	3,36	947	3,37	1 060	3,20	1 105	3,27	1 221	3,32	679	3,47
SE	336	1,33	441	1,57	489	1,48	474	1,41	476	1,29	260	1,33
ZWISCHENSUMME/ SUB-TOTAL/ TOTAL PARTIEL	14 869	58,71	15 750	55,99	18 329	55,39	18 053	53,49	20 013	54,41	10 760	54,96
JP	3 495	13,80	3 863	13,73	4 845	14,64	5 795	17,17	5 966	16,22	3 104	15,85
US	6 195	24,46	7 595	26,99	8 833	26,69	8 709	25,80	9 500	25,83	4 981	25,44
ANDERE/ OTHERS/ AUTRES	769	3,03	924	3,27	1 085	3,28	1 191	3,54	1 304	3,55	737	3,76
ZWISCHENSUMME/ SUB-TOTAL/ TOTAL PARTIEL	10 459	41,29	12 382	44,01	14 763	44,61	15 695	46,51	16 770	45,59	8 822	45,05
INSGESAMT/ TOTAL	25 328	100,00	28 132	100,00	33 092	100,00	33 748	100,00	36 783	100,00	19 582	100,00

*) Vorläufige Zahlen.

**) Zweibuchstabiger Ländercode = WIPO-Normen ST. 3. (ES und GR wurden am 1.10.1986 Vertragsstaaten.)

*) Provisional figures.

**) Two-letter country codes = WIPO Standard ST. 3. (ES and GR became Contracting States on 1.10.1986).

*) Chiffres provisoires.

**) Code à deux lettres applicable aux pays = Norme ST. 3. de l'OMPI. (ES et GR sont devenues Etats contractants à partir du 1.10.1986).

3. TABELLE 3 / TABLE 3 / TABLEAU 3

Analyse der eingereichten europäischen Patentanmeldungen nach Sprache, Benennungen, Gebiet der Technik und Priorität: 1982-30.06.1987*

Analysis of European patent applications filed: language, designation rate, technical field, priority 1982-30.06.1987*

Analyse des demandes de brevet européen déposées: langue, taux de désignation, domaine de la technique, priorité 1982-30.6.1987*

1982 25 328		1983 28 132		1984 33 092		1985 33 748		1986 36 783		01.01.1987-30.06.1987 19 582					
Sprache/Language/ Langue %		Sprache/Language/ Langue %		Sprache/Language/ Langue %		Sprache/Language/ Langue %		Sprache/Language/ Langue %		Sprache/Language/ Langue %					
DE	ENG	FR	ANDERE/ OTHERS/ AUTRES	DE	ENG	FR	ANDERE/ OTHERS/ AUTRES	DE	ENG	FR	ANDERE/ OTHERS/ AUTRES				
31,3	54,4	11,8	2,5	29,7	56,7	11,1	2,5	28,6	59,1	9,7	2,6	28,3	58,7	9,9	3,1
Durchschnittliche Benennungen/ Average number of designations per application/ Nombre moyen de désignations 6,5		Durchschnittliche Benennungen/ Average number of designations per application/ Nombre moyen de désignations 6,5		Durchschnittliche Benennungen/ Average number of designations per application/ Nombre moyen de désignations 6,6		Durchschnittliche Benennungen/ Average number of designations per application/ Nombre moyen de désignations 6,5		Durchschnittliche Benennungen/ Average number of designations per application/ Nombre moyen de désignations 6,7		Durchschnittliche Benennungen/**/ Average number of designations per application/**/ Nombre moyen de désignations**/ 7,3					
Chemie Chemistry Chimie	34%	Chemie Chemistry Chimie	34%	Chemie Chemistry Chimie	34%	Chemie Chemistry Chimie	34%	Chemie Chemistry Chimie	33%	Chemie Chemistry Chimie	33%	Chemie Chemistry Chimie	33%		
Elektrotechnik/ Physik	29%	Elektrotechnik/ Physik	30%	Elektrotechnik/ Physik	29%	Elektrotechnik/ Physik	30%	Elektrotechnik/ Physik	31%	Elektrotechnik/ Physik	31%	Elektrotechnik/ Physik	31%		
Electr./Phys. Electricité/ Physique		Electr./Phys. Electricité/ Physique		Electr./Phys. Electricité/ Physique		Electr./Phys. Electricité/ Physique		Electr./Phys. Electricité/ Physique		Electr./Phys. Electricité/ Physique		Electr./Phys. Electricité/ Physique			
Mechanik Mechanics Mécanique	37%	Mechanik Mechanics Mécanique	36%	Mechanik Mechanics Mécanique	37%	Mechanik Mechanics Mécanique	36%	Mechanik Mechanics Mécanique	36%	Mechanik Mechanics Mécanique	36%	Mechanik Mechanics Mécanique	36%		
Priorität/Priority/ Priorité		Priorität/Priority/ Priorité		Priorität/Priority/ Priorité		Priorität/Priority/ Priorité		Priorität/Priority/ Priorité		Priorität/Priority/ Priorité		Priorität/Priority/ Priorité			
MIT/WITH/AVEC OHNE/WITHOUT/ SANS	94,0%	MIT/WITH/AVEC OHNE/WITHOUT/ SANS	94,4%	MIT/WITH/AVEC OHNE/WITHOUT/ SANS	94,6%	MIT/WITH/AVEC OHNE/WITHOUT/ SANS	94,7%	MIT/WITH/AVEC OHNE/WITHOUT/ SANS	94,5%	MIT/WITH/AVEC OHNE/WITHOUT/ SANS	94,7%	MIT/WITH/AVEC OHNE/WITHOUT/ SANS	94,7%		
	6,0%		5,6%		5,4%		5,3%		5,5%		5,3%		5,3%		

*1) Vorläufige Zahlen.

*1) Provisional figures.

*1) Chiffres provisoires.

**1) ES und GR wurden am 1.10.1986 Vertrags-

**1) ES and GR became Contracting States on

**1) ES et GR sont devenues Etats contractants à

staaten.

1.10.1986.

partir du 1.10.1986.

4. TABELLE 4 / TABLE 4 / TABLEAU 4

Eingereichte europäische Anmeldungen nach Benennungen und Ursprungsland: 01.01.1987-30.06.1987

European applications filed: designations and country of origin: 01.01.1987-30.06.1987

Demandes de brevet européen déposées: désignations et pays d'origine: 1.1.1987-30.6.1987

Land**/ Country**/ Pays**	Anmeldungen* und Benennungen / Applications* and designations / Demandes* et désignations														TOTAL
	Anzahl Number Nombre	AT	BE	CH/LI	DE	ES	FR	GB	GR	IT	LU	NL	SE	TOTAL	
	Benannte Vertragsstaaten / Designated Contracting States / Etats contractants désignés														
AT	180	89	111	134	178	92	167	155	55	168	71	120	137	1 477	
BE	184	128	143	143	179	173	173	176	87	168	114	152	128	1 743	
CH	792	463	455	607	776	400	745	707	211	681	254	511	488	6 298	
DE	4 568	2 680	2 670	2 980	4 086	2 286	4 370	4 163	1 112	3 815	1 248	3 157	2 771	35 338	
ES	85	54	58	58	84	18	83	83	47	83	52	59	54	733	
FR	1 755	848	1 150	1 055	1 713	1 216	830	1 644	637	1 547	735	1 244	1 065	13 684	
GB	1 480	691	934	820	1 433	895	1 407	1 162	552	1 232	541	1 074	959	11 700	
GR	8	6	6	6	8	7	7	8	2	7	5	8	8	78	
IT	699	420	437	476	684	534	686	641	336	231	289	480	487	5 701	
LI	29	20	19	23	28	18	28	25	8	25	10	17	24	245	
LU	41	28	30	21	41	31	39	40	22	38	19	31	28	368	
NL	679	329	417	375	659	357	648	649	215	520	232	583	409	5 393	
SE	260	137	162	167	255	145	245	247	78	233	82	174	163	2 088	
Zwischensumme/ Sub-total/ Total partiel	10 760	5 893	6 592	6 865	10 124	6 151	9 428	9 700	3 362	8 748	3 652	7 610	6 721	84 846	
JP	3 104	413	654	828	3 076	499	2 810	2 935	250	1 353	282	1 184	813	15 097	
US	4 981	1 922	2 694	2 421	4 879	2 168	4 817	4 839	1 292	3 971	1 551	3 188	2 715	36 457	
Andere/ Other/ Autres	737	498	487	485	718	471	697	694	350	635	345	555	589	6 524	
Zwischensumme/ Sub-total/ Total partiel	8 822	2 833	3 635	3 734	8 673	3 138	8 324	8 468	1 892	5 959	2 178	4 927	4 117	58 078	
Total	19 582	8 726	10 427	10 599	18 797	9 289	17 752	18 168	5 254	14 707	5 830	12 537	10 838	142 924	

* Nach Artikel 75 EPÜ beim EPA oder bei der für den gewerblichen Rechtsschutz zuständigen Behörde eines Vertragsstaats eingereichte europäische Patentanmeldungen. Vorläufige Zahlen.

** Zweibuchstabiger Ländercode = WIPO-Normen ST. 3. (ES und GR wurden am 1.10.1986 Vertragsstaaten.)

* European patent applications filed at the EPO or the competent industrial property authority of a Contracting State pursuant to Article 75 EPC. Provisional figures

** Two-letter country codes = WIPO Standard ST. 3. (ES and GR became Contracting States on 1.10.1986).

*1 Demandes de brevet européen déposées auprès de l'OEB ou du service compétent de la propriété industrielle d'un Etat contractant en vertu de l'article 75 de la CBE. Chiffres provisoires.

** Code à deux lettres applicable aux pays = Norme ST. 3 de l'OMPI. (ES et GR sont devenues Etats contractants à partir du 1.10.1986).

5. TABELLE 5 / TABLE 5 / TABLEAU 5

Analyse der Zahl der eingereichten europäischen Anmeldungen und der Zahl der Benennungen*: 01.01.1987-30.06.1987

Analysis of the number of European applications filed and the number of désignations*: 01.01.1987-30.06.1987

Analyse du nombre de demandes de brevet européen déposées et du nombre de désignations*: 1.1.1987-30.6.1987

Summen und Prozentsätze gemäß Ursprungsland

Totals and percentages according to country of origin

Totaux et pourcentages selon pays d'origine

Ursprungsland**/ Country of origin**/ Pays d'origine**	Anzahl der Anmeldungen/ Number of applications/ Nombre de demandes	Gesamtzahl der Benennungen/ Total number of designations/ Nombre total de désignations	Benennungen pro Anmeldung/ Designations per application/ Désignations par demande	Verhältn. d. Ben. zur Gesamtzahl aller Benennungen/ Ratio betw. des. and total of designations/ Rapport entre dés. et total des désignations	Verh. d. Anmeld. zur Gesamtzahl aller Anmeld./ Ratio between appl. and total of appl./ Rapport entre dem. et total des demandes
AT	180	1 477	8,2	1,0	0,92
BE	184	1 743	9,5	1,2	0,94
CH	792	6 298	8,0	4,4	4,04
DE	4 568	35 338	7,7	24,7	23,33
ES	85	733	8,6	0,5	0,43
FR	1 755	13 684	7,8	9,6	8,96
GB	1 480	11 700	7,9	8,2	7,56
GR	8	78	9,8	0,0	0,04
IT	699	5 701	8,2	4,0	3,57
LI	29	245	8,4	0,2	0,15
LU	41	368	9,0	0,3	0,21
NL	679	5 393	7,9	3,8	3,47
SE	260	2 088	8,0	1,5	1,33
Zwischensumme/ Sub-total/ Total partiel	10 760	84 846	7,9	59,4	54,95
JP	3 104	15 097	4,9	10,5	15,85
US	4 981	36 457	7,3	25,5	25,44
Andere/Others/ Autres	737	6 524	8,9	4,6	3,76
Zwischensumme/ Sub-total/ Total partiel	8 822	58 078	6,6	40,6	45,06
Total	19 582	142 924	7,3	100,0	100,00

^{*)} Nach Artikel 75 EPÜ beim EPA oder bei der für den gewerblichen Rechtsschutz zuständigen Behörde eines Vertragsstaats eingereichte europäische Patentanmeldungen. Vorläufige Zahlen.

^{**)} Zweibuchstabiger Ländercode = WIPO-Normen ST. 3. (ES und GR wurden am 1.10.1986 Vertragsstaaten.)

^{*)} European patent applications filed at the EPO or the competent industrial property authority of a Contracting State pursuant to Article 75 EPC. Provisional figures.

^{**)} Two-letter country codes = WIPO Standard ST. 3 (ES and GR became Contracting States on 1.10.1986).

^{*)} Demandes de brevet européen déposées auprès de l'OEB ou du service compétent de la propriété industrielle d'un Etat contractant en vertu de l'article 75 de la CBE. Chiffres provisoires.

^{**)} Code à deux lettres applicable aux pays = Norme ST. 3 de l'OMPI. (ES et GR sont devenues Etats contractants à partir du 1.10.1986).

7. TABELLE 7 / TABLE 7 / TABLEAU 7

Analyse der Zahl der In die regionale Phase eingetretenen Euro-PCT-Anmeldungen und der Zahl der Benennungen: 01.01.1987-30.06.1987

Analysis of the number of Euro-PCT applications entering the regional phase and of the number of désignations: 01.01.1987-30.06.1987

Analyse du nombre de demandes euro-PCT entrant dans la phase régionale et du nombre de désignations: 1.1.1987-30.6.1987

Summen und Prozentsätze gemäß Ursprungsland

Totals and percentages according to country of origin

Totaux et pourcentages selon pays d'origine

Ursprungsland**/ Country of origin**/ Pays d'origine**	Anzahl der Anmeldungen/ Number of applications/ Nombre de demandes	Gesamtzahl der Benennungen/ Total number of designations/ Nombre total de désignations	Benennungen pro Anmeldung/ Designations per application/ Désignations par demande	Verhältn. d. Ben. zur Gesamtzahl aller Benennungen/ Ratio betw. des. and total of designations/ Rapport entre dés. et total des désignations	Verh. d. Anmeld. zur Gesamtzahl aller Anmeld./ Ratio between appl. and total of appl./ Rapport entre dem. et total des demandes
AT	39	333	8,5	1,3	1,17
BE	13	123	9,5	0,5	0,39
CH	106	893	8,4	3,4	3,18
DE	413	3 354	8,1	12,8	12,39
FR	172	1 397	8,1	5,3	5,16
GB	341	2 906	8,5	11,1	10,23
IT	64	559	8,7	2,1	1,92
LI	7	53	7,6	0,2	0,21
LU	6	45	7,5	0,2	0,18
NL	27	263	9,7	1,0	0,81
SE	257	2 319	9,0	8,8	7,71
Zwischensumme/ Sub-total/ Total partiel	1 445	12 245	8,5	46,7	43,35
JP	249	1 164	4,7	4,4	7,47
US	1 258	9 507	7,6	36,3	37,75
Andere/Others/ Autres	381	3 308	8,7	12,6	11,43
Zwischensumme/ Sub-total/ Total partiel	1 888	13 979	7,4	53,3	56,65
Total	3 333	26 224	7,9	100,0	100,00

^{*)} EPÜ Artikel 158 (2) und Regel 104 b (1).
Vorläufige Zahlen.

^{*)} EPC Article 158 (2) and Rule 104 b (1).
Provisional figures.

^{*)} Article 158 (2) et règle 104 ter (1) de la CBE.
Chiffres provisoires.

^{**)} Zweibuchstabiger Ländercode = WIPO-Normen ST. 3. (ES und GR sind nicht Vertragsstaaten des PCT.)

^{**)} Two-letter country codes = WIPO Standard ST. 3. (ES and GR are not Contracting States to the PCT.)

^{**)} Code à deux lettres applicable aux pays = Norme ST. 3 de l'OMPI. (ES et GR ne sont pas parties au PCT.)

8. TABELLE 8 / TABLE 8 / TABLEAU 8

Ertelte europäische Patente nach Benennungen und Ursprungsland: 01.01.1987-30.06.1987

European patents granted: designations and country of origin: 01.01.1987-30.06.1987

Brevets européens délivrés: désignations et pays d'origine: 1.1.1987-30.6.1987

Land*/ Country*/ Pays*	Anzahl/ Number/ Nombre	Benannte Vertragsstaaten / Designated Contracting States / Etats contractants désignés												TOTAL
		AT	BE	CH/LI	DE	FR	GB	IT	LU	NL	SE			
AT	95	31	60	62	92	90	73	79	31	58	68	644		
BE	52	29	34	32	51	47	49	40	27	39	34	382		
CH	464	261	229	323	449	440	404	352	111	250	256	3 075		
DE	2 044	1 134	1 158	1 321	1 717	1 963	1 872	1 643	440	1 349	1 169	13 766		
ES	20	14	12	13	20	18	19	20	11	12	11	150		
FR	963	399	628	557	953	371	926	806	369	705	618	6 332		
GB	537	250	343	298	534	516	372	406	186	388	363	3 656		
GR	1			1	1	1	1	1			1	5		
IT	186	106	123	115	182	182	177	53	71	132	122	1 263		
LJ	10	9	9	10	5	10	10	5	4	9	9	80		
LU	15	13	13	10	14	15	15	13	4	12	10	119		
NL	276	154	188	157	272	268	263	222	107	226	176	2 033		
SE	212	132	131	141	210	205	205	119	57	152	92	1 444		
Zwischensumme/ Sub-total/ Total partiel	4 875	2 532	2 928	3 039	4 500	4 126	4 386	3 759	1 418	3 332	2 929	32 949		
JP	1 215	126	217	283	1 188	1 102	1 109	453	58	475	271	5 282		
US	1 909	574	951	798	1 855	1 831	1 770	1 275	427	1 144	979	11 604		
Anderer/ Other/ Autres	248	135	143	144	239	239	225	143	86	169	188	1 711		
Zwischensumme/ Sub-total/ Total partiel	3 372	835	1 311	1 225	3 282	3 172	3 104	1 871	571	1 788	1 438	18 597		
Total	8 247	3 367	4 239	4 264	7 782	7 298	7 490	5 630	1 989	5 120	4 367	51 546		

*) Zweibuchstabiger Ländercode = WIPO-Normen ST. 3. (ES und GR wurden am 1.10.1986 Vertragsstaaten.)

*) Two-letter country codes = WIPO Standard ST. 3. (ES and GR became Contracting States on 1.10.1986).

*) Code à deux lettres applicable aux pays = Norme ST. 3 de l'OMPI. (ES et GR sont devenues Etats contractants à partir du 1.10.1986).

9. TABELLE 9 / TABLE 9 / TABLEAU 9

Analyse der Zahl der erteilten europäischen Patente und der Zahl der Benennungen 01.01.1987-30.06.1987

Analysis of the number of European patents granted and the number of designations 01.01.1987-30.06.1987

Analyse du nombre de brevets européens délivrés et du nombre de désignations 1.1.1987-30.6.1987

Ursprungsland*/ Country of origin*/ Pays d'origine*	Anzahl der Patente/ Number of patents/ Nombre de brevets	Gesamtzahl der Benennungen/ Total number of designations**/ Nombre total de désignations	Benennungen pro Patent/ Designations per patent/ Désignations par brevet	Verhältn. d. Ben. zur Gesamtzahl aller Benennungen/ Ratio betw. des. and total of designations/ Rapport entre dés. et total des désignations	Verhaeltn. d. Pat. zur Gesamtzahl aller Patente/ Ratio between patents and total of patents/ Rapport entre brevets et total des brevets
AT	95	644	6,8	1,2	1,15
BE	52	382	7,3	0,7	0,63
CH	464	3 075	6,6	6,0	5,63
DE	2 044	13 766	6,7	26,7	24,78
ES	20	150	7,5	0,3	0,24
FR	963	6 332	6,6	12,3	11,68
GB	537	3 656	6,8	7,1	6,51
GR	1	5	5,0		0,01
IT	186	1 263	6,8	2,5	2,26
LI	10	80	8,0	0,2	0,12
LU	15	119	7,9	0,2	0,18
NL	276	2 033	7,4	3,9	3,35
SE	212	1 444	6,8	2,8	2,57
Zwischensumme/ Sub-total/ Total partiel	4 875	32 949	6,8	63,9	59,11
JP	1 215	5 282	4,3	10,3	14,73
US	1 909	11 604	6,1	22,5	23,15
Andere / Others / Autres	248	1 711	6,9	3,3	3,01
Zwischensumme/ Sub-total/ Total partiel	3 372	18 597	5,5	36,1	40,89
Total	8 247	51 546	6,3	100,00	100,00

*) Zweibuchstabiger Ländercode = WIPO-Normen ST. 3. (ES und GR wurden am 1.10.1986 Vertragsstaaten.)

*) Two-letter country codes = WIPO Standard ST.3. (ES and GR became Contracting States on 1.10.1986.)

*) Code à deux lettres applicable aux pays = Norme ST.3 de l'OMPI. (ES et GR sont devenues Etats contractants à partir du 1.10.1986).

**) Bei Erteilung.

**) At grant.

**) A la délivrance.

10. Einsprüche

In der Zeit vom 1. Januar 1987 bis 30. Juni 1987 ist für 9 047 erteilte europäische Patente die Einspruchsfrist abgelaufen. Gegen 891 oder 9,15% dieser Patente ist Einspruch eingelegt worden. Es waren 1 126 Einsprüche zu verzeichnen, was einem Durchschnitt von 1,26 Einsprüchen pro angefochtenes Patent entspricht.

Im selben Zeitraum wurden 581 Einspruchsverfahren wie folgt abschließend entschieden:

a) Zurückweisung des Einspruchs (der Einsprüche)	185
b) Widerruf des Patents	224
c) Aufrechterhaltung des Patents in geändertem Umfang	<u>172</u>
Insgesamt	581

11. Beschwerden

Vom 1. Januar 1987 bis 30. Juni 1987 sind bei den Technischen Beschwerdekammern insgesamt 227 Beschwerden eingelegt worden. Im selben Zeitraum konnten 141 Beschwerden abgeschlossen werden. Eine Aufschlüsselung der Entscheidungen ergibt folgendes Bild:

a) Zurückweisung	33
b) Stattgabe	67
c) Zurücknahme	31
d) Zurückweisung wegen Unzulässigkeit	6
e) Widerruf auf Antrag des Patentinhabers	3
f) Anderweitige Erledigung	<u>1</u>
Insgesamt	141

10. Oppositions

In the period 1 January - 30 June 1987, the time limit for opposition relating to 9 047 granted European patents expired. Of these, 891 or 9.15% were opposed. The number of oppositions involved was 1 126, which corresponds to an average of 1.26 oppositions filed per patent opposed.

In the same period a final decision in the opposition procedure was taken in 581 cases, broken down as follows:

a) Rejection of the opposition(s)	185
b) Revocation of the patent	224
c) Maintenance in amended form	<u>172</u>
Total	581

11. Appeals

Between 1 January and 30 June 1987 a total of 227 appeals were filed with the Technical Boards of Appeal. During the same period, 141 appeals were settled. The breakdown of decisions is as follows:

a) Dismissed	33
b) Allowed	67
c) Withdrawn	31
d) Inadmissible	6
e) Revocation at the request of the patentee	3
f) Otherwise settled	<u>1</u>
Total	141

10. Oppositions

Au cours de la période allant du 1^{er} janvier au 30 juin 1987, le délai d'opposition est venu à expiration pour un nombre de 9 047 brevets européens délivrés, dont 891, soit 9,15%, ont été attaqués. Le nombre d'oppositions s'est élevé à 1 126, ce qui correspond à une moyenne de 1,26 opposition par brevet attaqué.

Au cours de cette même période, une décision passée en force de chose jugée a été rendue dans 581 procédures d'opposition, selon la répartition suivante:

a) Rejet de l'opposition (des oppositions)	185
b) Révocation du brevet	224
c) Maintien sous une forme modifiée	<u>172</u>
Total	581

11. Recours

Entre le 1^{er} janvier et le 30 juin 1987, 227 recours au total ont été formés auprès des chambres de recours techniques. Au cours de la même période, il a été statué sur 141 recours. La répartition des décisions est la suivante:

a) Recours rejeté	33
b) Recours accepté	67
c) Recours retiré	31
d) Recours irrecevable	6
e) Révocation à la demande du titulaire	3
f) Autre règlement	<u>1</u>
Total	141

VERTRETUNG

**Liste
der beim
Europäischen Patentamt
zugelassenen Vertreter**

REPRESENTATION

**List
of professional
representatives before the
European Patent Office**

REPRESENTATION

**Liste
des mandataires agréés
près l'Office
européen des brevets**

Schweiz / Switzerland / Suisse**Änderungen / Amendments / Modifications**

Sax, Walter F. (CH)
c/o Rottmann, Maspoli + Zimmermann AG
Patentanwälte
Glattalstraße 37
CH—8052 Zürich

Schick, Carl (CH)
Patentanwalts-Bureau Isler AG
Walchestraße 23
Postfach 69 40
CH—8023 Zürich

Siebert, Rolf (CH)
c/o Rottmann, Maspoli + Zimmermann AG
Patentanwälte
Glattalstraße 37
CH—8052 Zürich

Bundesrepublik Deutschland / Federal Republic of Germany / République fédérale d'Allemagne**Eintragungen / Entries / Inscriptions**

Baronetzky, Klaus (DE)
Tal 13
D—8000 München 2

Kronz, Hermann (DE)
Jahnstraße 18
D—8012 Ottobrunn

Meyer, Hans (DE)
Scheibenwiesenweg 14
D—8000 München 82

Münich, Wilhelm (DE)
Kanzlei München, Steinmann, Schiller
Willibaldstraße 36/38
D—8000 München 21

Änderungen / Amendments / Modifications

Allgeier, Kurt (DE)
Friedrichstraße 24
D—7888 Rheinfelden

Brügel, Gerhard (DE)
Wendelsteinstraße 12
D—7032 Sindelfingen

Kraus, Hanns Joachim (DE)
Kiem-Pauli-Weg 3
D—8212 Übersee

Krause, Dieter (DE)
Tillmannsweg 4
D—1000 Berlin 39

Lewit, Leonard (AT)
Bergamastraße 75
D—7030 Böblingen

Löschungen / Deletions / Radiations

Bornemann, Dieter (DE) — R. 102 (2) a)
Henkelstraße 67
D—4000 Düsseldorf

Mack, Hermann (DE) — R. 102 (1)
c/o Hartmann & Braun AG
Gräfstraße 97
D—6000 Frankfurt (Main) 90

Riebling, Günter (DE) — R. 102 (2) a)
Patentanwälte
Dr.-Ing., Dipl.-Ing., Ing.(grad.) Günter Riebling
Dr.-Ing., Dipl.-Ing. Peter Riebling
Rennerle 10
Postfach 31 60
D—8990 Lindau

Simon, Walter (DE) — R. 102 (1)
Bertha-von-Suttner-Straße 16
D—5090 Leverkusen

Frankreich / France**Änderungen / Amendments / Modifications**

Seytre, Françoise (FR)
P S A Etudes et Recherches
Service DAT/BPI
18, rue des Fauvelles
F—92252 La Garenne-Colombes Cedex

Spanien / Spain / Espagne**Eintragungen / Entries / Inscriptions**

Aguilar Forment, Domenec (ES)
c/o Dr. Ing. M. Curell Sunol I.I. S.L.
Agentes de la Propiedad Industrial
Paseo de Gracia, 65bis
E—08008 Barcelona

Del Valle Valiente, Juan Carlos (ES)
Paseo de la Castellana 121, 3.A
E—28046 Madrid

Diaz Gonzalez, Eugenio (ES)
Calle Francisco Gervas 14, 1.A
E—28000 Madrid

Diaz Orueta, Luis Alfonso (ES)
Padilla, 51
E—28016 Madrid

Elosequi de la Pena, Inigo (ES)
Paseo de la Castellana, 129
E—28046 Madrid

Estela Labrador, Enrique (ES)
Toboso 102, 1. drcha.
E—28019 Madrid

Ferregüela Colon, Eduardo (ES)
Calle Balmes, 191
E—08008 Barcelona

Gonzalez Gonzalez, Pablo (ES)
General Ricardos 22, 2.A
E—28019 Madrid

Molina Garcia, Julia (ES)
Moratin, 11
E—46002 Valencia

Pintos Cuenca, Miguel (ES)
c/o Sres. Elzaburu
Miguel Angel, 21
E—28010 Madrid

Primo de Rivera y Urquijo, Jose Antonio (ES)
Paseo del Pintor Rosales, 58
E—28008 Madrid

Revenga Santos, Jose Luis (ES)
c/o Dr. Ing. M. Curell Sunol 1.1. S.L.
Agentes de la Propiedad Industrial
Paseo de Gracia, 65bis
E—08008 Barcelona

Rodriguez Marquez-Fenollera, Sonia (ES)
Gral. Varela 35, 2.2
E—28020 Madrid

Ruiz Francos-Florez, Alejandro (ES)
Paseo de la Castellana 121, 1.A
E—28046 Madrid

Urteaga Simarro, Jorge (ES)
Gran Via, 56
E—28013 Madrid

Vinas Barba, Francisco (ES)
Calle General Pardinias, 60
Bajo A
E—28000 Madrid

Vereinigtes Königreich / United Kingdom / Royaume-Uni

Änderungen / Amendments / Modifications

Abbie, Andrew Kenneth (GB)
R.G.C. Jenkins & Co.
26 Caxton Street
GB—London SW1H ORJ

Adkins, Michael (GB)
Withers & Rogers
9, The Parade
GB—Leamington Spa, Warwickshire CV32 4DG

Brown, Kenneth Richard (GB)
R.G.C. Jenkins & Co.
26 Caxton Street
GB—London SW1H ORJ

Browne, Robin Forsythe (GB)
C & P Patents Group of
Imperial Chemical Industries PLC
PO Box 90
GB—Wilton, Middlesbrough, Cleveland TS6 8JE

Burke, Steven David (GB)
R.G.C. Jenkins & Co.
26 Caxton Street
GB—London SW1H ORJ

Jenkins, Richard Gray (GB)
R.G.C. Jenkins & Co.
26 Caxton Street
GB—London SW1H ORJ

Jones, Andree Zena (GB)
c/o Cruikshank & Fairweather
19 Royal Exchange Square
GB—Glasgow G1 3AE

Milhench, Howard Leslie (GB)
R.G.C. Jenkins & Co.
26 Caxton Street
GB—London SW1H ORJ

Parker, Jeffrey (GB)
R.G.C. Jenkins & Co.
26 Caxton Street
GB—London SW1H ORJ

Rock, Olaf Colin (GB)
Rock and Company
Trelawn
Cassington
GB—Oxford OX8 1DN

Scott, Susan Margaret (GB)
c/o The British Petroleum Company pic
Patents & Agreements Division
Chertsey Road
GB—Sunbury-on-Thames, Middlesex TW16 7LN

Unwin, Stephen Geoffrey (GB)
S.G. Unwin & Co.
2 North Street
GB—Islip, Oxford OX5 2SL

West, Alan Harry (GB)
R.G.C. Jenkins & Co.
26 Caxton Street
GB—London SW1H ORJ

Wright, Peter David John (GB)
R.G.C. Jenkins & Co.
26 Caxton Street
GB—London SW1H ORJ

Löschungen / Deletions / Radiations

Spaight, James Seymour (GB) — R. 102 (1)
National Research Development Corporation
101 Newington Causeway
GB—London SE1 6BU

Weston, Walter (GB) — R. 102 (2) a)
Phillips & Leigh
7 Staple Inn
GB—London WC1V 7QF

Griechenland / Greece / Grèce

Eintragungen / Entries / Inscriptions

Agiostratiti, Polytimi (GR)
24, George Street
GR—106 82 Athens

Bakatselou, Vassiliki (GR)
4, Danaidon Street
GR—546 26 Thessaloniki

Ballas, George (GR)
35, Akadimias Street
GR—106 72 Athens

Beris, Ilias (GR)
11, Alexandras Ave. & K. Loukareos Street
GR—114 71 Athens

- | | |
|--|--|
| Cambilli, Georgia (GR)
35, Akadimias Street
GR—106 72 Athens | Linardakis, Stavros (GR)
28, Tsakalof Street
GR—106 73 Athens |
| Chiotellis, Aristides (GR)
2, Lachitos Street
GR—115 21 Athens | Mameletzis, Athanassios (GR)
11, Mavromichali Street
GR—106 79 Athens |
| Dimopoulos, Aristidis (GR)
3, Korai Street
GR—105 64 Athens | Mantzouranis, Panayotis (GR)
8, Vas. Sophias Ave.
GR—106 74 Athens |
| Doufexis, Paraskevi (GR)
2, Lachitos Street
GR—115 21 Athens | Maratos, Spyridon (GR)
10, Amerikis Street
GR—106 71 Athens |
| Ekonomakis, Alexandros (GR)
Messogion 2
GR—115 27 Athens | Papadopoulou, Myrofora (GR)
35, Akadimias Street
GR—106 72 Athens |
| Fetsis, Constantinos (GR)
8, Vas. Sophias Ave.
GR—106 74 Athens | Pelecanos, Gregory (GB)
35, Akadimias Street
GR—106 72 Athens |
| Gaki-Kakouri, Zoe (GR)
15, Amerikis Street
GR—106 72 Athens | Petracacos, Harilaos (GR)
43, Akadimias Street
GR—106 72 Athens |
| Georgakakis, John (GR)
2, Chr. Lada Street
GR—105 61 Athens | Philippou, Anton (GR)
56, Hyppokratous Street
GR—106 80 Athens |
| Giannidis, Ioannis (GR)
56, Omirou Street
GR—106 72 Athens | Popotas, Konstadinos (GR)
249, V. Olgas Street
GR—546 55 Thessaloniki |
| Grigoriou, Stilianos (GR)
3, Alexandras Ave.
GR—114 72 Athens | Ringou, Niovi (GR)
64, Meg. Alexandrou Street
Néa Smyrni
GR—171 22 Athens |
| Hadjimarkou, Theodore (GR)
4, Harilaou Trikoupi Street
GR—106 79 Athens | Schinas, Dimitri (GR)
71-73, Academias Ave.
GR—106 78 Athens |
| Kartali, Lela (GR)
10, Agathoupoleos Street
GR—112 57 Athens | Schinas-Tsokari, Angela (GR)
71-73, Academias Ave.
GR—106 78 Athens |
| Kilintireas, Panayotis (GR)
11, Alexandras Ave. & K. Loukareos Street
GR—114 71 Athens | Tzouganatos, Dimitris (GR)
28, Tsakalof Street
GR—106 73 Athens |

Italien / Italy / Italie

Änderungen / Amendments / Modifications

Giorgetti, Maria Luisa (IT)
c/o Alfa-Lancia Industriale S.p.A.
Viale Alfa Romeo
I—20020 Arese (Milano)

Luxemburg / Luxembourg

Löschungen / Deletions / Radiations

Kronz, Hermann (DE) — cf. DE

Niederlande / Netherlands / Pays-Bas

Löschungen / Deletions / Radiations

Boon, Johannes Martienes (NL) — R.102 (1)
Octrooibureau Vriesendorp & Gaade
Dr. Kuiperstraat 6
Postbus 266
NL—2501 AW's-Gravenhage

Schweden / Sweden / Suède**Änderungen / Amendments / Modifications**

Inger, Lars Ulf Bosson (SE)
L&U Inger Patentbyrå AB
Garvaregatan 12
S-262 00 Ängelholm

Klauber, Tomas (SE)
Patentbyran Klauber & Co. AB
Kungstensgatan 48
S-113 59 Stockholm

Molin, Alexis (SE)
Patentanalys AB
Tranbärsvägen 11
S-133 00 Saltsjöbaden

Noren, Per Bo Arne (SE)
Swedpatent AB
P.O. Box 186
S-198 00 Balsta

Löschungen / Deletions / Radiations

Bergvall, Sven (SE) — R. 102 (1)
Bergenstrahle & Lindvall AB
Sankt Paulsgatan 1
S-116 47 Stockholm

INTERNATIONALE VERTRÄGE

PCT

Neue Vereinbarung zwischen der EPO und WIPO nach dem PCT

Am 7. Oktober 1987 wurde in München die neue Vereinbarung zwischen der Europäischen Patentorganisation und der Weltorganisation für geistiges Eigentum über die Aufgaben des Europäischen Patentamts als Internationale Recherchenbehörde und mit der internationalen vorläufigen Prüfung beauftragte Behörde nach dem PCT unterzeichnet.

Die Vereinbarung tritt, wie die ebenfalls erneuerten Abkommen mit den anderen Internationalen Recherchen- und Prüfungsbehörden, am 1. Januar 1988 in Kraft und hat eine Geltungsdauer von 10 Jahren. Sie ersetzt die am 11. April 1978 geschlossene Vereinbarung¹⁾.

Inhaltlich stimmt die neue Vereinbarung weitgehend mit der früheren Fassung überein. Als wichtige Neuregelung ist vorgesehen, daß das EPA im Bedarfsfall dem nationalen Amt eines EPÜ-Vertragsstaates PCT-Recherchen oder Prüfungsarbeiten übertragen kann, die unter der Verantwortung des EPA ausgeführt werden (Artikel 3 Abs. 3 a) i)). Das EPA kann außerdem die Annahme internationaler Anmeldungen für die internationale Recherche oder für die internationale vorläufige Prüfung begrenzen (Artikel 3 Abs. 1) a) ii)). Jedoch wird der Grundsatz der unbeschränkten Zuständigkeit des EPA als Internationale Recherchenbehörde beibehalten.

Nachfolgend wird der Text der neuen Vereinbarung bekanntgemacht.

Vereinbarung zwischen EPO und WIPO nach dem PCT

Vereinbarung zwischen der Europäischen Patentorganisation und der Weltorganisation für Geistiges Eigentum über die Aufgaben des Europäischen Patentamts als Internationale Recherchenbehörde und mit der internationalen vorläufigen Prüfung beauftragte Behörde nach dem Vertrag über die internationale Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Patentwesens

Präambel

Die Europäische Patentorganisation und die Weltorganisation für geistiges Eigentum,

in der Erwägung, daß die Vereinbarung vom 11. April 1978 zwischen dem Internationalen Büro und der Europäischen Patentorganisation nach den Artikeln 16 Absatz 3 Buchstabe b und 32 Absatz 3 des Vertrags über die internationale Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Patentwesens sowie den Artikeln 154 und 155 des Europäischen Patentübereinkommens für einen Zeitraum von 10 Jahren geschlossen worden ist,

INTERNATIONAL TREATIES

PCT

New Agreement between the EPO and WIPO under the PCT

The new Agreement between the European Patent Organisation and the World Intellectual Property Organization in relation to the functioning of the European Patent Office as an International Searching and International Preliminary Examining Authority under the PCT was signed in Munich on 7 October 1987.

The Agreement, as well as the corresponding new agreements with the other international Searching and Preliminary Examining Authorities, shall enter into force on 1 January 1988 and shall remain in force for 10 years. It supersedes the Agreement of 11 April 1978¹⁾.

In content, the new agreement is largely in line with the previous version. An important new provision stipulates that the EPO, should the need arise, may entrust national Offices of the EPC Contracting States with PCT search or examination work to be carried out under the responsibility of the EPO (Article 3(3)(a)(i)). The EPO may also limit the number of international applications received for search or preliminary examination (Article 3(3)(a)(ii)). However, the principle of the EPO's overall competence as an International Searching Authority is retained.

The text of the new Agreement reads as follows:

Agreement between EPO and WIPO under the PCT

Agreement between the European Patent Organisation and the World Intellectual Property Organization in relation to the functioning of the European Patent Office as an International Searching and International Preliminary Examining Authority under the Patent Cooperation Treaty

Preamble

The European Patent Organisation and the World Intellectual Property Organization,

considering that the Agreement of April 11, 1978 between the International Bureau and the European Patent Organisation under Articles 16(3)(b) and 32(3) of the Patent Cooperation Treaty as well as Articles 154 and 155 of the European Patent Convention was concluded for a period of ten years,

TRAITES INTERNATIONAUX

PCT

Nouvel accord entre l'OEB et l'OMPI au titre du PCT

Le nouvel accord entre l'Organisation européenne des brevets et l'Organisation Mondiale de la Propriété Intellectuelle concernant les fonctions de l'Office européen des brevets en qualité d'administration chargée de la recherche internationale et de l'examen préliminaire international au titre du PCT a été signé le 7 octobre 1987 à Munich.

Cet accord, de même que les accords, eux aussi remaniés, conclus avec les autres administrations chargées de la recherche internationale et de l'examen préliminaire international, entrera en vigueur le 1^{er} janvier 1988 pour une durée de 10 années. Il remplace l'accord conclu le 11 avril 1978¹⁾.

En ce qui concerne son contenu, le nouvel accord diffère peu de la version antérieure. Une nouvelle disposition importante prévoit que l'OEB pourra désormais en cas de nécessité charger les offices nationaux des Etats parties à la CBE d'effectuer la recherche ou l'examen au titre du PCT sous la responsabilité de l'OEB (article 3.3a)i)). L'OEB pourra également limiter le nombre de demandes internationales pour lesquelles il acceptera d'effectuer la recherche ou l'examen préliminaire (article 3.3a)ii)). Toutefois, le principe de la compétence universelle et illimitée de l'OEB en tant qu'administration chargée de la recherche internationale est maintenu.

Le texte du nouvel accord est reproduit ci-dessous.

Accord entre l'OEB et l'OMPI concernant le PCT

Accord entre l'Organisation européenne des brevets et l'Organisation Mondiale de la Propriété Intellectuelle concernant les fonctions de l'Office européen des brevets en qualité d'administration chargée de la recherche internationale et de l'examen préliminaire international au titre du Traité de coopération en matière de brevets

Préambule

L'Organisation européenne des brevets et l'Organisation Mondiale de la Propriété Intellectuelle,

considérant que l'accord conclu le 11 avril 1978 entre le Bureau international et l'Organisation européenne des brevets au titre des articles 16.3)b) et 32.3) du Traité de coopération en matière de brevets ainsi que les articles 154 et 155 de la Convention sur le brevet européen avait été conclu pour une période de dix années,

¹⁾ ABI. EPA 1985, 320.

¹⁾ OJ EPO 1985, p. 320.

¹⁾ JO OEB n° 10/1985, p. 320.

in dem Bestreben, die Einsetzung des Europäischen Patentamts als Internationale Recherchenbehörde und mit der internationalen vorläufigen Prüfung beauftragte Behörde nach dem Vertrag über die internationale Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Patentwesens zu verlängern,

sind wie folgt übereingekommen:

Artikel 1

Begriffsbestimmungen

(1) Im Sinne dieser Vereinbarung bedeutet

- a) "Vertrag" den Vertrag über die internationale Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Patentwesens,
- b) "Ausführungsordnung" die Ausführungsordnung zum Vertrag,
- c) "Verwaltungsrichtlinien" die Verwaltungsrichtlinien zum Vertrag,
- d) "Artikel" einen Artikel des Vertrags (sofern nicht spezifisch auf einen Artikel dieser Vereinbarung Bezug genommen wird),
- e) "Regel" eine Regel der Ausführungsordnung,
- f) "Vertragsstaat" einen Vertragsstaat des Vertrags,
- g) "Behörde" das Europäische Patentamt,
- h) "Übereinkommen" das Übereinkommen über die Erteilung europäischer Patente (Europäisches Patentübereinkommen).

(2) Alle anderen in dieser Vereinbarung verwendeten Begriffe und Bezeichnungen, die auch im Vertrag, in der Ausführungsordnung oder den Verwaltungsrichtlinien vorkommen, haben im Rahmen dieser Vereinbarung dieselbe Bedeutung wie im Vertrag, in der Ausführungsordnung und den Verwaltungsrichtlinien.

Artikel 2

Grundlegende Verpflichtungen

(1) Die Behörde führt nach Maßgabe des Vertrags, der Ausführungsordnung, der Verwaltungsrichtlinien und dieser Vereinbarung die internationale Recherche und die internationale vorläufige Prüfung durch und nimmt alle anderen Aufgaben einer Internationalen Recherchenbehörde und einer mit der internationalen vorläufigen Prüfung beauftragten Behörde wahr, die in den genannten Texten vorgesehen sind. Bei der Durchführung der internationalen Recherche und der internationalen vorläufigen Prüfung geht sie nach den Richtlinien vor, die für die internationale Recherche und die internationale vorläufige Prüfung gemäß dem Vertrag über die inter-

desirous to continue the appointment of the European Patent Office as an International Searching and International Preliminary Examining Authority under the Patent Cooperation Treaty,

hereby agree as follows:

Article 1

Terms and Expressions Used in the Agreement

(1) For the purposes of this Agreement:

- (a) "Treaty" means the Patent Cooperation Treaty;
- (b) "Regulations" means the Regulations under the Treaty;
- (c) "Administrative Instructions" means the Administrative Instructions under the Treaty;
- (d) "Article" (except where a specific reference is made to an Article of this Agreement) means an Article of the Treaty;
- (e) "Rule" means a Rule of the Regulations;
- (f) "Contracting State" means a State party to the Treaty;
- (g) "Authority" means the European Patent Office;
- (h) "Convention" means the Convention on the Grant of European Patents (European Patent Convention).

(2) All other terms and expressions used in this Agreement which are also used in the Treaty, the Regulations or the Administrative Instructions have, for the purposes of this Agreement, the same meaning as in the Treaty, the Regulations and the Administrative Instructions.

Article 2

Basic Obligations

(1) The Authority shall carry out international search and international preliminary examination in accordance with, and perform such other functions of an International Searching and International Preliminary Examining Authority as are provided under the Treaty, the Regulations, the Administrative Instructions and this Agreement. In carrying out international search and international preliminary examination, the Authority shall be guided by the Guidelines for International Search and for International Preliminary Examination to be Carried Out under the Patent Cooperation Treaty. The Authority shall apply and observe all the com-

désireuses de renouveler la nomination de l'Office européen des brevets en qualité d'administration chargée de la recherche internationale et de l'examen préliminaire international au titre du Traité de coopération en matière de brevets,

sont convenues de ce qui suit:

Article premier

Termes et expressions utilisées dans l'accord

1) Aux fins du présent accord, les termes et expressions suivants s'entendent comme il est précisé ci-dessous:

- a) le terme "Traité" désigne le Traité de coopération en matière de brevets;
- b) l'expression "règlement d'exécution" désigne le règlement d'exécution du Traité;
- c) l'expression "instructions administratives" désigne les instructions administratives du Traité;
- d) le terme "article" désigne un article du Traité (sauf quand il est fait expressément référence à un article du présent accord);
- e) le terme "règle" désigne une règle du règlement d'exécution;
- f) l'expression "Etat contractant" désigne un Etat partie au Traité;
- g) le terme "Administration" désigne l'Office européen des brevets;
- h) le terme "Convention" désigne la Convention sur la délivrance de brevets européens (Convention sur le brevet européen).

2) Aux fins du présent accord, tous les autres termes et expressions qui y figurent et qui sont également utilisés dans le Traité, dans le règlement d'exécution ou dans les instructions administratives, s'entendent dans le sens qu'ils ont dans le Traité, dans le règlement d'exécution et dans les instructions administratives.

Article 2

Obligations fondamentales

1) L'Administration procède à la recherche internationale et à l'examen préliminaire international conformément aux dispositions du Traité, du règlement d'exécution, des instructions administratives et du présent accord et assume toutes autres fonctions confiées aux administrations chargées de la recherche internationale et de l'examen préliminaire international en vertu de ces dispositions. Pour procéder à la recherche internationale et à l'examen préliminaire international, l'Administration se conforme aux directives concernant la recherche internationale et l'examen préliminaire international selon le Traité de coopération en

nationale Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Patentwesens festgelegt worden sind. Die Behörde ist verpflichtet, die gemeinsamen Regeln für die Durchführung der internationalen Recherche und der internationalen vorläufigen Prüfung anzuwenden und zu beachten.

(2) Die Behörde und das Internationale Büro unterstützen sich gegenseitig soweit wie möglich bei der Durchführung ihrer jeweiligen Aufgaben aufgrund des Vertrags, der Ausführungsordnung, der Verwaltungsrichtlinien und dieser Vereinbarung.

Artikel 3

Zuständigkeit der Behörde

(1) Die Behörde wird für alle internationalen Anmeldungen, die beim Anmeldeamt eines Vertragsstaats oder einem für einen Vertragsstaat handelnden Anmeldeamt eingereicht worden sind, als Internationale Recherchenbehörde tätig, sofern das Anmeldeamt sie zu diesem Zweck bestimmt hat und die Anmeldungen in einer der in Anhang A dieser Vereinbarung angegebenen Sprachen eingereicht werden.

(2) Die Behörde wird für alle internationalen Anmeldungen, die beim Anmeldeamt eines Vertragsstaats oder einem für einen Vertragsstaat handelnden Anmeldeamt eingereicht worden sind, als mit der internationalen vorläufigen Prüfung beauftragte Behörde tätig, sofern das Anmeldeamt sie zu diesem Zweck bestimmt hat und die internationale Recherche zu diesen Anmeldungen von ihr oder dem Amt für gewerblichen Rechtsschutz eines Vertragsstaats des Übereinkommens durchgeführt wird oder durchgeführt worden ist.

(3) a) Wenn die Arbeitsbelastung der Behörde so groß wird, daß sie mit den ihr zur Verfügung stehenden Mitteln ihre Aufgaben nach dieser Vereinbarung nicht ohne Gefährdung der ordnungsgemäßen Durchführung ihrer Aufgaben nach dem Übereinkommen wahrnehmen kann, kann sie unbeschadet der Absätze 1 und 2

i) dem Amt für gewerblichen Rechtsschutz eines Vertragsstaats des Übereinkommens Arbeiten im Zusammenhang mit der internationalen Recherche oder der internationalen vorläufigen Prüfung übertragen, die unter der Verantwortung der Behörde durchzuführen sind,

ii) dem Internationalen Büro mitteilen, daß sie die Annahme internationaler Anmeldungen für die internationale Recherche oder für die internationale vorläufige Prüfung pro Jahr auf eine bestimmte Anzahl der bei bestimmten Anmeldeämtern eingereichten internationalen Anmeldungen beschränkt. Eine solche Beschränkung wird zu dem mit dem Anmeldeamt vereinbarten Zeitpunkt wirksam; ist kein solcher Zeitpunkt vereinbart worden, so wird sie 9 Monate nach dem Datum wirksam, an dem die Behörde dem Internationalen Büro die Beschränkung mitgeteilt hat.

mon rules of international search and of international preliminary examination.

(2) The Authority and the International Bureau shall, having regard to their respective functions under the Treaty, the Regulations, the Administrative Instructions and this Agreement, render, to the extent possible, mutual assistance in the performance of their functions thereunder.

Article 3

Competence of Authority

(1) The Authority shall act as an International Searching Authority for all international applications filed with the receiving Office of, or acting for, any Contracting State, provided that the receiving Office specifies the Authority for that purpose and that such applications are in one of the languages specified in Annex A of this Agreement.

(2) The Authority shall act as an International Preliminary Examining Authority for all international applications filed with the receiving Office of, or acting for, any Contracting State, provided that the receiving Office specifies the Authority for that purpose and that, for such applications, the international search is or has been performed by the Authority or the industrial property office of a State party to the Convention.

(3) (a) Notwithstanding paragraphs (1) and (2), if the workload of the Authority reaches such a level that, because of its then existing facilities, it cannot perform the tasks assumed by it under this Agreement without risks for its proper functioning under the Convention, the Authority may:

(i) entrust any industrial property office of a State party to the Convention with work in respect of international search or international preliminary examination to be carried out under the responsibility of the Authority;

(ii) notify the International Bureau that it will limit the acceptance of international applications, either for international search or for international preliminary examination, to a given number each year of international applications filed with specific receiving Offices. Any such limitation shall take effect, where a date has been agreed upon with the receiving Office, on that date; otherwise, it shall take effect nine months from the date on which the Authority notified the International Bureau of the limitation.

matière de brevets. L'Administration applique et observe toutes les règles communes à la recherche internationale et à l'examen préliminaire international.

2) L'Administration et le Bureau international, eu égard à leurs tâches respectives, telles que prévues par le Traité, le règlement d'exécution, les instructions administratives et le présent accord, se prêtent mutuellement assistance, dans toute la mesure du possible, pour l'exécution desdites tâches.

Article 3

Compétence de l'Administration

1) L'Administration agit en qualité d'administration chargée de la recherche internationale à l'égard de toute demande internationale déposée auprès de l'office récepteur de tout Etat contractant, ou agissant pour tout Etat contractant, pourvu que l'office récepteur ait désigné l'Administration à cette fin et que les demandes soient déposées dans une des langues mentionnées à l'annexe A du présent accord.

2) L'Administration agit en qualité d'administration chargée de l'examen préliminaire international à l'égard de toute demande internationale déposée auprès de l'office récepteur de tout Etat contractant, ou agissant pour le compte de tout Etat contractant, pourvu que l'office récepteur ait désigné l'Administration à cette fin et que la recherche internationale relative à ces demandes soit ou ait été effectuée par l'Administration ou par le service de la propriété industrielle d'un Etat partie à la Convention.

3) a) Nonobstant les alinéas 1) et 2), si la charge de travail de l'Administration devient telle que cette dernière, en raison des moyens dont elle dispose à ce moment-là, ne peut pas accomplir les tâches qu'elle assume en vertu du présent accord sans risques pour son bon fonctionnement dans le cadre de la Convention, l'Administration peut

i) charger le service de la propriété industrielle d'un Etat partie à la Convention d'effectuer, sous la responsabilité de l'Administration, des travaux relatifs à la recherche internationale ou à l'examen préliminaire international;

ii) notifier au Bureau international qu'elle limitera l'acceptation des demandes internationales, soit pour la recherche internationale, soit pour l'examen préliminaire international, à un nombre maximum par année de demandes internationales déposées auprès d'offices récepteurs déterminés. Si une date a été convenue avec l'office récepteur, la limitation prend effet à compter de cette date; dans les autres cas, elle prend effet au terme d'un délai de neuf mois à compter de la date à laquelle l'Administration a notifié la limitation au Bureau international.

b) Die anfängliche Geltungsdauer einer Beschränkung nach Buchstabe a Ziffer ii darf 2 Jahre nicht übersteigen. Sie kann ein oder mehrmals jeweils um höchstens 2 Jahre verlängert werden, sofern dies spätestens 4 Monate vor ihrem Ablauf angezeigt wird.

c) Vor Einführung oder Änderung einer Maßnahme nach Buchstabe a Ziffer ii einschließlich einer etwaigen Verlängerung nach Buchstabe b konsultiert die Behörde das Internationale Büro mit dem Ziel, andere Lösungen als eine Beschränkung nach Buchstabe a Ziffer ii zu finden.

Artikel 4

Anmeldungsgegenstände, bei denen keine Verpflichtung zur Recherche und zur Prüfung besteht

Die Behörde ist gemäß Artikel 17 Absatz 2 Buchstabe a Ziffer i bzw. Artikel 34 Absatz 4 Buchstabe a Ziffer i nicht verpflichtet, eine Recherche bzw. Prüfung zu einer internationalen Anmeldung durchzuführen, wenn sie der Auffassung ist, daß sich die Anmeldung auf einen der in Regel 39.1 bzw. Regel 67.1 aufgeführten Gegenstände bezieht; hiervon ausgenommen sind die in Anhang B dieser Vereinbarung genannten Gegenstände.

Artikel 5

Gebühren und Kosten

(1) In Anhang C dieser Vereinbarung ist ein Verzeichnis aller Gebühren der Behörde und aller sonstigen Kosten enthalten, die sie in ihrer Eigenschaft als Internationale Recherchenbehörde und mit der internationalen vorläufigen Prüfung beauftragte Behörde in Rechnung stellen kann.

(2) Die Behörde erstattet zu den in Anhang C dieser Vereinbarung angegebenen Bedingungen und in dem dort vorgesehenen Umfang die gezahlte Recherchegebühr ganz oder teilweise, wenn ein internationaler Recherchenbericht ganz oder teilweise auf die Ergebnisse einer von ihr durchgeführten früheren Recherche gestützt werden kann (Regeln 16.3 und 41.1) oder die internationale Anmeldung vor Beginn der internationalen Recherche zurückgenommen wird oder als zurückgenommen gilt.

(3) Die Behörde erstattet zu den in Anhang C dieser Vereinbarung angegebenen Bedingungen und in dem dort vorgesehenen Umfang die gezahlte Gebühr für die vorläufige Prüfung ganz oder teilweise, wenn der Antrag auf internationale vorläufige Prüfung als nicht gestellt gilt (Regel 58.3) oder dieser Antrag oder die internationale Anmeldung vom Anmelder vor Beginn der internationalen vorläufigen Prüfung zu rückgenommen wird.

Artikel 6

Klassifikation

Für die Zwecke der Regeln 43.3 Absatz a und 70.5 Absatz b verwendet die

(b) The initial duration of any limitation under subparagraph (a)(ii) shall not exceed a period of two years. The limitation may be extended one or more times for a period of not more than two years each, provided that notice of four months is given prior to the expiration of the preceding period.

(c) Before applying or modifying any measure under subparagraph (a)(ii), including any extension under subparagraph (b), the Authority shall enter into consultations with the International Bureau with the view to finding solutions other than a limitation under subparagraph (a)(ii).

Article 4

Subject Matter Not Required to be Searched or Examined

The Authority shall not be obliged to search, by virtue of Article 17(2)(a)(i), or shall not be obliged to examine, by virtue of Article 34(4)(a)(i), any international application to the extent that it considers that the international application relates to subject matter set forth in Rule 39.1 or Rule 67.1, as the case may be, with the exception of the subject matter specified in Annex B of this Agreement.

Article 5

Fees and Charges

(1) A schedule of all fees of the Authority, and all other charges which the Authority is entitled to make, in relation to its function as an International Searching and International Preliminary Examining Authority, is set out in Annex C of this Agreement.

(2) The Authority shall, under the conditions and to the extent set out in Annex C of this Agreement, refund the whole or part of the search fee paid where an international search report can be wholly or partly based on the results of an earlier search made by the Authority (Rules 16.3 and 41.1) or where the international application is withdrawn or considered withdrawn before the start of the international search.

(3) The Authority shall, under the conditions and to the extent set out in Annex C of this Agreement, refund the whole or part of the preliminary examination fee paid where the demand is considered as if it had not been submitted (Rule 58.3) or where the demand or the international application is withdrawn by the applicant before the start of the international preliminary examination.

Article 6

Classification

For the purposes of Rules 43.3(a) and 70.5(b), the Authority shall indicate

b) La durée initiale de toute limitation conformément au sous-alinéa a) ii) sera au maximum de deux ans. Cette durée peut être prolongée à une ou plusieurs reprises pour une période qui ne dépassera pas deux ans dans chaque cas, sous réserve que soit donné un préavis de quatre mois avant l'expiration de la période précédente.

c) Avant d'appliquer ou de modifier l'une des mesures prévues au sous-alinéa a) ii), y compris la prolongation prévue au sous-alinéa b), l'Administration consulte le Bureau international afin de trouver des solutions autres que la limitation prévue au sous-alinéa a) ii).

Article 4

Objets pour lesquels la recherche et l'examen ne sont pas obligatoires

En vertu respectivement de l'article 17.2a)i) et de l'article 34.4a)i), l'Administration n'est pas tenue d'effectuer la recherche internationale ou l'examen préliminaire international dans la mesure où elle considère que la demande internationale concerne un objet visé à la règle 39.1 ou à la règle 67.1, selon le cas, à l'exception des objets désignés à l'annexe B du présent accord.

Article 5

Taxes et droits

1) Un tableau de toutes les taxes requises par l'Administration ainsi que de tous les autres droits que l'Administration peut percevoir en qualité d'administration chargée de la recherche internationale et de l'examen préliminaire international, figure à l'annexe C du présent accord.

2) L'Administration rembourse, aux conditions et dans les limites spécifiées à l'annexe C du présent accord, tout ou partie de la taxe de recherche internationale versée lorsqu'un rapport de recherche internationale peut se baser entièrement ou partiellement sur les résultats d'une recherche effectuée antérieurement par l'Administration (règles 16.3 et 41.1), ou bien lorsque la demande internationale est retirée ou considérée comme retirée avant le début de la recherche internationale.

3) L'Administration rembourse, aux conditions et dans les limites spécifiées à l'annexe C du présent accord, tout ou partie de la taxe d'examen préliminaire versée lorsque la demande d'examen préliminaire international est considérée comme n'ayant pas été présentée (règle 58.3), ou bien lorsque la demande d'examen préliminaire international ou la demande internationale est retirée par le déposant avant le début de l'examen préliminaire international.

Article 6

Classification

Aux fins des règles 43.3a) et 70.5b), l'Administration utilise uniquement la

Behörde ausschließlich die Internationale Patentklassifikation.

Artikel 7

Sprachen im Schriftverkehr mit der Behörde

Die Behörde verwendet im Schriftverkehr (einschließlich der Formblätter) mit Ausnahme des Schriftverkehrs mit dem Internationalen Büro die Sprachen Deutsch, Englisch oder Französisch, je nach der Sprache der internationalen Anmeldung oder ihrer Übersetzung.

Artikel 8

Recherche internationaler Art

Die Behörde führt Recherchen internationaler Art in dem von ihr festgelegten Umfang durch.

Artikel 9

Inkrafttreten der Vereinbarung

(1) Diese Vereinbarung tritt am 1. Januar 1988 in Kraft.

(2) Sie ersetzt ab dem Zeitpunkt ihres Inkrafttretens die am 11. April 1978 geschlossene Vereinbarung.

Artikel 10

Geltungsdauer und Verlängerung der Vereinbarung

Diese Vereinbarung gilt bis zum 31. Dezember 1997. Spätestens im Januar 1997 nehmen die Vertragsparteien dieser Vereinbarung Verhandlungen über eine Verlängerung auf.

Artikel 11

Änderung

(1) Unbeschadet der Absätze 2 und 3 kann diese Vereinbarung vorbehaltlich der Zustimmung der Versammlung des Verbands für die internationale Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Patentwesens von den Vertragsparteien im gegenseitigen Einvernehmen geändert werden; die Änderungen werden zu dem einvernehmlich festgelegten Zeitpunkt wirksam.

(2) Unbeschadet des Absatzes 3 können die Anhänge dieser Vereinbarung vom Generaldirektor der Weltorganisation für geistiges Eigentum und vom Präsidenten des Europäischen Patentamts im gegenseitigen Einvernehmen geändert werden; die Änderungen werden zu dem einvernehmlich festgelegten Zeitpunkt wirksam.

(3) Der Präsident des Europäischen Patentamts kann durch schriftliche Mitteilung an den Generaldirektor der Weltorganisation für geistiges Eigentum

i) die in Anhang A dieser Vereinbarung genannten Sprachen ergänzen,

ii) das in Anhang C dieser Vereinbarung enthaltene Verzeichnis der Gebühren und sonstigen Kosten ändern.

(4) Eine gemäß Absatz 3 mitgeteilte Änderung wird zu dem vom Präsidenten

solely the International Patent Classification.

Article 7

Languages of Correspondence Used by the Authority

For the purpose of correspondence, including forms, other than with the International Bureau, the Authority shall use the English, French or German language, depending on the language of the international application or its translation.

Article 8

International-Type Search

The Authority shall carry out international-type searches to the extent decided by it.

Article 9

Entry Into Force of the Agreement

(1) This Agreement shall enter into force on January 1, 1988.

(2) This Agreement supersedes, as from the date of its entry into force, the Agreement which was concluded on April 11, 1978.

Article 10

Duration and Renewability of the Agreement

This agreement shall remain in force until December 31, 1997. Latest in January 1997, the parties to this Agreement shall start negotiations for its renewal.

Article 11

Amendment

(1) Without prejudice to paragraphs (2) and (3), amendments may, subject to approval by the Assembly of the International Patent Cooperation Union, be made to this Agreement by agreement between the parties hereto; they shall take effect on the date agreed upon by them.

(2) Without prejudice to paragraph (3), amendments may be made to the Annexes of this Agreement by agreement between the Director General of the World Intellectual Property Organization and the President of the European Patent Office; they shall take effect on the date agreed upon by them.

(3) The President of the European Patent Office may, by notice in writing given to the Director General of the World Intellectual Property Organization:

(i) add to the languages listed in Annex A of this Agreement;

(ii) amend the schedule of fees and other charges contained in Annex C of this Agreement.

(4) Any amendment notified under paragraph (3) shall take effect on the

classification internationale des brevets.

Article 7

Langues utilisées par l'Administration pour la correspondance

L'Administration utilise, aux fins de la correspondance (y compris les formulaires), à l'exclusion de la correspondance échangée avec le Bureau international, l'allemand, l'anglais ou le français, selon la langue de la demande internationale ou de sa traduction.

Article 8

Recherche de type international

L'Administration effectue des recherches de type international dans les limites qu'elle fixe.

Article 9

Entrée en vigueur de l'accord

1) Le présent accord entre en vigueur le 1^{er} janvier 1988.

2) A compter de la date de son entrée en vigueur, le présent accord remplace l'accord conclu le 11 avril 1978.

Article 10

Durée et renouvellement de l'accord

Le présent accord restera en vigueur jusqu'au 31 décembre 1997. En janvier 1997 au plus tard, les parties au présent accord entameront des négociations en vue de le renouveler.

Article 11

Modification

1) Sans préjudice des alinéas 2) et 3), les parties peuvent convenir de modifications à apporter au présent accord, sous réserve d'approbation par l'Assemblée de l'Union internationale de coopération en matière de brevets; ces modifications prennent effet à la date convenue entre les parties.

2) Sans préjudice de l'alinéa 3), le Directeur général de l'Organisation Mondiale de la Propriété Intellectuelle et le Président de l'Office européen des brevets peuvent convenir de modifications à apporter aux annexes du présent accord; ces modifications prennent effet à la date convenue entre eux.

3) Le Président de l'Office européen des brevets peut, par notification écrite adressée au Directeur général de l'Organisation Mondiale de la Propriété Intellectuelle,

i) compléter la liste des langues figurant à l'annexe A du présent accord;

ii) modifier le tableau des taxes et autres droits figurant à l'annexe C du présent accord.

4) Toute modification notifiée conformément à l'alinéa 3) prend effet à

ten des Europäischen Patentamts bestimmten Zeitpunkt wirksam, sofern bei einer Erhöhung der in Anhang C aufgeführten Gebühren oder sonstigen Kosten der Eingang der Mitteilung beim Internationalen Büro und der Zeitpunkt des Inkrafttretens mindestens einen Monat auseinander liegen.

Artikel 12

Kündigung der Vereinbarung

(1) Diese Vereinbarung tritt vor dem 31. Dezember 1997 außer Kraft,

i) wenn die Europäische Patentorganisation gegenüber dem Generaldirektor der Weltorganisation für geistiges Eigentum diese Vereinbarung schriftlich kündigt oder

ii) wenn der Generaldirektor der Weltorganisation für geistiges Eigentum gegenüber der Europäischen Patentorganisation diese Vereinbarung schriftlich kündigt.

(2) Die Kündigung dieser Vereinbarung nach Absatz 1 wird ein Jahr nach Eingang des Kündigungsschreibens wirksam, sofern in diesem Schreiben nicht ein längerer Zeitraum bestimmt ist oder die beiden Vertragsparteien nicht einvernehmlich einen kürzeren Zeitraum festlegen.

ZU URKUND DESSEN haben die Vertragsparteien diese Vereinbarung unterzeichnet.

GESCHEHEN zu München am 7. Oktober 1987 in jeweils zwei Urschriften in deutscher, englischer und französischer Sprache.

Für die Europäische Patentorganisation:

Paul Braendli

Präsident
des Europäischen Patentamts

Für die Weltorganisation für geistiges Eigentum:

Arpad Bogsch
Generaldirektor

Anhang A

Sprachen

Gemäß Artikel 3 der Vereinbarung bestimmt die Behörde als Sprachen Deutsch, Englisch, Französisch und, wenn das Anmeldeamt das Amt für den gewerblichen Rechtsschutz Belgiens oder der Niederlande ist, Niederländisch.

Anhang B

Von der Recherche oder Prüfung nicht ausgeschlossene Gegenstände

Folgende in Regel 39.1 bzw. Regel 67.1 aufgeführte Gegenstände sind gemäß Artikel 4 der Vereinbarung nicht von der Recherche oder Prüfung ausgeschlossen:

keine.

date specified by the President of the European Patent Office, provided that for any increase of fees or other charges contained in Annex C that date is at least one month later than the date on which the notification is received by the International Bureau.

Article 12

Termination of the Agreement

(1) This Agreement shall terminate before December 31, 1997:

(i) if the European Patent Organisation gives the Director General of the World Intellectual Property Organization written notice to terminate this Agreement; or

(ii) if the Director General of the World Intellectual Property Organization gives the European Patent Organisation written notice to terminate this Agreement.

(2) The termination of this Agreement under paragraph (1) shall take effect one year after receipt of the notice by the other party, unless a longer period is specified in such notice or unless both parties agree on a shorter period.

IN WITNESS WHEREOF the parties hereto have executed this Agreement.

DONE at Munich, this 7th day of October 1987, in two originals in the English, French and German languages.

For the European Patent Organisation by:

Paul Braendli

President
European Patent Office

For the World Intellectual Property Organization by:

Arpad Bogsch
Director General

Annex A

Languages

Under Article 3 of the Agreement, the Authority specifies the following languages: English, French, German and, where the receiving Office is the industrial property office of Belgium or the Netherlands, Dutch.

Annex B

Subject Matter not Excluded from Search or Examination

The subject matter set forth in Rule 39.1 or Rule 67.1 which, under Article 4 of the Agreement, is not excluded from search or examination, is the following:

None.

la date indiquée par le Président de l'Office européen des brevets; toutefois, les augmentations des taxes et autres droits figurant à l'annexe C ne prennent effet qu'un mois au moins après la date de réception de la notification par le Bureau international.

Article 12

Extinction de l'accord

1) Le présent accord prend fin avant le 31 décembre 1997 si

i) l'Organisation européenne des brevets notifie par écrit au Directeur général de l'Organisation Mondiale de la Propriété Intellectuelle son intention de mettre fin au présent accord, ou

ii) le Directeur général de l'Organisation Mondiale de la Propriété Intellectuelle notifie par écrit à l'Organisation européenne des brevets son intention de mettre fin au présent accord.

2) L'extinction du présent accord conformément à l'alinéa 1) prend effet un an après réception de la notification de l'autre partie, sauf si un délai plus long est précisé dans la notification ou si les deux parties conviennent d'un délai plus court.

EN FOI DE QUOI, les soussignés ont apposé leurs signatures au bas du présent accord.

FAIT à Munich, le 7 octobre 1987, en double exemplaire en langues allemande, anglaise et française.

Pour l'Organisation européenne des brevets

Paul Braendli

Président
Office européen des brevets

Pour l'Organisation Mondiale de la Propriété Intellectuelle

Arpad Bogsch
Directeur général

Annexe A

Langues

Conformément à l'article 3 de l'accord, l'Administration précise que les demandes doivent être déposées dans l'une des langues suivantes: allemand, anglais, français, et en ce qui concerne les demandes déposées auprès du service de la propriété industrielle de Belgique ou des Pays-Bas, en néerlandais.

Annexe B

Objets non exclus de l'examen ou de la recherche

Les objets visés à la règle 39.1) ou à la règle 67.1) qui, conformément à l'article 4 de l'accord, ne sont pas exclus de la recherche ou de l'examen sont les suivants:

Néant.

Anhang C

Gebühren und Kosten für die Internationale Recherche und die Internationale vorläufige Prüfung

Teil I: Verzeichnis der Gebühren und Kosten

Art der Gebühr oder der Kosten	Betrag Deutsche Mark
Recherchegebühr (Regel 16.1 a))	2 095 ^{*)}
Zusätzliche Gebühr (Regel 40.2 a))	2 095 ^{*)}
Gebühr für die vorläufige Prüfung (Regel 58.1 b))	2 120 ^{*)}
Zusätzliche Gebühr (Regel 68.3 a))	2 120 ^{*)}
Auslagen für Kopien (Regel 94.1)	1,30 pro Seite

Teil II: Bedingungen und Umfang der Rückerstattung der Recherchegebühr und der Gebühr für die vorläufige Prüfung

(1) Versehentlich, grundlos oder zuviel entrichtete Gebührenbeträge gemäß Teil I werden zurückerstattet.

(2) Wird die internationale Anmeldung vor Beginn der internationalen Recherche zurückgenommen oder gilt sie gemäß Artikel 14 Absatz 1, 3 oder 4 vor Beginn der internationalen Recherche als zurückgenommen, so wird die entrichtete Recherchegebühr auf Antrag ganz zurückerstattet.

(3) Stützt sich der internationale Recherchenbericht auf eine frühere Recherche (einschließlich einer von privater Seite in Auftrag gegebenen "Standardrecherche"), die die Behörde zu einer Anmeldung durchgeführt hat, deren Priorität für die internationale Anmeldung beansprucht wird, so wird die Recherchegebühr wie folgt zurückerstattet:

i) Keine ergänzende Recherche: 100%ige Rückerstattung.

ii) Durchführung einer ergänzenden Recherche im Prüfstoff zu einer oder mehreren bereits in der früheren Recherche erfaßten Untereinheiten oder Ausdehnung der Recherche auf eine oder mehrere noch nicht erfaßte Untereinheiten: 75%ige Rückerstattung.

iii) Durchführung einer ergänzenden Recherche im Prüfstoff zu einer oder mehreren bereits erfaßten Untereinheiten und Ausdehnung der Recherche auf eine oder mehrere noch nicht erfaßte Untereinheiten: 50%ige Rückerstattung.

Annex C

Fees and Charges for International Search and Preliminary Examination

Part I: Schedule of Fees and Charges

Kind of fee or charge	Amount Deutsche Mark
Search fee (Rule 16.1(a)) ...	2 095 ^{*)}
Additional fee (Rule 40.2(a))	2 095 ^{*)}
Preliminary examination fee (Rule 58.1(b))	2 120 ^{*)}
Additional fee (Rule 68.3(a))	2 120
Cost of copies (Rule 94.1) .	1.30 per page

Part II: Conditions and Extent of Refunds of the Search Fee and of the Preliminary Examination Fee

(1) Any amount paid by mistake, without cause, or in excess of the amount due, for fees indicated in Part I shall be refunded.

(2) Where the international application is withdrawn or is considered withdrawn, under Article 14(1), (3) or (4), before the start of the international search, the amount of the search fee paid shall, upon request, be fully refunded.

(3) Where the international search report is based on an earlier search (including a privately commissioned "standard" search) already made by the Authority on an application whose priority is claimed for the international application, the following refund of the search fee shall be made:

(i) no supplementary search performed: refund of 100%;

(ii) supplementary search performed in the documentation relating to one or more subdivisions consulted in the earlier search or extended to one or more subdivisions not yet consulted: refund of 75%;

(iii) supplementary search performed in the documentation relating to one or more subdivisions already consulted and extended to one or more subdivisions not yet consulted: refund of 50%;

Annexe C

Taxes et droits pour la recherche internationale et pour l'examen préliminaire international

Partie I: Tableau des taxes et des droits

Type de taxe ou de droit	Montant exprimé en DM
Taxe de recherche (règle 16.1(a))	2 095 ^{*)}
Taxe additionnelle (règle 40.2 a))	2 095 ^{*)}
Taxe d'examen préliminaire (règle 58.1(b))	2 120 ^{*)}
Taxe additionnelle (règle 68.3 a))	2 120 ^{*)}
Copies de documents (règle 94.1)	1,30 par page

Partie II: Conditions et limites des remboursements de la taxe de recherche et de la taxe d'examen préliminaire

1) Toute somme payée par erreur, sans cause ou en excédent par rapport au montant dû au titre des taxes indiquées dans la partie I doit être remboursée.

2) Lorsque la demande internationale est retirée ou considérée comme retirée en vertu de l'article 14.1, 3) ou 4) avant le début de la recherche internationale, le montant de la taxe de recherche qui a été acquitté est intégralement remboursé sur requête.

3) Lorsque le rapport de recherche internationale est basé sur une recherche antérieure (y compris sur une recherche "standard" demandée à titre privé) que l'Administration a déjà effectuée pour une demande dont la priorité est revendiquée pour la demande internationale, la taxe de recherche est remboursée dans les proportions suivantes:

i) pas de recherche supplémentaire: remboursement à 100%;

ii) recherche supplémentaire effectuée dans la documentation relative à une ou plusieurs subdivisions consultées lors de la recherche antérieure ou s'étendant à une ou plusieurs subdivisions n'ayant pas encore été consultées: remboursement à 75%;

iii) recherche supplémentaire effectuée dans la documentation relative à une ou plusieurs subdivisions déjà consultées et s'étendant à une ou plusieurs subdivisions n'ayant pas encore été consultées: remboursement à 50%.

^{*)} Für Staatsangehörige von Entwicklungsländern ermäßigt sich diese Gebühr unter den Bedingungen, die im Beschluß des Verwaltungsrats vom 9. Dezember 1983 in der Fassung vom 8. Juni 1984 (s. ABl. EPA 1984, S. 3 und 297 und PCT-Blatt (PCT Gazette) Nr. 25/1984, S.3 097) aufgeführt sind, um drei Viertel.

^{*)} For nationals of developing countries, this fee shall be reduced by three-quarters under the conditions specified in the Decision of the Administrative Council of 9 December 1983 as amended on 8 June 1984 (see Official Journal of the EPO 1984, pp.3 and 297, and PCT Gazette No. 25/1984, p. 3 097).

^{*)} Pour les ressortissants des pays en développement, cette taxe peut être réduite des trois quarts, selon les conditions fixées par le Conseil d'administration dans sa décision du 9 décembre 1983, telle que modifiée le 8 juin 1984 (cf. JO de l'OEB n°s 1/1984, p. 3 et 7/1984, p. 297, et Gazette du PCT n° 25/1984, p. 3 103).

iv) Durchführung einer ergänzenden Recherche im Prüfstoff zu Unterheiten, die einen neuen Aspekt der beanspruchten Erfindung betreffen (z. B. wenn der internationalen Anmeldung mehrere frühere Anmeldungen zugrunde liegen, von denen nur eine Gegenstand eines früheren Recherchenberichts war): 25%ige Rückerstattung.

(4) In den in Regel 58.3 vorgesehenen Fällen wird die für die vorläufige Prüfung entrichtete Gebühr zu 100% zurückerstattet.

(5) Die Bedingungen und der Umfang der Rückerstattung der Gebühr für die vorläufige Prüfung bei Zurücknahme der internationalen Anmeldung oder des Antrags auf internationale vorläufige Prüfung vor Beginn der internationalen vorläufigen Prüfung werden noch festgelegt.

(iv) supplementary search performed in the documentation relating to subdivisions concerning a new aspect of the invention claimed (for instance, cases where the international application is based on several earlier applications only one of which was the subject of an earlier search report): refund of 25%.

(4) In the cases provided for under Rule 58.3, 100% of the amount of the preliminary examination fee shall be refunded.

(5) The conditions and the extent of the refund of the preliminary examination fee, in the case where the international application or the demand is withdrawn before the start of the international preliminary examination, shall be determined in due course.

iv) recherche supplémentaire effectuée dans la documentation relative à des subdivisions concernant un nouvel aspect de l'invention revendiquée (par exemple, lorsque la demande internationale est basée sur plusieurs demandes antérieures dont une seule a fait l'objet d'un rapport de recherche antérieur): remboursement à 25%.

4) Dans les cas prévus à la règle 58.3), 100% du montant de la taxe d'examen préliminaire acquittée est remboursé.

5) Les conditions et les limites du remboursement de la taxe d'examen préliminaire, dans le cas où la demande internationale ou la demande d'examen préliminaire international est retirée avant le début de l'examen préliminaire international, seront fixées en temps utile.